BON DIA Aruba

Diaranson 24 di Juni, 2009 | www.bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,50 Florin




Prijs di Petroleo awe pa bari
US $ 69.24
AYERA
66.93

*Debi cu un biaha mas a pasa nan un fastball*

# Polisnan ta rabia pasobra atrobe e luna aki no a paga 'continu toelage'

*Sindicato ta evaluando siguiente paso cu tin cu tuma*

Pagina 3

LOCAL

## Cuater caso confirma di influenza A H1N1 na Aruba

Pagina 4.

LOCAL

*Minister Hulandes Ter Horst*

## Investigacion lo tuma luga na Aruba

Pagina 5.



## Casino a entrega mashin di wega di placa bek na doño

**ORANJESTAD** – Ayera Bon Dia Aruba a haya informacion cu e compania doño di mashinnan di wega poni den casinonan local ta rabia pa motibo nan no ta hayando e porcentahe di entrada cu nan mester haya y pa cual nan a bay busca nan mashinnan bek. E informacion aki a resulta di no tabata completamente corecto. Parce cu si e compania doño di e mashinnan di wega di placa tabatin problema cu un casino local. Finalmente e operador di e casino a soluciona e caso debolbiendo e compania doño 12 di e mashinnan bek. E compania a keda satisfecho cu e areglo aki y ayera a dicidi di bay recoge nan, manera por mira riba e foto.

*Despues di un limpiesa total y control final riba e tripulantenan*

# 470 tripulante a baha sin problema di e bapor Ocean Dream ayera mainta

*E bapor ta cla pa nabega pa su proximo destinacion*





**ORANJESTAD** – Un total di 470 tripulante di e bapor Ocean Dream a test y a sali completamente negativo di cualkier rastro di e influenza AH1N1. Esaki segun minister di Salud Booshi Wever a laga sa durante un conferencia di prensa. "Tur hende a test negatief, y e barco a wordo sanitized completo y a duna un 'clean bill of health'" Wever a bisa. Awor falta un declaracion oficial di WHO y PAHO pa nan por yega otro paisnan den region tambe.

E testnan di tripulante a cuminsa den careda di 8'or y mei di mainta y pa 11'or tur hende tabata pafor di e bapor. "Tabatin hendenan cu a te hasta yora ora cu nan a sali for di e bapor" Wever a sigui bisa Bon Dia Aruba. E ta contento cu Gobierno por a logra esaki y a gradici tur departamento concerni, Rode Cruis, Polis, Volksgezondheid, Huridische Zaken y mas departamento.

Durante e conferencia di prensa tabata bisto tambe cu tur hende a baha, ora cu a presenta entre otro e capitan di e bapor, e docter y tambe demas persona di tripulante pa demonstra ainda cu enberdad tur cos ta ok cu tur hende y cu e bapor ta completamente limpi di tur malesa awor.

Mientrastanto diadomingo e ultimo dos pasahero cu a keda abordo, pa motibo cu nan a test positivo pa e virus di Influenza A (H1N1), por a continua dialuna cu nan biahe pa Europa cu avion. E pasaheronan aki tabata den isolacion desde siman pasa y awo e periodo cu nan ta contagioso pa otro persona, a pasa. Riba e barco a isola e pashentnan aki y nan a haya tratamento cu remedi antiviral pa asina awe nan no ta forma ningun peliger mas pa otro persona. Esaki Bon Dia Aruba a compronde oficialmente for di dept di Salud dialuna atardi laat.

Riba e barco Ocean Dream a sigui e protocol pa isola pashent hopi estricto y segun guia di WHO. A isola tur caso di Influenza debidamente riba e barco. Como resultado no tin caso nobo riba e barco. Experto di WHO, e epidemiologo dr. James Dobbins, a declara cu e situacion a bordo di e barco ta bou control y cu henter e proceso di tratamento y isolacion di pashent a tuma luga manera mester ta.

# Nebahat Albayrak ta enfatisa balor di cooperacion pa un bon maneho di immigracion

**ORANJESTAD/ WILLEMSTAD**—E miho forma pa percura pa un bon maneho di immigracion ta pa medio di cooperacion. Esaki ta e mensahe cu Nebahat Albayrak a presenta durante un discurso na Corsow ayera nochi. E discurso titula ' Managed Migration,' esta immigracion maneha ta un exposicion di e pensamentonan di e Secretario di Estado pa Husticia di Hulanda, kende ta encarga cu maneho di immigracion. Durante e presentacion, Sra. Albayrak a amplia riba e cooperacion cu ta existi den contexto di Union Europeo pa bringa immigracion ilegal. Un cooperacion cu ta birando cada dia mas fuerte ya pa 10 aña caba.

**Albayrak a elobora riba riba acuerdonan riba visa, control di frontera y repatriacion di migrantenan cu ya ta tumando luga. Ademas a yega na acuerdonan pa un asina yama 'Blue Card,' cu ta similar na e 'Green Card' Mericano cu ta permiti pa por atrae migrantenan cu tin un estudio halto y cu ta hendenan hopi qualifica.**

"E cooperacion den Europa ta di importancia esencial, specialmente pa un pais asina chikito manera esun di nos (Hulanda).

Un mester di otro pa topiconan cu ta crusa frontera, manera immigracion," Albayrak a bisa.

E Secretario di Estado a trece e ehempel di Europa pa Reino Hulandes, unda tambe ta importante pa yega na un cooperacion riba e tema di migracion.

Bon Dia Aruba lo amplia riba e discurso aki, den un proximo edicion.



*Debi cu un biaha mas a pasa nan un fastball*

# Polisnan ta rabia pasobra atrobe e luna aki no a paga nan 'continu toelage'

*Sindicato ta evaluando siguiente paso cu tin cu tuma*

**ORANJESTAD – Polisnan ta rabia atrobe y nan a informa nan sindicato caba di esaki. Bon Dia Aruba brevemente a compronde cu un biaha mas polisnan ta disgusta pasobra 'un biaha mas no a cumpli' cu e palabracion haci di pago di e asina yama continu toelage. Esaki mester a wordo paga fin di luna di mei, pero esaki no tabata e caso. Awor ta resulta cu esaki un biaha mas no tabata e caso.**

Como tal ayera e presidente di e sindicato di polis SPA, Guilfred Besaril a confirma na Bon Dia Aruba cu e polisnan ta rabia pasobra un biaha mas a pasa nan un 'fastball'. No ta conoci kico polisnan lo haci rond di esaki awor y si nan ta continua cu e plan pa bai corte of no, of ta bai den accion. Mes momento Bon Dia Aruba a compronde cu e fecha cu nan a haya tambe tabata uno hopi leu, y cu nan no ta mira seriedad den e asunto aki.

E informacion cu Bon Dia Aruba a ricibi ta indica cu un total di 60 Polis no a haya e continu toelage. Y esaki tin e grupo mucho mas disgusta pasobra tin cu a haya e compensacion aki y e otronan. E pregunta ta a base di kico a dicidi cual grupo ta haya y cual no.

*Tabata luna pasa ora cu e problema aki a surgi unda cu te hasta Minister lo por a cai aden. Pero pa sorpresa di hopi, e sindicato tabata decidido pa bai corte pa resolve e problema aki.*

„Ni maske cu e sindicato di polis SPA haya un invitacion di Minister Rudy Croes, sindicato lo continua cu nan plan pa entama un caso sumario contra Gobierno di Aruba pa motibo di incumplimento di un acuerdo cu tabatin segun hues y cu sindicatonan no a haya fin di e luna aki riba nan payslip" ta loke Besaril a bisa e biaha ei. Ta trata di e pago di continu toelage.

Den combersacion cu presidente di e sindicato Guilfred Besaril, e la mustra cu e lo respeta y acepta un invitacion di Minister di Husticia, y dune su respet y presenta na e reunion. Pero mes momento e lo avisa e mandatario cu esaki no kier men cu e lo suspende e caso sumario den corte.

Besaril ta mustra tambe cu e hecho cu e directiva nobo di e sindicato enves di sinta na mesa como directiva nobo cu e mandatario y yega no ta algo cu nan kier haci. E motibo segun Besaril, ta simple. "E ta un lopende zaak" Besaril ta sigura Bon Dia Aruba. Y ora cu tin algo asina, automaticamente ora cu tin algo cu por sinta na mesa, e miembronan ta rechasa esaki pasobra tabatin palabracionnan haci caba.

Mientrastanto no ta conoci si Alto Comisario di polis Peter de Witte a logra convence P&O y trece solucion di su parti den e caso aki, y posiblemente evita un caso sumario ainda. E menasa y decision di sindicato di Polis di bai corte, ta uno hopi fastioso segun Alto Comisario di Polis Peter de Witte a bisa nos den un raportahe anterior. E ta lamenta e asunto aki y ta spera cu den curso di awe durante su reunion cu P&O, lo por haya un solucion satisfactorio ainda. Pero di otro banda e tin tur comprension pa e miembronan di SPA." Bo a crea un expectativa cu nan lo a haya un cierto di suma extra, pero cu no a wordo paga finalmente" de Witte ta bisa Bon Dia Aruba luna pasa riba e topico.

E ta referi na e falto di pago di continu toelage cu mester a wordo paga den e salario di luna di mei. Un acuerdo cu ta bai bek 2 aña pasa unda cu CAD a duna su conseho pa paga e continu toelage. E conseho aki Cuerpo di Polis kier a ehecuta tambe. Pero directie wetgeving a mira esaki y a dicidi cu nan tin un otro interpretacion cu CAD pa cual esaki a bai termina te den corte. Un caso cu a tuma lugar finalmente den corte aña pasa cu a tuma lugar 19 di november. Dia 24 di november a bisa cu lo a informa cu lo paga esaki conforme un sentencia di hues.

A haci un re calculacion unda cu e coreccion aki a wordo haci pa e Cuerpo cu a participa esaki na Finanza. Nan na nan turno a participa cu esaki lo a wordo paga na mei awor, pero lamentablemente esaki no a sosode. A comunica esaki tambe despues na e cuerpo, pero CAD a pone critica severo riba e coreccion haci pa e Cuerpo. Como tal tabatin un reunion unda cu directie wetgeving y P&O y CAD y Financien a dicidi cu lo papia y discuti ainda riba e coreccion. Como resultado esaki ta nifica cu obviamente no por a paga e polisnan e suma cu tabata necesario.

E hecho cu e Alto Comisario di polis tabatin un reunion cu P&O no ta nifica automaticamente cu cos lo a keda resolvi. Como tal e no ta kita e derecho di e sindicato pa continua cu nan intencion di lanta un caso sumario contra Gobierno di Aruba. E ta compronde e situacion y ta spera mas bien cu por resolve e problemanan ainda, y posiblemente evita un caso sumario. No a haci peticion na e sindicato pa para e caso sumario. Den tur caso, e ta prefera un caso sumario y no un accion policial.

## Autonan desmantela y kima riba Sero di Canashito










ORANJESTAD - Diamars mainta a start un candela riba Sero di Canashito. Ora cu a bay wak kico ta pasando a bin descubri dos auto horta desmantela y despues a wordo kima. Brandweer a presenta na e sitio pero ya no tabata tin mucho pa scapa e dos autonan aki. Ta trata di un auto Sentra blanco cu segun informacion cu Bon Dia Aruba ta maneha ya den pasando nan a purba di horte; y e otro ta un Tercel berde. E caso ta bou investigacion.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 332668
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
CORDINADOR
Benjamin Romero
REDACCION
Tito Lacle
Delma Arends
Margarita Els
Oscar Vidal
Maritza Faro
Melvin Garcia
Keven van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Faro
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margatita Els
(Antiyas) (Bonaire)
FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
LAYOUT
Glady's Palomino
Dina Maria
SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom
AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba
y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra
Ningun contendo por wordo reproduci
sin permiso di Editor.
www.bondia.com

*Resultado di testnan for di Hulanda ricibi ta confirma cu*

# Aruba a conoce su di 4 caso confirma di influenza A H1N1 ayera

*Ta haciendo investigacion con grandi e grupo di hende infecta por ta*



**ORANJESTAD** – Aruba a conoce su di 4 caso confirma di griep influenza AH1N1 ayera mainta. Esaki a keda confirma door di Minister di Salud Booshi Wever durante un conferencia di prensa ayera tardi.

E ta mustra cu mientras cu berdad ta trata di e di 4 caso, e prome dosnan ya ta cura. Y ta haciendo e tramite pa 'trek' esnan cu tabata den sercania di e ultimo dosnan aki.

Nan ta familiar cercano di e 2 personanan cu inicialmente a keda contagia cu e griep aki.

E resultado cu dept di Salud a ricibi ayera for di Hulanda, ta bisa pues cu tin 2 caso positivo. "Nos a continua cu e contact onderzoek, y ta busca nan contacto pa wak si den e grupo aki tin sintoma y testnan tambe" Wever a sigura.

Entre otro ya caba a tuma contacto cu tur esnan cu ta envolvi rond di e dos ultimonan. Esta cu si nan ta bay scol, a bishita e scol caba y tur otro instancia of lugar cu nan lo por tabata di bishita.

E mandatario a mustra cu no a cambia e protocol, sino ta mantene esaki manera cu e ta.

Ta depende di e sintoma unda cu ta vigilando esaki hopi di serca. „Esnan entre 20 cu 40 aña ta esnan cu por wordo infecta mas. Eynan lo mester pone enfasis" Wever a sigui bisa. E team di dept di Salud ta trahando incansablemente pa logra tur cu nan tin. "Si bo ta sinti algo simple di keintura, haci trabou y bai na e lugarnan indica.

Tabata e testnan haci den fin di siman di e dos atletanan infecta cu e virus influenza AH1N1, ta mustra cu nan no tin e sintoma mas. Mes momento Minister Wever di Salud ta sigura Bon Dia Aruba cu a hasi test riba tur nan conocirnan cu cual nan tabata den contacto cune den e tempo cu a pasa.

Esaki a conduci cu a haci testnan riba tur esnan cu tabatin sintoma. A duna nan e medicamento necesario, y a haci test cualnan a wordo manda Hulanda. Ta trata di un total di 8 di Aruba y 3 di esnan cu ta riba e bapor. E resultadonan mester ta aden entrante awe pa mayan segun e mandatario.

Cu esaki ta crea e posibilidad cu lo por bien ta cu tin mas caso aworaki na Aruba confirma di e virus aki segun Minister Wever ta confirma na Bon Dia Aruba.

„Tin un chens cu esaki ta e caso. Nos ta duda si pasobra ya basta dia a pasa caba. Pero nos ta tuma tur precausion pa evita cu tin un brote ta bai pasa na Aruba" Wever a sigui bisa. Y esaki a keda confirma den un caso ayera.

*Di acuerdo cu exigencia di comision permanente di asuntonan Arubiano den Tweede Kamer*

# Minister pa Asuntonan di Reino Ter Horst ta sigura cu investigacion riba Aruba lo tuma luga

ORANJESTAD/DEN HAAG – Ni kico pasa, lo tin un investigacion independiente riba posible corupcion y mal maneho na Aruba. Esaki ta loucal Minister pa Asuntonan Interno di Hulanda Guusje ter Horst a bisa e comision permanente pa asuntonan Antiyano y Arubiano di Parlamento Hulandes ayera.

E Minister Hulandes pa e partido PvdA, a haya su mes obliga pa presenta na Parlamento, despues cu miembro di e fraccion di Partij Voor de Vrijheid, PVV, esta Hero Brinkman a manda yam'e despues cu na Aruba, Prome Minister Oduber a bisa cu lo no tin un investigacion riba e temanan aki. Manera ta conoci Dialuna, Secretario di Estado pa Asuntonan di Reino Ank Bijleveld hunto cu Prome Minister di Aruba Nelson Oduber a bay de acuerdo cu lo bin un 'plan van aanpak' pa saca afo si tin hechonan cu por mina democracia y e estado di estado di derecho na Aruba. Aunke cu ambos mandatario na Aruba no a menciona e palabra investigacion, ta otro realidad cu pa por 'saca' e hechonan aki afo, mester uza un metodologia investigativo. E punto cardinal ta cu e plan van aanpak ta conta cu sosten di ambos Gobierno y cu lo keda ehecuta bou responsabilidad di tanto Gobierno di Reino como Gobierno di Aruba.

Sinembargo ayera Sra. Ter Horst, kende de facto ta hefe di Ank Bijleveld, ayera a sigura Parlamento Hulandes cu lo bin un investigacion. Berdad ta cu Hulanda lo kier haci esaki hunto cu Aruba, pero si Aruba nenga, anto Hulanda riba su mes lo duna ordo pa un investigacion independiente.

Ter Horst a mustra cu Secretario di Estado Ank Bijleveld y Prome Minister Oduber a palabra e plan van aanpak pa mehora funccionamento di democracia y estado di derecho. Y un parti di esaki ta investigacion riba gobernacion di Aruba.

Bijleveld a anuncia e investigacion na fin di Mei, ya cu e lo tabata kier sa kico ta berdad di e storianan di corupcion y mal maneho. E Secretario di Estado a bisa di a ricibi señalnan preocupante di un Cuerpo Policial Arubano cu no ta funcciona bon y un Ministerio Publico cu falta hende. E siman aki na Aruba, Bijleveld a mustra cu ta na interes di tur, esta Aruba tambe, pa pone un fin na e storianan aki, y unicamente si analisa of metodologicamente investiga e hechonan, por determina si nan ta berdad of no.

Miembro di e Partido Socialista den Tweede Kamer Ronald van Raak di su banda a urgi Gobierno Hulandes, pa no haci un investigacion hunto cu Prome Minister Oduber. Es mas, e investigacion mester bay riba Oduber, segun van Raak, ya cu "Oduber no ta un gobernante di confia." Hero Brinkman, kende nunca a sconde su opinion malo di Aruba y gobernacion di Aruba a bisa cu "Oduber ta forma parti di un gobernacion corupto." El a cataloga Prome Minister Oduber, un di e "criminalnan mas grandi di e isla."

Minister Guusje ter Horst a enfatisa cu Hulanda ta duna balor pa hunto cu Aruba, duna e instruccion pa un investigacion.

BON DIA Aruba

*Cuerpo di Bombero (CdB)*

# Celebra "San Juan" felizmente, cordando ariba nos propio seguridad y di otro

ORANJESTAD–Aruba ta celebra awe e tradicional y cultural fiesta di "Dera Gai" y "San Juan". Kimamento di sushi ta prohibi pa lei. Tur aña e celebracion di San Juan ta acompaña pa kimamento di sushi como custumber na gran escala. Cuerpo di Bombero ta recomenda pa no kima sushi pa e siguiente motibonan:

-E huma produci ta un molester enorme, pa specialmente mucha, anciano y otronann cu tin problema di respiracion y/of asma.

-Sushi di cas tinn hopi material sintetico manera plastic, rubber, azeta. Y tambe otro Desperdicio manera tire cu ta produci huma diki, penetrante y toxico cu tin efecto a corto of na largo plazo pa salud di hende.

-E ta ocasiona daño na nos medio ambienre, y ta haci nos calidad di bida menos.

-E por crea peliger pa bida humano, di animal y tambe pa propiedad.

**MEDIDANAN PREVENTIVO**

E ultimo añanan e cantidad di candelanan tabatin un tendencia di bira menos. CdB ta spera cu esaki continua. Aña pasa doe di yobida fuerte, 13 candela a wordo registra. Teniendo cuenta e realidad di bida, cu toch lo tin hende cu lo kima sushi toch, apesar di tur conseho, CdB ta recomenda pa semper tene cuenta cu medidanan preventivo: Kima den bari, na monton chikito controlabel, scohe un lugar cu no ta crea molester of peliger pa e becindario, tene cuenta cu cierto partinan di Aruba tin hopi poblacion, corda riba bo bisiña, haci rond di e sitio limpi, tin slang di awa of hemchinan cu awa cla pa cualkier eventualidad, paga tur esto di candela bon, pone adulto responsabel pa supervisa e kimamento.

Nos tin un temporada di secura, cu hopi yerba seco y biento fuerte, cu por yuda expande un candela, y haci'e peligroso.

**APELACION**

Un apelacion ta bay tambe na comerciantenan pa desahaci di nan material di desperdicio, manera cahanan di carton acumula den cercania di nan negoshi. Laga deposita nan na dump tempran. Si apesar di tur medida un emergencia sosode, algo bay robes, bati alarma mesora via telefon 911, pa asietncia necesario di CdB y/of instancia y cuminsa proteha bo sernan keri y propiedad sperando riba yudansa. Ban celebra San Juan y Dera Gai, cordando ariba nos propio seguridad y di otro.



## Prestamo di estudio di Gobierno di Aruba

ORANJESTAD - Departamento di Enseñansa, seccion Facilidad di Estudio y Guia ta suplica tur studiante cu a aplica pa un prestamo di estudio di Gobierno di Aruba y cu a pasa nan examen cu exito (sea e aña aki of den añanan anterior) y cu ta cumpli cu tur rekisito pa e prestamo, pa pasa na Departamento di Enseñansa den Caya G.F. (Betico) Croes 38 (ex Interbank) diahuebs 25 di juni of diabierna 26 di juni proximo, pa busca e carta tocante otorgamento di dicho prestamo. Orario ta di 8'or di mainta te 12'or di merdia y di 1'or di merdia te 4 'or y mei di atardi.

*Gerente di operacion marino di Pullman Tours Ben de Haas ta mustra cu*

# E episodio cu a tuma lugar den fin di siman no tabata uno placentero pa Pullman Tours

*A elogia trato cu Aruba a duna e pasaheronan y e companía mes*

**ORANJESTAD – E loke a sosode den fin di siman cu Ocean Dream, lo costa e compania doño Pullman Tours basta placa. Pero ta algo cu tin cu biba cune segun e director di operacion marino di e compania Spaño, Ben de Haas.**

Manera e mes ta bisa, e unico Hulandes di e grupo, a dicidi di bin Aruba cu e grupo nobo diabierna siman pasa pa pone su mes na altura di e situacion cu a surgi na Aruba.

“Mi mester a wak cu tur protocol tabata na su lugar” de Haas a bisa.

„Nos no tabata sa exactamente unda nos tabata para na Madrid” de Haas a bisa. Ultimo ora e pasaheronan biahando diabierna siman pasa pa Aruba a wordo ofreci pa no biaha pa Aruba y haya un cruise den futuro.

Otro posibilidad tabata pa biaha toch pa Aruba y wak con e situacion na Aruba tabata desaroya su mes y porta haci un cruise pa Margarita pa otro caminda.

Despues ora cu e pasaheronan a yega Aruba, tabatin papia cu e pasaheronan aki porta lo por a bandona Aruba diadomingo y subi abordo, pero no por a navega prome cu diamars. „Bo no por ofrece e hendenan un cruise pa dos dia” de Haas a sigui bisa.

Como tal a bisa cu nan ta legumai esaki y a opta pa keda un siman den un hotel na Aruba riba gasto di Pullman Tours, y despues ta haci un crucero den futuro. Tur esaki no ta placentero pa Pullman Tours, cu ta pone cu de Haas no ta un persona mucho popular.

E la bisa cu e ta gradici e atencion y e logro di autoridad di Aruba pa cu e forma con a atende henter e ‘episodio aki’ den fin di siman. E representante di Pullman Tours ta yama e atencion como ‘exemplary’ di departamento di Dept di Salud y WHO.

“Nos team abordo cu e docter particularmente cu a haye pa prome biaha cu un situacion asina, mesora a tuma e decisionnan necesario” de Haas a bisa. E la bin cu un persona di departamento di sanidad di Pullman Tours mes, cu a haci e inspeccion necesario y cu a mustra cu esaki tabata hopi bon haci.

E ta spera cu diabierna awor por cuminsa cu un capitulo nobo y cu ta pone cu e trabou di de Haas ta haci.

E ta mustra cu e loke a sosode, no ta usual pa Pullman Tours.

Aunke e la bisa cu nan lo a cuminsa cu un programa di cruise na Mexico proximamente, pero mirando e situacion einan, a dicidi di cancela esaki debi na e swine flu. “Pero esey tabata pasobra tur hende tabata evita Mexico” De Haas a bisa. E swine flu den opinion di Pullman Tours ta fastioso pero no ta mes mortal manera cu prensa ta ocupa cune.

BON DIA Aruba

# Polis a logra detene sospechosonan di atraco riba turista






**ORANJESTAD –** Ayera banda di 6'or atardi un pareha turista a bira victima di atraco riba beach banda di Playa Linda. E turista a logra kita e number di auto y mesora nan a yama polis.

Cu e dato importante aki polis a actua lihe y a bay na cas di pueblo na Noord den Gielstraat. Eynan polis a detene e sospechosonan acusa di comete atraco riba turista.

Sinembargo un rato despues a manda ambulans cu urgencia pa warda di polis na Noord pasobra e muher ta casi cla pa duna luz.





# Caso atraco cu violencia y intento di mata den Corte

ORANJESTAD – Ultimamente den Corte ta wordo trata un cantidad di casonan di atraco. Por constata cu hopi caso di atraco ta tumando lugar den Corte y cu Ministerio Publico ta baha pisa riba e sospechosonan.
E sospechosonan N.E.P., J.G.B., J.R.T. tin cu presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa e delito cu nan a haci.
Nan ta wordo acusa cu riba 27 di Februari 2009 nan a comete atraco cu violencia riba un persona. E caso aki ta wordo considera asina serio cu Ministerio Publico ta acusa e tres sospechosonan di intento di mata, ya cu nan a dal e victima cu un obheto na su cabez y of curpa .
Ta asina cu e trio aki a bati e victima pa bay cu su cartera y of un cellular. Mirando e exigencianan cu Ministerio Publico ta pidi pa casonan di e indole aki, por spera cu basta anja di prison lo wordo exigi. En todo caso redactor di casonan di Corte lo informa nos lectornan di Bon Dia Aruba di tur loke a sosode den Corte.

*Tres sospechoso lo mester presenta dilanti Hues*

## Mayan caso di traficacion di droga den Corte

ORANJESTAD – Mayan mainta tres sospechoso lo mester presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa e delito cu nan a haci.
Ta trata aki di e sospechosonan C.A.F.F.M., R.A.A.A. y B.M.C.
ACUSACION
C.A.F.F. y R.A.A. ta wordo acusa cu riba 20 di October 2008, conhuntamente cu otronan of un otro, entrega y/of transporte y/of posesion di cocaina. Nan tambe ta wordo acusa cu entre e periodo di September 2008 te cu October 2008 nan tabatin hennep den posecion.
R.A.A. y B.M.C. ta wordo acusa di riba 30 di September 2008 conhuntamente cu otronan of un otro, entrega, transporte y/of posesion di cocaina.

M.C. tambe ta wordo acusa di, conhuntamente cu otronan of un otro, posesion di hennep riba 10 di oktober 2008. E ta wordo acusa alavez di, conhuntamente cu otronan of un otro, entrega y/of transporte y/of posesion di cocaina riba 24 di oktober 2008.
Redactor di casonan di Corte lo cubri e caso aki y lo informa tur e lectornan di Bon Dia Aruba kico a sosode den Corte.



*Mientras cu ta bin cu un scol HAVO/VWO na Noord cu MPA ta aproba tambe*

# MPA kier sa ki dia ta amplia e colegio HAVO/VWO na San Nicolas

*Durante conferencia di prensa ayera a cuestiona esaki*

**ORANJESTAD** - Recientemente por a lesa den corant cu Minister di enseñansa a dicidi na un manera ad hoc bin cu un HAVO/VWO na Noord. MPA ta sostene pa tin un HAVO/VWO na Noord.

Pero tin e pregunta ki dia e HAVO/VWO di Colegio Arubano na San Nicolas lo wordo amplia? Na tur tratamento di presupuesto e topico ta presenta y e Minister concerni a priminti di amplia Colegio Arubano pa e bira un scol completo.

Segun Monica Kock di partido MPA e ta mustra cu hecho ta cu e scol ta solamente pa e prome añanan di HAVO/VWO y despues e hoben tin cu bay playa pa termina su scol. Pa evita esaki mester amplia e añanan na San Nicolas. Minister a acepta esaki. Pero te awe no ta tende nada di esaki.

Pesey MPA kier a sa con ta para cu e plan aki di amplia Colegio Arubano na San Nicolas. Si ta traha riba dje y ki dia e ehecuta esaki. Mas ainda cu Minister mes a indica na momento di e acuerdo di Plant NV cu tur placa lo bay na enseñanza pero nos ta mira cu esey no ta pasa. E pregunta tambe ta pa kico no a usa e placa cu ya caba tin na FDA.

## Programa di Television tocante expo All Out

ORANJESTAD - Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta invita Pueblo di Aruba pa sintoniza Tele Aruba canal 13, Diaranson 24 Juni 2009 pa 7:45pm pa un programa special informativo tocante expo All Out cual EPB a organisa.

E Expo All Out tabata contene obranan cu studiantenan a traha duro riba dje den nan les. E obranan tabata hopi varia, algun tabata por ehempel cuadra, kashi pa baby, stoel pa mucha, rekki pa colga na muraya, robot, etc, etc. Tur obra a demostra hopi creatividad y wowo pa detaye. E resultado di e trabao duro di e studiante ta espectacular y motibo pa hopi aplauso.

Talentonan asina ta esencial pa nan propio desaroyo den cualkier escohencia di profesion. Ademas, talento asina ta cardinal pa garantiza un desaroyo positivo pa nos dushi isla Aruba. Sintonisa y keda bon informa.

## Cambio di horario di Bingo 5

ORANJESTAD - Fundacion Lotto pa Deporte ta participa cambio di horario den sorteo di Bingo 5 pa diadomingo 28 di Juni 2009.

Debi na final di futbol di "FIFA Confederation Cup'09" cual ta cuminza pa 2.30 di atardi y lo wordo transmiti pa ambos canal, tanto 13, como 23, e wega di Bingo 5 ta move pa 5.or di atardi y lo wordo transmiti ariba Canal 23.

Ta pidi tur hungador di Bingo pa tuma bon nota di e cambio aki.

*Comunicado coorporativo di Hospital, sr. Bob Harms*

# Persona cu sintomanan sospechoso di griep mester acudi na Centro di Diagnostico y no na hospital

**ORANJESTAD** – Awor cu a presenta casonan di swine flu riba nos isla mes, hospital kier pa e comunidad tuma extra precaucion na momento cu nan tin cu bishita dr. Horacion Oduber Hospital, comokiera cu si un persona ta infecta cu e virus aki, e por tin consecuencia pa e pashentnan cu ta interna den hospital.
Sr. Bob Harms a duna di conoce cu ta for di cuminsamento di e situacion di swine flu no na Aruba, pero na nivel international, a pone algun aviso na entrada di servicio di emergencia y na hospital mes, pa asina avisa esnan cu tin griep of kentura halto pa acudi na e centro di diagnostico.

E comunicado coorporativo di hospital sr. Bob Harms a bisa cu e situacion di Swine flu pa loke ta hospital, ta cu apesar di tur e notificacionnan, tog hospital ta confronta e situacion cu personanan cu ta acudi na servicio di emergencia pa bin busca tratamento pa sintoma di griep. Riba esey e no ta un problema, pero no mester perde for di bista cu di parti di gobierno a tuma un serie di medidanan hunto cu autoridad di salubridad publico, pa evita cu e situacion por desemboca cu bo ta bay sinta den area chikito cu un hende ta contamina otro.

Por corda cu algun siman pasa mes problema cu e situacion a presenta, a tuma e decision conhuntamente cu salubridad publico, pa saca e post di docter na warda na hospital y ubica esaki pafo di hospital. A tuma e medida aki pa asina evita cu bo ta bay contagia hendenan cu e virus den un area chikito. Manera a splica cu ora e situacion bira un pandemia, loke e ta na e momento aki, cu bo lo haya hendenan cu ta infecta cu e virus A H1N1 cu por contamina hende den su vecindario y por transmiti e virus aki. E situacion a bira entretanto mas serio, ya cu Aura conoce su prome casonan confirma, pero tog hospital ta haya su mes cu apesar di tur e anuncionan cu a haci y peticion na entrada di hospital, tog tin personanan cu ta acudi na hospital den e speransa pa tratamento di sintomanan di griep.

Ya pa un siman caba na entrada di hospital tin aviso cu a yama atencion di personanan cu ta bishita e hospital y ta puntra nan si nan tabata den exterior e ultimo 7 dianan cu ta tras di lomba, si nan tabata tin contacto cu hendenan cu tabata den exterior e 7 dianan cu ta tras di lomba, si nan tabata tin keintura halto mas cu 38 grado, dolor di garganta, dolor di musculo, cansancio y tosamento, den caso cu nan tin e sintomanan ey y e dos preguntanan ta positivo, e peticion di hospital na nan ta pa tuma contacto mas pronto posibel cu e centro di diagnostico pa influenza cu autoridadnan di salubridad publico na telefon 887130 of 5887280.

E motibo cu ta haci esaki, ta comokiera cu henter e infrastructura pa atende cu e situacion aki ta instala caba pa autoridadnan di salubridad publico y hospital ta un instituto di tercer lina. Hospital na e momento aki no ta un schakel importante ni den tratamento y tampoco diagnosticamente di e malesa aki. Pesey ta pidi tur hende cu si nan ta afirmativo na e preguntanan ariba menciona, pa nan tuma contacto cu e centro di diagnostico di influenza, pasobra hospital no ta duna tratamento den e tipo di e casonan aki na



*sr. Bob Harms*

BON DIA Aruba

# Islanan den Caribe ta cera cabes pa enfrenta retonan

*Dr. Ryan Peterson ta enfoca riba strategia pa revitalisa economia isleño*




**ORANJESTAD-- E no ta un secreto publico cu economia y comunidad di Aruba ta enfrentando temponan dificil. Temponan cu muy probablemente tampoco lo bira mas facil a medio plazo. Cierto desaroyo di ultimo añanan, tanto na nivel internacional y nacional a bin ta afecta nos economia, "cu ta laganos pensa ta cuanto mas cos ta spera nos riba e horizonte cercano.**

No ta solamento desaroyonan inespera den sentido economico, financiero of laboral, pero tambe desaroyonan social, legal y ambiental cu tin nos comunidad den gara di turbulencia. Aunke un isla, nos no ta aisla si, y nos por siña di otro tambe," ta e analisis di economista y decano di facultad di turismo di Universidad di Aruba, Dr. Ryan Peterson.

Pa por comparti experencianan isleño y desaroya solucion integral den Caribe, recientemente e asociacion di universidad y investigacion den Caribe a organisa un conferencia internacional riba e tema di desaroyo sostenibel den Caribe. Diferente pais a participa manera Estadonan Uni di Merca, Canada, Francia, Espana, Venezuela, Colombia, Jamaica, St Thomas, Martinique, Barbados, Bahamas, St. Maarten, Curacao y Aruba. Como orador invita di Aruba, Dr. Ryan Peterson a enfoca riba varios strategia pa revitalisa economia isleño y desaroya e capacidad pa inovacion nacional.



Como decano di e Facultad di Turismo na Universidad di Aruba, y como miembro internacional di Nacionnan Uni riba e tema di sciencia y sostenebilidad, Dr. Peterson a presenta resultadonan di su investigacion tocante vitalidad isleño y con por actualisa y realisa esaki den un economia Caribense cu ta consisti primordialmente di islanan chikito, y cu ta enfrentando temponan dificil y dinamico.

Durante su presentacion, Dr. Peterson a duna ehempel di un variedad di desaroyo den economia isleño, utilisando e proyecto di NosAruba2025, y demonstrando asina aki cu "nos ta comparti retonan comun." Segun Peterson, "nos mester cera cabes pa por enfrenta y surpasa e retonan aki di un forma sostenibel. E discurso a enfoca a riba e planificiacion y e maneho integral di cuater dimension." Segun Dr. Peterson, un di e retonan mas grandi den Caribe y economia isleño ta e falta di coordinacion y e fragmentacion entre areanan cu ta inclui:



- Economia, Finansa y Turismo, cu temanan specifico manera: calidad, entrada, gasto, deficit, diversifacion, productividad, labor, competetividad, inovacion etc.
- Infrastructura, Medio-Ambiente, Salubridad, cu temanan specifico manera: calidad, zonificacion, capacid di carga, energia eficiente, reciclahe, disaster management, salubridad, seguro, etc.
- Ensenansa, Comunidad y Desaroyo, calidad, desaroyo profesional, jubentud, criminalidad, chollers, pobresa (social y financiero), rol di centro di bario, cultura diversifica, necesidad pa un rol nobo di scol y polis den communidad, structura di famia cu a/ta cambia, deporte, arte, y recreacion comunitario etc.

- Administracion Publico y Gobernacion, cu temanan manera: calidad, servicio publico, communicacion y planificacion, informacion y decision, mecanismo di gobernacion, ley actualisa, falta di implementacion y control di ley, transparencia y integridad, 'responsabilidad social corporativo,' inovacion, etc.

"Un comunidad isleño den un economia global y dinamico ta rekeri cu nos ta reconoce e importancia di inter-dependencia. Nos mester cuminsa maneha e lasonan entre e diferente areanan aki di forma mucho mas profundo. Demasiado biaha nos ta specialisa den un cierto area y lubida cu nos mester por sigui maneha a sistema nacional di forma integral y inovativo."

Como ehempel Dr. Peterson a usa e tactica di dolfijnnan cu semper ta landa hunto, y cu ademas, semper ta sambuya cu saltonan chikito. "Nan inteligencia y flexibilidad aki por sirbi nos economianan isleño den Caribe tambe. Nos por busca leu pa e berdad y solucion, pero hopi biaha e solucionan berdadero ta nos dilanti, den nos propio comunidad, cura y lama. Laga nos apresia nos fortalesan enbes di laga nos debelidad nan distrui nos", Dr. Peterson a conclui.

*Cu apertura presencia pa Minister di Labor Ramon Lee*

# E di 5 conferencia di SIWA titula "Plan Nacional di Energia" a inicia ayera

*E informacionnan mester bira un plataforma di discusion nacional*













ORANJESTAD – En relacion cu e di 40 aniversario di e sindicato SIWA, nan ta organisa nan di 5 conferencia regional. Un conferencia cu a inicia ayera mainta cu presencia di Minister di Labor Ramon Lee na Seaport Conference Center. Durante e evento aki ta atende temanan al caso segun e presidente di e sindicato, Clifford Heilger.

Entre e temanan cu a cuminsa trata, tin pensioen pa cual tin un interes masha grandi mes. Interes social tambe ta grandi pa Aruba y Antiyas. Tin un forum riba liderasco cu ta planea pa tuma lugar riba diasabra awor dia 27 di juni.

A opta pa cobra un suma di 50 florin mirando cu ta temponan dificil cu nos ta aden y kier percura pa tur hende ta den e conferencia aki. Unabes cu un conferencia aki tuma lugar, e ta genera un cantidad di informacion cu ta bin afo.

Aña pasa tabatin un conferencia unda cu net prijsnan di petrolio tabata halto. Loke a Sali for di e conferencia e tempo ei tabata cu no tin un solo solucion. "Nos mester adapta nos consumo di awa" Heiliger a bisa e momento ei.

Mester bin concientisa. Y esaki ta loke e sindicato a hiba bek pa su trahadonan den WEB y sindicato y e pueblo tambe a compronde e mensahe aki.

Pa e siman aki e foro ta riba "Plan Nacional di Energia", unda cu esaki ta un necesidad pasobra e discusion di placa cu ta wordo gana, no ta alcaso. Nos mester discuti si nos kier energia alternativo of no. A duna como ehempel di Hulanda cu a bisa cu pa aña 2020, nos mester ta 20% dependiente di energia alternativa.
Algo cu aworaki no ta e caso.

## Departamento di Salud Publico cu advertencia riba virus di Influenza A H1N1

ORANJESTAD - Departamento di Salud Publico den nomber di Drs. T.L. van Gellecum, arts Wnd. Directeur Directie Volksgezondheid ta informa lo siguiente:
En conexion cu e resultadonan cu a presenta diasabra ultimo cooperación di cada un ta un necesidad. Personanan cu:
* a biaha pa areanan afecta cu e virus di Influenza A H1N1
* tabata tin contacto di cerca cu'n persona confirma cu e virus di Influenza A H1N1
Y tin keintura di 38 C of mas, hunto cu un of mas di e siguiente sintomanan:
* Tos seco
* Dolor di garganta
* nister
* problema respatorio
* nanishi cu ta core
Tuma contacto cu: Centro Diagnostico Influenza
Orario: di 09:00 – 13:00 y di 18:00 – 22:00
Tel: 588-7130 / 588-7280

BON DIA Aruba

*Segun Dr. Romeo Kock di Centro di Dialyse*

# Clinica di Dialyse na hospital lo tene un opendag diadomingo awor

**ORANJESTAD** – Diadomingo proximo e centro di dialyse na hospital lo tin un “opendag”, pa duna informacion y mustra tur pashent den e fase di pre-dialyse y esnan cu ta dialysa y nan famia, con e facilidadnan ta funciona y con ta atende cu pashent den e centro aki. E dia habri aki lo tuma luga diadomingo awor, den e facilidadnan di dialyse nobo na hospital mes.

E motibo cu ta haci esaki, ta pa informa tur pashent cu diadomingo dia 28 di juni di 4or pa 6or lo tin un atardi di informacion na e clinica di dialyse, specialmente na pashentnan cu nan riñon a wordo afecta, cu nan mester prepara pa tuma tratamento di dialyse. E atardi di informacion aki ta debi cu e grupo aki ta creciendo, ta hayando mas y mas pashent cu mester prepara pa bay tuma dialyse y na di dos luga tin algo cu ta preocupa e departamento, ta cu e grupo aki not a yega na tempo den e fase di prdialyze y e atardi aki kier probecha did una informacion na tur pashent y nan famianan, pa splica nan kico ta encera di ta den e fase di predialyze y ken lo yuda den e proceso aki.

E departamento tin full un departamento di predialyse team, cu ta consisti di un trahado social, un dietista pa pashentnan di dialyse y pre-dialyse, tambe e ta consisti di e dos nuefrologona cu ta docter Garcia y dr. Kock. Tur e pashentnan cu sa cu tin problema di riñon serio cu mester bay den fase di predialyse y nan famia cu ta interesa den e fase aki. E informacion ta bay ta den forma di charlanan cu lo wordo duna door di e team di predialyse y tambe otro charla lo keda duna door di e dietista y e trahadonan social.

Locual ta ripara ta cu e pashentnan ta yega den un fase caminda cu e prome cos cu bo a bisa e pashentnan ta “ bondia con bay, mi nomber ta dr Kock y bo ta cuminsa cu dialyse mañan”.

Esey no ta un bon manera pa cuminsa cu dialyse, pasobra hopi biaha e pashent no sa kico ta dialyse. Awor na un manera ideal bo lo kier pa un pashent cu problema serio di riñon cu mester tuma tratamento di dialyse yega na tempo serca e specialista di riñon.

Y esey mester bay via di un docter di cas of un otro specialista cu mester manda e pashent cerca e nuefrologo y ora wak e pashent lo tuma informacion di su problema di riñon y despues di esey e lo bay serca e tema di pre-dialyse pa dune mas informacion. Tambe na manera mas trankilo e por bay diferente biaha na e instituto pa asina e ta prepara pa e fase cu ta bin. Tambe nan lo wordo introduci na e dietista y e trahado social, pues esey ta e manera cu e clinica kier pa e pashentnan cuminsa cu e dialyse pa asina nan ta bon prepara.



*Dr. Romeo Kock di Centro di Dialyse*

Tambe ta asina cu si e pashent yega na tempo, e periodo di pre-dialyse ta un periodo cu bo por warda e pashent riba e periodo prome cu cuminsa cu dialyse, e por haci diet, duna conseho y remedi cu bo por wanta e tempo cu e pashent prome cu e cuminsa cu dialyse. Pesey ta importante pa e personanan aki bin. Dr. Kock a indica cu esaki ta algun di e informacion cu nan ta bay presenta durante e atardi di informacion aki y asina nan lo percura pa tur hende haya e informacionnan necesario pa asina nan ta na altura con pa atende cu e situacion di dialyse aki, ora cu den nan famia nan tin un pashent cu ta pasando den e proceso.

# Minister Ramon Lee a haci un recorido na Museo Arquelogico Arubano



**Oranjestad** – Diabierna ultimo Minister di Labor, Cultura y Deporte sr. Ramon Lee a haci un recorido den e Museo Arquelogico Arubano, situa na Schelpstraat.

E recorido aki ta relaciona cu preparacionnan pa e bishita di Prinses Margriet na Aruba den e luna venidero. Tanto for di fondonan Europeo como di gobierno Arubano a ser inverti miyones di florin den e edificio monumental aki.




Minister Ramon Lee a ser acompaña pa funcionarionan di e Museo, cual ta encabeza pa sra. Arminda Ruiz. Cu hopi satisfaccion y alegria mester constata cu e trabaonan haci na e Museo ta algo expectacular y cual edificio siguramente lo converti su mes den un yoya historico Arubano. Cu e edquisicion aki parti di nos historia lo ser conserva pa e futuro generacionnan.

*Segun partido MEP*

# Actualmente na Aruba no tin mas cu 800 persona desemplea!

*Un biaha mas a keda demonstra con mentiroso e charlatan politico Otmar Oduber ta!, segun MEP*

ORANJESTAD - Partido AVP no sa kico mas pa haci pa trata di tira santo den wowo di pueblo y p'asina sinti sabor di siquiera un victoria electoral den nan 70 aña di existencia.

Segun partido MEP, Awor nos ta haya e tal Otmar cu diripiente – cu su telraam den man – a cuminsa conta cuanto persona ta sin trabao na Aruba y ta declara cu 5000 hende ta sin trabao y cu e cifra aki el a haya di Departamento di Labor! Sinembargo tur hende sa cu esaki ta un di e tantisimo mentiranan di Otmar pa trata di venena mente di pueblo, esta cu Gabinete Oduber ta hibando un maneho economico desastroso. Pero un biaha mas e charlatan politico aki a wordo desenmascara ora cu ta e propio funcionario di Departamento di Labor a declara cu Otmar a chupa e cifra di 5000 for di su duim y cu na Aruba actualmente ta un 800 y pico persona so ta desemplea. E tal Otmar aki ta pretende cu e ta experto riba tur tereno, esta riba turismo, finanzas publico, economia, enseñansa, salubridad etc., pero e no ta comprende un pataca di tur esakinan. Pues den un solo palabra, Otmar a converti su mes den un persona di 'twaalf ambachten, dertien ongelukken'

Alavez pueblo no mester lubida cu ta e tal Otmar su deseo semper tabata cu e cantidad di personanan desemplea lo crece na Aruba, ya algun luna pasa su persona y demas secuasenan den su partido AVP tabata grita cu voz halto cu no mester bin cu mas inversion na Aruba, cu no mester sigui cu construccion di hotelnan di 5 strea manera Ritz Carlton, Grand Melia y Fairmont. Cu na Aruba no tin suficiente hende pa yena tur e cuponan di trabao. Alavez cu no mester muda e haf mas pa Barcadera y converti e haf di Playa den un centro turistico y esun di Barcadera den un centro logistico. Tambe ta e mesun Otmar aki tabata contra pa embeyece nos Caya Principal y te hasta nan di AVP a dicidi di susha e caya aki,di punta pa punta.

Ta pesey Otmar a wordo desenmascara un biaha mas y tur hende na Aruba por a mira den noticiero na television con mentiroso e charlatan politico aki ta.

Finalmente, no lubida cu desempleo nos a conoce solamente na 2001 durante gobernacion di AVP caminda trahadornan di hotel tabata wordo manda cas sin ningun pago y tur esaki basa riba e maneho descabeya hiba pa Gabinete Eman.

SERVICIO BON DIA




# Apertura Skina di Janchi di partido AVP na Pos Chikito

*Candidata Desiree Croes ta ranca sali berde di mes*

ORANJESTAD - Diadomingo awor dia 28 di juni pa 11or di mainta te 6or di atardi e cede nobo na Pos Chikito di partido AVP, e “Skina di Janchi” na rotonde ta tene su apertura oficial cu un Dia di Famia bou musica hot-hot di DJ Cytrus, Tipico Los Amigo’s y Zeta Band y....un sorpresa ta na caminda. Lo tin bendemento di cuminda crioyo, BBQ, bolo y bar naturalmente lo ta super bon surti.

Pa e chikitinnan lo tin Dino Jump y hopi mas. Carchi ta obtenibel na Skina di Janchi na Pos Chikito y cerca tur e candidatonan di Partido AVP y ta na razon di solamente 10 florin. Bin scucha bo candidatonan trece nan mensahe di speransa riba e dia aki y na mes momento pasa un dia ameno y dushi den seno familiar cu nos candidatonan y nan famia y nos lider maximo mr. Mike Eman. Bin hari lora cai abou cu e famoso, the One and Only Vale Croes, un mucha cu a nace y lanta den e bario di Pos Chikito. Skina di Janchi ta unda cu lo bo por topa cu bo candidata preferi, esta mr. Desiree Croes kende ta orguyoso di bisa cu e propietario original, defunto sr. Janchi Geerman ta su omo grandi, ruman di su madushi. Asina nos a bai bek na nos rais y e dia mainta aki Desiree lo subi stage hunto cu un ex-politico di gran taya, ex-minister, homber di Pos Chikito, orador cu hamas a conoce su igual aki na Aruba y kende a lucha schouder cu schouder banda di e gran Shon A Eman y kende un tempo a carga liderazgo di Partido AVP, su omo y consehero sr. Dominico Guzman Croes. Pa medio di esaki Desiree Croes ta invita tur su hendenan di bario, tur miembro y simpatisante di su partido y coleganan riba lista pa bin goza di un dia cu ta priminti di bira un dia di fiesta, un dia di alegria, un dia yena cu un fe grandi cu 25 di september Aruba lo haya e gobierno cu e merece y cu por fin nos isla por hala rosea atrobe ya cu Aruba lo ta berde-berde.







7-¼" CIRCULAR SAW



DRILL MACHINE



1-¾ HP TWIN TANK AIR COMPRESSOR



1" INDUSTRIAL IMPACT WRENCHES SINGLE HAMMER



SOLAR POWERED SECURITY LIGHT




COMPRESSOR DIFERENTE TAMAÑO





*Te diahuebs atardi*

# Inscripcion pa conferencia di fundacion Consumidor Arubano Solidario (CAS) ainda ta habri

*Temporada di crisis ta exigi pa consumidor bira mas conciente*

**ORANJESTAD** – Actualmente nos ta bibando momentonan crucial di cambio, y crisis economico, cu ta exigi for di nos pa pensa y husga mihor pa asina tuma e miho decision. Frente e situacion aki fundacion Consumidor Arubano Solidario (CAS) ta organisa un conferencia diabierna 26 di juni na Holiday Inn.

E metanan di e conferencia ta entre otro pa fortalece e posicion di ciudadano y tambe di organisacionnan, evalua e proteccion cu consumidornan tin y fiha prioridadnan den esaki, evalua e rol di media y e tarea importante di concientisacion.

E ta un programa basta interesante. Tabatin un debate programa riba e topico “con atende cu e crisis financiero actual”, entre lidernan politico, pero esaki lo ser posponi pa otro oportunidad. Inscripcion ainda ta habri te mañan atardi. Pa mas informacion tuma contacto cu oficina di C.A.S. via telefon: 584-3757.

## Checkeo di sucu, cholesterol, triglyceride y presion na Wit Gele Kruis

**ORANJESTAD** - Wit Gele Kruis ta recorda tur cliente y pueblo en general cu por pasa controla sucu, cholesterol, triglyceride y presion y tambe corta huña di man y pia na oficina di Wit Gele Kruis na Savanata y Noord di 3.00 – 4.30 pm.E dianan na Juli 2009 ta diamars 7 y 21 y diahuebs dia 9 y 23 y na Augustus e dianan ta diamars 4 y 18 y diahuebs 6 y 20.

Tambe por controla na oficina di San Nicolas na Juli riba diahuebs 9 y 23 di luna y na Augustus riba diahuebs dia 13 y 27 di 3.00 – 4.30 pm.Na oficina di Oranjestad na Juli riba diamars 7 y 21 di luna y na Augustus riba diamars dia 4 y 18 di 3.00 – 4.30 pm.

Entrante 1 juli 2009 miembronan ta paga pa controla fls. 12,00 y no miembro ta paga fls. 20,00. Pa corta huna miembronan ta paga fls. 12,00 of 15,00 y no miembronan ta paga fls 20,00 of fls. 25,00.

Pa mas informacion semper por yama oficina principal tel:5824444 of oficina na Noord tel: 5876010 y oficina na Savaneta tel: 5847020. Ta recomendabel pa no come 2 ora prome cu e checkeo. Bo salud ta importante cuidele!!

Please tuma bon nota di e fechanan, dianan y oficinanan.

## Ordo Rosicrucian AMORC ta celebra: Dia di Paz

ORANJESTAD - Diadomingo 28 di juni 2009 Ordo Rosicrucian AMORC ta celebra mundialmente un Dia di Paz. P’esey lo tuma lugar ariba e dia aki un ceremonia special. Un y tur (tanto miembro como no-miembro) ta bonbini pa asisti na e ceremonia, pa asina conhuntamente nos uni forsa den un Meditacion pa Paz mundial. Despues di e ceremonia nos lo keda hunto pa disfruta di momentonan ameno. Fecha: diadomingo 28 di juni 2009. Lugar: edificio di AMORC, Savaneta 202 Ora: 10‘or di mainta. Sea asina bon di ta presente mei ora adelanta





Departamento di Enseñansa seccion **Estudio y Guia** Situa den **Caya G.F. (Betico)Croes 38 (Ex-Interbank)**
Ta informa:
Tur studiante cu a pasa examen cu exito e aña aki of den añanan anterior Por pasa riba diahuebs 25 y diabierna 26 di juni 2009
Entre 08.00 or di mainta pa 12.00 or di merdia y di 01.00 or di merdia te cu 04.30 or di atardi

Pa busca carta tocante otorgamento di Prestamo di Estudio

*Parlamentario di fraccion di MEP sr. Ady Thijsen*

# Trabounan entre Aruba y Hulanda ta basa riba mocion di partido MEP den Parlamento di Aruba

**ORANJESTAD** – E bishita di Secretario di Estado di Asuntonan di Aruba y Antia y tambe e Secretario di Estado pa Asuntonan di Husticia na Hulanda, a haya un reaccion mesora di Ady Thijsen lider di fraccion di MEP. Sr. Thijsen a duna di conoce cu nan a manda un mocion pa gobienro di Hulanda y a bay Eerste y Tweede Kamer.

Aruba tin su pensamento riba full e desaroyo aki. Loke a resalta ta, cu lo bay bin un investigacion di hecho y lo bin tambe un forma pa atende e asuntonan conhuntamente.

Sr. Thijsen a pone bon cla, cu esaki ta den e espirito di e mocion cu partido MEP a bin cune den Parlamento. Mirando e hecho cu Tweede Kamer y Eerste Kamer na Hulanda den e comision di NAS, esta e comision pa asuntonan di Antia y Aruba. A pidi na Secretario di Estado pa haci un investigacion a base di suposicionnan cu tin, esey e mocion a trece bon cla, cu ora kier haci un investigacion y kier haci algo serio, bo mester basa bo mes riba hechonan, pero aworaki nan ta basa nan mes riba suposicion.

E mocion a instrui y urgi gobierno pa nan bin cu comision y esey ta bay pasa tambe; pa nan wak si tin base pa loke nan ta trata y loke nan ta papia tambe.

**Pa loke ta e parti cu nan ta bisa cu tin corupcion, cu Parlamento no ta funciona y OM no ta funciona, a mustra cu aki na Aruba e ta algo hopi delicado loke Hulanda kier haci, paso bo ta papia di dos pais den Reino, cu cada uno ta autonomo y tin estado di derecho, caminda bo ta haya bo poder ehecutivo, legislativo y hudicial.**

Awor aki Secretario di Estado a bin papia cu Minister Presidente, pues gobierno y gobierno ta papia loke cu Parlamento di Hulanda como poder legislativo a pidi su gobierno pa haci.

Aruba como poder legislativo di un pais autonomo den Reino Aruba tambe a urgi su gobierno pa haci investigacion.

Aki por wak cu Parlamento di Aruba lo tuma contacto cu su coleganan na Hulanda riba nivel parlamentario, paso Parlamento di Aruba no ta di acuerdo manera cu e cosnan ta bay.

A bisa na Aruba cu ta respeta si, cu mientras Hulanda ta keda den e liña unda cu nan no ta mishi cu e trias politica, te einan por sigui, pero e no por ta asina aki cu un pais ta drenta den un estado di derecho di otro.

Un di Hulanda su punto ta, cu nan ta bisa cu Ministerio Publico di Aruba no ta funciona, mientras esey no ta corecto. Ministerio Publico di Aruba ta funciona masha bon mes, pasobra por a mira cu den Fondo Desaroyo San Nicolas, unda cu a cay castigonan, tin di nan porta cu a scapa, pero esey ta keda na Corte. Pero sa cu Misterio Publico a haci su persecucion y su caso y por a mira cu e ex lider di AVP a keda condena den esaki cu otro nan, pues nan no por bin bisa cu Ministerio Publico no ta funciona.

Tambe nan ta bisa cu e poder legislativo no ta funciona, pero nan ta faya, pasobra Parlamento di Aruba ta funciona.

Si ta asina cu oposicion no ta carga su responsabilidad, esey ta keda na nan. Sr. Thijsen a pone bon cla cu esaki ta mustra cu ta bay den un manera peligroso, pasobra bo ta haya cu e mentalidad di oposicion no ta bon den un estado di derecho.

Nan ta bisa cu pakico nan tin cu bin den Parlamento haci nan trabou, mientras cu MEP tin mayoria den Parlamento, pues aki por mira cu e hendenan aki no ta carga e responsabilidad cu e pueblo a duna nan pa ta den Parlamento.





*Decision ta cla y raspa*

# E toro "Nel" a wordo gara pa su cachonan

*Segun Otmar Oduber*

ORANJESTAD - Parlamentario Otmar Oduber a elabora riba e forma con Promer Minister, Nelson Orlando Oduber a purba troce e berdad riba e investigacion cu Hulanda lo bay haci riba democracia y estado di derecho na nos isla.

**Para hunto cu secretario di estado Ank Bijleveld y despues cu Bijleveld mes a bisa cu lo bin un plan di accion pa cual lo usa metodonan investigativo ( es decir ta bin un investigacion!), E toro brabo a bin bisa cu Reino no por bin haci ningun investigacion aki y loke ta bay wordo haci ta bin cu e plan di accion pa despues bin cu un plan di mehoracion.**

"Wel, Sr. Nel Oduber por yame con cu e kier yame, hecho ta cu finalmente Hulanda ta bin haci un investigacion na Aruba riba tur e iregularidadnan cu a bin ta tuma lugar bou su gobernacion. Aki no ta Rudy ta bay wordo investiga, no ta Marisol ta bay wordo investiga, no ta Booshi ta bay wordo investiga, ta henter e gobierno di e propio Nel Oduber ta esun cu lo ta bou di e lupa di Hulanda", Otmar Oduber ta duna di conoce.

E decision aki a haya mas peso ainda ora diamars e minister di Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Guusje ter Horst, di e propio partido ruman di MEP, esta PvdA, a bisa cla y raspa den Tweede Kamer na Hulanda cu e investigacion ta bin cu of sin cooperacion di Gobierno di Aruba. Cu otro palabra e toro "Nel" a wordo gara bon na su cachonan y no tin ningun hene cu por yude e biaha aki. Nel Oduber y su marionetanan por sigui grita, acusa y purba sigui gaña pueblo, pero hecho ta cu e investigacion di corupcion ta bin riba e mal gobernacion cu Aruba a bin ta conociendo for di casi 8 aña pasa caba.

Parlamentario di AVP tambe ta mustra cu Ronald van Raak, miembro di Tweede Kamer pa SP a biisa claramente cu nan partido ta pidi pa un investigacion sin hinca Nel Oduber pasobra Nel Oduber ta un gobernante cu no ta di confia. Pero tambe otro miembro di Tweede Kamer a bisa cu Nel Oduber ta forma parti di e gobernacion corupto y a yame un di e 'boef' mas grandi riba e isla. E tipo di declaracionnan aki, sigur ta un muestra grandi di desconfianza riba e actual gobierno di Aruba, specialmente riba Nel Oduber, kende mester cuminsa saca su concclusionnan y prepara su mees pa e investigacion cu ta na caminda y cu lo mester trese e claridad riba tur e maneho scur cu nan a bin ta hiba.




Tur e nombracionnan y promocionnan di rumannan, primonan, subrinonan, amigonan den posicionnan clave den gobierno; proyecto di Dump, proyecto di waf, Abundance, partimento di tereno, cobramento pa permisonan, e caso di e damanan Dominicano, oficina di Mo Chimi, Lotto pa Deporte, intimidacionnan, persecusion politico, entre varios otro aspecto lo haya tur e atencion debido den e investigacion.

Finalmente Aruba lo bay haya sa ta ki tipo di gobernantenan a bin ta na mando di nos pais durante e ultimo 8 añanan. Aruba lo haya sa cu prueba cu e grupo di hendenan aki a drenta gobierno pa privilegia nan mes, nan famia y amigonan, lubidando cu ta pueblo a ponenan ey riba pa goberna cu interes y bienestar di pueblo na pecho, segun Otmar Oduber ta duna di conoce.

# VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

7. het recht van erfpacht tot 21 december 2024 op een perceel domeingrond, groot 877 m², gelegen te Marawiel in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie M Nummer 43, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Marawiel 1-B";
Inzetprijs: Afl. 246.000,00.

8. het recht van erfpacht tot 14 december 2065 op een perceel domeingrond, groot 104 m², gelegen te Sabana Basora in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie G Nummer 2671, met het daarop gebouwde twee-verdiepingen woonhuis, plaatselijk bekend als "Sabana Basora Noord 133";
Inzetprijs: Afl. 52.000,00.

9. het recht van erfpacht tot 14 december 2065 op een perceel domeingrond, groot 228 m², gelegen te Sabana Basora in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie G Nummer 2738, met het daarop gebouwde twee-verdiepingen woonhuis, plaatselijk bekend als "Sabana Basora Noord 135";
Inzetprijs: Afl. 71.000,00.

10. het recht van erfpacht tot 16 juni 2058 op een perceel domeingrond, groot 199m², gelegen te Mabon in het Vierde District van Aruba (kadastrale indeling: 4-E-22), als omschreven in de kadastrale Meetbrief nummer 53 van 25 maart 1998, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis plaatselijk bekend als "Caya Mangasina 29".
Inzetprijs: Afl. 57.000,00.

11. het recht van erfpacht tot 6 september 2044 op een perceel domeingrond, groot 400 m², gelegen te Pos Chikito in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie G Nummer 806, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Pos Chikito 95-A";
Inzetprijs: Afl. 118.000,00.

Onderhandse biedingen zijn **niet** meer mogelijk.
Ons notariskantoor gaat in 2009 ook veilen op: 6 augustus, 10 september, 15 oktober, 12 november en 10 december.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:

**www.notarisaruba.com**

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 en Avenida Milio J. Croes 97 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & EMAN
mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

# Tarea y competencia di Division di Inspeccion di Labor

**ORANJESTAD - Pa medio di esaki Departamento di Labor y Investigacion kier a informa un y tur, pero specialmente e dunadordnan di trabou/doñonan di compania, encuanto e tareanan y competencianan di e Division di Inspeccion di Labor cu ta resorta bou di Departamento di Labor y Investigacion.**

### TAREANAN

E Division di Inspeccion di Labor (DIL) ta encarga cu e supervision di cumplimento di e legislacion laboral door di tanto dunadornan di trabou como trahadornan. Ta trata aki di ley y reglamentonan riba tereno di circumstancianan laboral, relacionnan laboral y e mercado laboral. Pa esaki e inspectornan di DIL a wordo apunta pa medio di un decreto nacional (landsbesluit).

E division tambe ta encarga cu ehecucion di e legislacion laboral pa loke ta trata e administracion particular di empresanan (p.e. aprobacion di overtime).

### SUPERVISION

E supervision di cumplimento di e legislacion laboral ta ensera lo siguiente. Durante un inspeccion di trabou/investigacion un inspector di DIL ta controla si e dunador di trabou ta actua conforme cu of si a viola stipulacionnan den ley encuanto e.o.:

- e orarionan maximo di trabou;
- e orarionan di descanso;
- prohibicion di trabou di mucha;
- prohibicion di trabou di anochi/peligroso pa personanan hubenil;
- permiso pa overtime/compensacion pa overtime;
- prohibicion di retiro sin permiso di Director DAO;
- sueldo minimo;
- vacacion;
- stipulacionnan administrativo (arbeidslijst y arbeidsregister);
- permiso di personanan cu mester di permiso di estadia cu autorisacion pa traha.

### COMPETENCIANAN

Pa por supervisa e cumplimento di nos legislacion laboral, pues pa medio di un inspeccion di trabou, e inspectornan di DIL por hasi uso di competencianan di supervision cu ta stipula den e leynan specifico mes. Durante un inspeccion/investigacion un inspector di labor ta autorisa pa:

- pidi tur sorto di informacion;
- examina tur datonan, documentonan y fuentenan di informacion di e negoshi y saca copia di esakinan of hiba esakinan temporalmente;
- tuma y investiga propiedadnan di e negoshi y hiba esakinan temporalmente;
- drenta tur lugar, cu excepcion di vivienda sin autorisacion explicito di e habitante.

### OBLIGACION DI UN Y TUR

Tur hende cu haya bishita di un of mas inspector laboral ta obliga legalmente pa duna tur cooperacion na e supervisornan aki. Incumplimiento di e obligacion aki ta castigabel y lo por tin como consecuencia cu ta pone e compania concerni riba un 'black list' na DAO.

# Aruba presente na e di XXXIX conferencia di ACURIL na Guadeloupe



**ORANJESTAD -** Di juni 1-5, 2009 a tuma lugar e di XXXIX conferencia di ACURIL (Association of Caribbean Universities Research and Institutional Libraries) na e isla Frances di Guadeloupe. President di ACURIL pa e periodo di 2008-2009, mdm. Bea Bazile a host e conferencia regional cu ta tuma lugar un bes pa aña na un isla/pais den Caribe, na unda bibliotecarionan i archivistanan di diferente pais di e region ta participa.

E tema di dicho conferencia tawata: The future of the libraries in a framework of a sustainable development. (E futuro di e bibliotecanan den cuadro di un desaroyo duradero)

Un delegacion di profesionalnan di bibliotheekwezen, onderwijs i cultuur a viaha pa atende e conferencia. E personanan di Aruba cu a viaha ta: sra. Astrid Britten, director di Biblioteca Nacional di Aruba, sra. drs. Ava Thode, director di Instituto Pedagogico Arubano, sra. Ruby Figaroa-Eckmeyer, director di Departamento di Cultura, sr. drs. Raymond Hernandez, director di Archivo Nacional di Aruba, sr. drs. Mirto Lacle, docente na I.P.A., sr. drs. Lucas Alofs, docente na I.P.A. i curator di exposicion Herencia di Esclavitud, sr. dr. Ryan Peterson, Con Rector na Universidad di Aruba i alabes Dean na e Facultad di Turismo na Universidad di Aruba,sra. Leonie Peterson, bibliotecaria na Universidad di Aruba, sr. Ronny R. Alders, funcionario di Gobierno di Aruba na Biblioteca Nacional di Aruba i Counsilmember di ACURIL Personal Member 2008-2009,srta. Shakira Croes, beleidmedewerkster na Archivo Nacional di Aruba, sra. Ingrid Gietel, funcionario na bibliotheek na I.P.A., srta. Maritsa Bremo, funcionario di bibliotheek i archief na Banco Central di Aruba.

Instituto Pedagogico Arubano, Banco Central di Aruba, Archivo Nacional di Aruba i Universidad di Aruba a bira miembronan institucional di ACURIL.

Biblioteca Nacional di Aruba ta miembro institucional di ACURIL desde 1979.

Sr. drs. Mirto Lacle, sra. Leonie Peterson, sr.drs. Lucas Alofs i sr.dr. Ryan Peterson a bai Guadeloupe como oradornan invita di ACURIL.

Sr. drs. Mirto Lacle a presenta e paper "Compa Nanzi: a chronotopical journey: from Ghana to the Caribbean- including the Guyana's (Dutch, English,French) – with a focus on Aruba".

Sr.drs. Lucas Alofs a presenta e paper"The Forgotten Heritage: Slavery and Emanicipation on Aruba".

Sr.dr. Ryan Peterson a presenta e paper "Charting a Course for Aruba's Sustainable Future" den nomber di sra.drs. Maria Dijkhoff-Pita, director di Departamento di Asuntonan Economico, Comercio i Industria di Aruba.

Sra. Leonie Peterson a presenta e paper "Institutional Learning" den nomber di sra. dr. Lydia Emerencia, Rector di Universidad di Aruba.

Sr. Ronny R. Alders a ricibi un strea pa su trabao continuo y proactivo pa loke ta trata e comision di miembrecia di ACURIL.

Tambe a reelegi sr. Ronny R. Alders na Guadeloupe como Counsilmember Personal Member 2009-2010.

E di XL conferencia di ACURIL lo tuma lugar na Santo Domingo, Republica Dominicana dianan 6-12 di juni, 2010 na unda e tema lo ta: Evidence Based practice of the Library and Information Proffesional.

# Esaki No Por




**PLAYA PABAO** – Ta increibel cu tin persona(nan) cu no sa e diferencia entre un Centro di Bario y un dump. Un Centro di Bario ta un lugar na unda actividadnan riba tereno, social, deportivo y cultural ta tuma lugar. Centro di Bario Playa Pabao ta un di e centronan cu sigur ta cumpli cu esaki. Diabierna benidero lo celebra e fiesta di San Juan den e centro aki. Y ta di lamenta cu un of mas persona ta haña ta bon pa tira nan sushi den e container di e centro aki. Esaki no por. E container aki ta pertenece na Centro di Bario Playa Pabao cu a cumpra esaki pa 900 florin y ta pa tira sushi di e Centro aki of actividadnan cu a tuma lugar den e Centro aki. Si pa un of otro motibo bo no mester bo sofa, boxspring of colchon bo mester hiba esaki na dump y no na Centro di Bario Playa Pabao. Diariamente hobennan ta bishita e Centro aki y nan por ta testigo con adultonan ta hasi nan Centro sushi. Esaki no por. Esaki ta un mal ehempel pa nos hobennan. Pronto na Centro di Bario Playa Pabao lo tin camara pafor pa asina capta esnan cu ta hasi nan Centro sushi y lo publica e potretnan. Esaki no por. Laga nos ta ciudadano cu ta contribui pa tene Aruba y nos bario limpi. Esaki no por. Si abo a tira e colchon, e sofa y boxspring dilanti di e container na Centro di Bario Playa Pabao coregi bo fout. Bin buskele y bai tira esaki na dump.

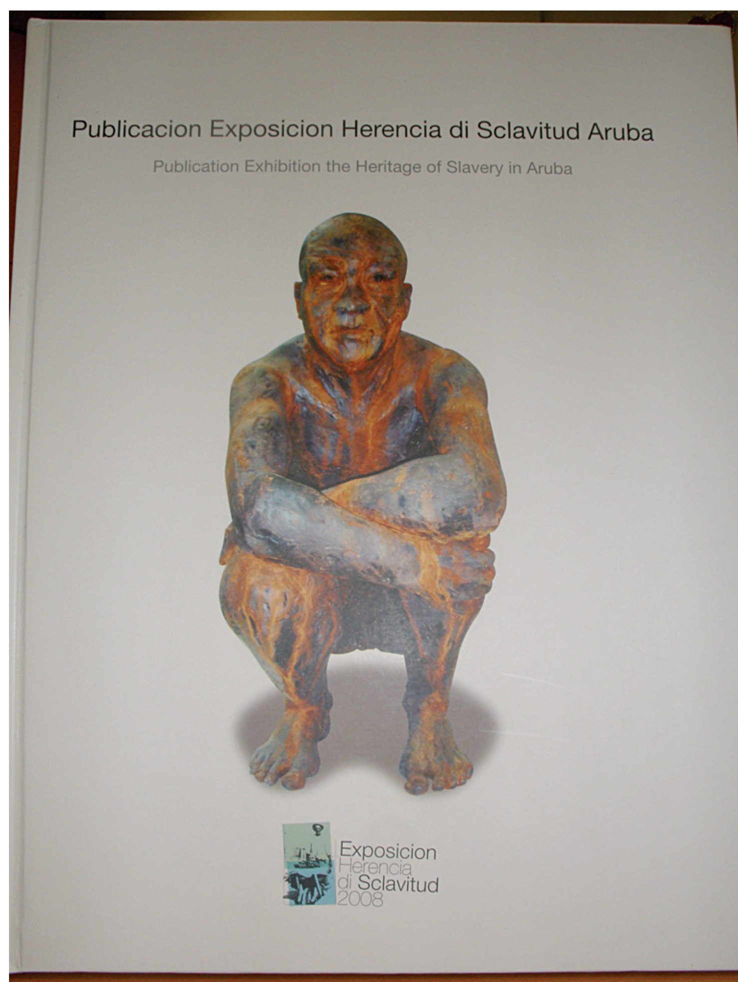
*Comunidad Misioneronan di Jesus, Int.*

# Encuentro pa alaba y glorifica Dios

ORANJESTAD - Pa medio di e comunicado aki Com. MdJ, Int. ta haci e pueblo un invitacion pa bini diaranson awor dia 24 di Juni 2009 den un encuentro pa Alaba y Glorifica Dios. Alavez nos ta comparti e Palabra Poderoso di Dios. Lugar: Jacintha Kleuterschool na Dakota, net pariba di New Age Auto Parts. Ora: 7:30-9:30 anochi.

Ciencia y Pschycologia a mustra cu e ser humano ta mas cu corporal. Y nos facultad pa razona no ta un organo material. Nos curpa humano por bai mas aya cu tin un percepcion y emocion. Nan a siña nos unda nan ta termina ey Dios ta cuminsa. Cu esnan cu tin Fe den Dios, tin un "mentalidad personal saludabel", unda e por tin libertad y e por prospera, cura completamente y hasta lanta for di morto. Y asina nos a siña compronde cu nos naturalesa ta MAS cu simplemente un hende di curpa. Pesei ruman nan bini y ban biba e bida cu por bai mas aya, cu ta e bida spiritual. Unda nada ni niun hende no por touch cu ne. Sino solamente nos Tata Dios. Y unda nos por tin un relacion mas profundo cu nE y crese den djE.

# Clausura oficial di Exposicion Herencia di Sclavitud 2008




ORANJESTAD - Fundacion Exposicion Herencia di Sclavitud tin e honor di invita e pueblo di Aruba en general, pero especialmente tur e personanan cu den un forma of otro a yuda pa e realizacion di e exposicion, financiadornan, artistanan, voluntarionan y personal di e diferente instancianan y departamentonan envolvi cu e projecto pa e clausura oficial di e proyecto y presentacion di e buki "Publicacion Herencia di Sclavitud", dia 1 di juli 2009 na Museo Historico Arubano di 7.00 p.m. – 9.00 p.m.

Manera ta conoci dia 29 di maart 2008, e exposicion a wordo inaugura y dia 1 dia juli 2008 e exposicion a wordo clausura na Archivo Nacional Aruba. E exposicion a wordo bishita pa mas di 6000 bishitante. E bishitantenan principal tabata nos muchanan di scol, cu a bishita e exposicion y tambe a haya material especialmente desaroya pa e muchanan di scol relaciona cu e tema di sclavitud na Aruba. E material di scol a wordo desaroya pa docentenan y studiantenan di IPA.

**Cu aporte financiero di UNESCO, Fundacion Herencia di Sclavitud a desaroya un buki titula: "Publicacion Herencia di Sclavitud", cu ta un buki di e exposicion, e potretnan y textonan procedente di e exposicion. E editor di e buki ta di Sr. Luc Alofs cu asistencia di Fundacion Exposicion Herencia di Sclavitud y e layout di e buki tabata na encargo di Freeway NV.**

Fundacion Exposicion Herencia di Sclavitud kier a gradici, tur esnan cu a contribui en calque manera, sea material, financiero of otro manera pa por a realisa e exposicion cu awor aki nos por presenta e buki "Publicacion Herencia di Sclavitud", cu lo wordo entrega oficial na e financiadornan, artistanan y otronan cu a contribui na e proyecto.

**UNION DI FORSA**

E exposicion aki tabata posibel danki na union di forsa entre: Archivo Nacional Aruba, Biblioteca Nacional Aruba, Departamento di Cultura, Fundacion Museo Historico Arubano, Instituto Pedagogico Arubano

Den cooperacion cu/ In samenwerking met:
Stichting NAAM, Curaçao, Curaçaos Museum, Curaçao, Kas di Kultura, Korsou
Tayer Soshal Santa Martha, Curaçao, Stichting Monumentenzorg, Curaçao

Co-financiadornan/ Co-financiers:
Cede Aruba, Oranjefonds, Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse Antillen & Aruba SKAN Fonds, UNOCA, UNESCO, Valero Refinery, Vertegenwoordiging Nederlandse Overheid in Aruba

Un aporte financiero ricibi di / Met financiële bijdrage van:
Arubabank, Brown Lawyers, Deloitte, HBN Law, Notariskantoor Yarzagaray, Bödeker & Eman, PricewaterhouseCoopers Aruba, RBTT Bank, WTS W-Tax & Legal Services

Miembronan di/ Bestuursleden van: Fundacion Exposicion Herencia di Sclavitud
Presidente: Raymond R. Hernandez, Secretario y Curador di exposicion: Luc Alofs
Tesorera: Shakira S. Croes y miembronan Astrid Britten, Roque Dirksz, Yolanda Richardson.

Collaboradornan/ Medewerkers: Kees de Jong, Angelo Tromp
Coordinadora di Projecto/ Project coördinator: Margriet Lee-Tromp
Diseño - museologia/ Vormgeving - museologie: Evelino Fingal
Stagiaire EPI, sector Salubridad y Servicio/ Stagiaire EPI, sector Welzijn: Susan Quandt
Texto exposicion: Fundacion Exposicion Herencia di Sclavitud
Traduccion: Gregorio (Ito) Tromp

**Un danki special ta bai na:: Artistanan di Aruba y Curaçao:**
**Aruba: Tendo Boekhoudt, Timothy Charles, Vera Croes, Sherry Douglas, Juancho Dijkhoff, Johnny Fingal, Carmen Geerman, Danilo Geerman, Stan Kuiperi, Eefje van der Straten, Munye Oduber-Winklaar, Ryan Oduber, Vanessa Paulina, Irene Peterson, Alida Martinez, Yuraima Merencia, Ruurd van der Meulen, Mo Mohamed, Osaira Muyale, Quito Nicolaas, Belinda de Veer, Alydia Wever.**
**Curaçao: Charles Corsen, Minerva Lauffer, Tirzo Martha**

Studiantenan di IPA/ IPA studenten:
Henry Barrera, Valerie Briesen, Juliette van der Linden, Elsa Rincones, Muriel Roos, Kathleen Vrolijk, Juan Wever.
Personal di:
ANA, BNA, DC, MHA, IPA
Ademas::
Miriam Helder, Ruby Lyskowinski, Greta Rozema, Frank Peters, Arminda Ruiz, Arsenio Ras, J.F. Montoya, Cherry Ras, NINSEE (Nationaal Instituut Instituut Nederlands Slavernijverleden en Erfenis, Amsterdam), Wereldmuseum Rotterdam Nederland, Ada Corbee.
Y tur otro personanan y instancianan cu den un forma of otro a yuda pa e realizacion di e exposicion.

# Grupo di AMG O'Stad ta felicita sra. Anita de Cuba

ORANJESTAD - Riba 15 juni ultimo un grupo di e miembronan di AMG Oranjestad, Antilliaanse Meisjes Gilde , cual tabata activo rond di 1960, a reuni pa celebra e cumpleaño di sra Anita de Cuba, kende tabata groepsleidster pa AMG O'Stad. E grupo a sorpresa sra Anita de Cuba y hunto cu un amiga di sra Anita y famia di Anita a pasa un rato ameno, recordando AMG y cantando e himno di AMG. Sra Anita a gia e grupo di Playa cual a gia y a entretene muchanan di entre otro Playa, Socotoro, Madiki, Eagle, Companashi, Klip, Ponton, Dakota, Tarabana, Tanki Leendert, Tanki Flip y Modanza. Parlamentario Zulay van Poppel-Marquez tambe tabata miembro di AMG y a desea sra Anita de Cuba hopi aña mas di bida y salud.

AMG tabata entretene muchanan di 7 te 16 aña di edad cu entre otro deporte, obra di man, campamento, canto y cushinamento. Como cu AMG O' Stad ta conta cu hopi miembro y e miembronan durante añanan no sa topa cu otro, ta trata na registra e miembronan cu ta interesa den un reunion den cual nos por topa cu otro y en especial cu sra Anita de Cuba pa nos recorda e bon ambiente di e tempo aya. Pues registra pa nos topa hunto cu sra Anita de Cuba. Pa mas informacion por yama pa registra na telefon 5825726 of telefon 5822873.






# Feliz Dia di San Juan

Pagina 4-5

## Educa mucha: Un tarea dificil, pero cu disciplina propio, nos ta logra

Pagina 11

## Fundacion Lanta Papiamento ta organiza un anochi cu charla tocante Papiamento

Pagina 3

## Ocho mito di cabey resolve

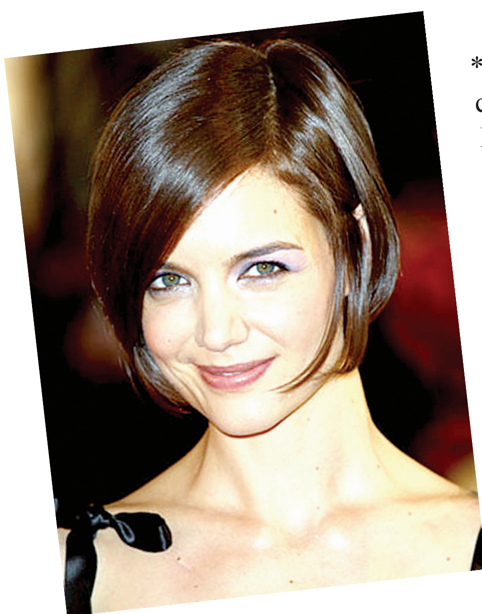
Pagina 6-7

## Figura iconico di television Mericano ta fayece: Ed McMahon

Pagina 17

*Cinco estilo di cabey di artista cu lo funciona pa bo*

# Wak cua estilo di cua celebridad lo ta corecto pa bo forma di cara



*Katie Holmes su corte cortico

Miho pa: E estilo aki ta mustra miho pe hendenan cu tin cu cara oval of di forma di curazon. E ta bon tambe pa un persona cu tin un cara cuadra ya cu esaki ta yuda suaviza e angulonan di e cara.

Tips pa bo haci e estilo di bo: Esnan cu tin un cara rondo tin cu evita cualkier corte cu ta mas cortico cu nan cachete. Si bo tin un frenta halto, opta pa algun bangs largo cu ta hala di banda. Textura stret y cu ola ta bay bon cu e corte aki, pero esnan cu cabey duro of crul chikito tene cuenta cu un corte asina lo busha y ta dificil pa bo controla.



*Gwyneth Paltrow su corte angular pero largo

Miho pa: Caranan rondo lo mustra mucho mas flaco cu e layernan largo aki cu mes ora ta cu mes ora ta duna e cara un forma mas angular.

Tips pa bo haci e estilo di bo: E estilo aki ta uno sumamente versatil cu por wordo uza cu textura stret y tambe un poco ola. Si bo tin un cara cuadra, evita haci e corte demasiado angular, un version un poco mas suave tambe lo suaviza e liñanan di e cara.



*Reese Witherspoon su corte cu layer largo y bangs

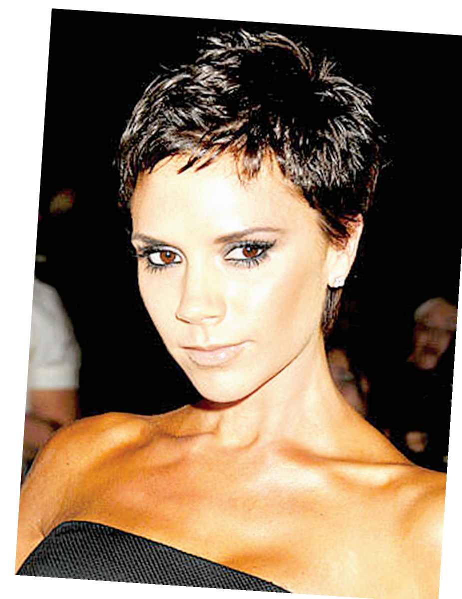
Miho pa: E estilo aki ta funciona asina bon pa Reese paso e tin un cara forma di curazon y un cachete fuerte, e layernan y e bangs ta suaviza e forma strak di e cara.

Tips pa bo haci e estilo di bo: Si bo tin un cara oval, puntra bo estilisa pa corta e layernan un poco mas cortico serca di e partinan di bo cara cu bo lo kier duna atencion. Lo bo kier pone atencion riba partinan manera bo lip, bo cachetenan of wowo. Pa un cara rondo, bangs largo cu ta hala na banda ta miho pa tapa e rondo di e cara.

*Jennifer Hudson su estilo bruha

Miho pa: Tremendo corte pa un persona cu un cara largo. Si bo tin un cara angular manera Hudson ta bon pa bo parti bo cabey net mey mey.

Tips pa bo haci e estilo di bo: Si bo tin cabey diki, e estilo bruha aki lo ta bi pa haci e mustra un poco menos. Si bo tin cabey crul, pidi pa nan corte den pida pida e parti patras ya aina e corte ta mustra miho. Haci un cara yena mustra mas flaco door di pone bangs cu ta bay den banda.



* Victoria Beckham super cortico

Miho pa: E corte aki ta perfecto pa esnan cu tin faccionnan fuerte di cara, e ta agrega feminidad na e cachete fuerte y angular. E ta bon tambe pa esnan cu tin un cara forma di curazon paso e ta hala atencion na e wowo y cacheta.

Tips pa bo haci e estilo di bo: Si bo tin cabey fini, e corte aki ta agrega volumen na e corona di cabes, haci e cabey mustra mas hopi. Si bo tin cabey cu ola, pone atencion cu bo estilista pa tene cuenta cu bo forma di cabey cual por resulta den un bruhacion magico.



# Certificado di pintamento " FDEC"

*Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen.*




ORANJESTAD - Aunke ta un potret so colega lider scout Sunshisne, sra. Milly van Delden a logra saca di Shane, Luis y Bubbels, nos ta contento di por comparti esaki.

Ta hopi alumno a ricibi nan certificado di pintamento bao auspicio di FDEC ( Fundacion Dearoyo Educativo Comunitario ) Hopi a ricibi nan diploma y of certificado den tocamento di cuarta y of obranan di man tambe. Mi a yega un poco laat y den un sala ya hopi bashi a comparti cu e otro participantenan cu algun mayornan ainda sinta eyden, ya cu mayoria a muda pa e sala grandi di Cas di Cultura pa presencia e parti musical di e alumnonan di e fundacion aki, cu ta duna asina hopi oportunidad pa expresion den varios disciplina di arte y musica. den nos barionan y asina inspira nos muchanan , nos hobennan como tambe nos adultonan.

Como lider Bubbels, mi no por keda sin felicita dos welp di grupo Kimball O'Hara, kendenan ta Shane Meije y Luis van Delden, kendenan a logra obtene nan certificado A y B respectivamente den pintamento, mientras Bubbels Ruthy Vrieswijk a obtene su certificado C den pintamento. Cu mas espacio naturalmente pa siña y scucha conseho di e profesor cu a inspecciona e pinturanan. Cu un danki di curazon na maestro profesor di pintamento King Lie Kwie, pa su pasenshi y guia durante tur e lesnan di pintamento di e aña escolar aki.

Pa motibonan di otro compromiso mi no por a keda pa e parti musical, pero mi ta sigur cu e lo a resulta den un exito grandi tambe. Di mi parti pabien na e team dinamico di FDEC .

Y un pabien grandi naturalmente na tur e participantenan colega artista y futuro artistanan y musiconan di Aruba !!!

# Fundacion Lanta Papiamento ta organiza un anochi cu charla tocante Papiamento

*Di Dr. Marta Dijkhoff y Ramon Todd Dandaré Mag. Ling.*

**ORANJESTAD - Recientemente Fundacion Lanta Papiamento a presenta su mes na pueblo di Aruba.**
**E fundacion aki a lanta pa lucha pa reconocemento y existencia perpetuo di Papiamento.**
**Fundacion Lanta Papiamento ta uza diferente forma pa logra su meta.**

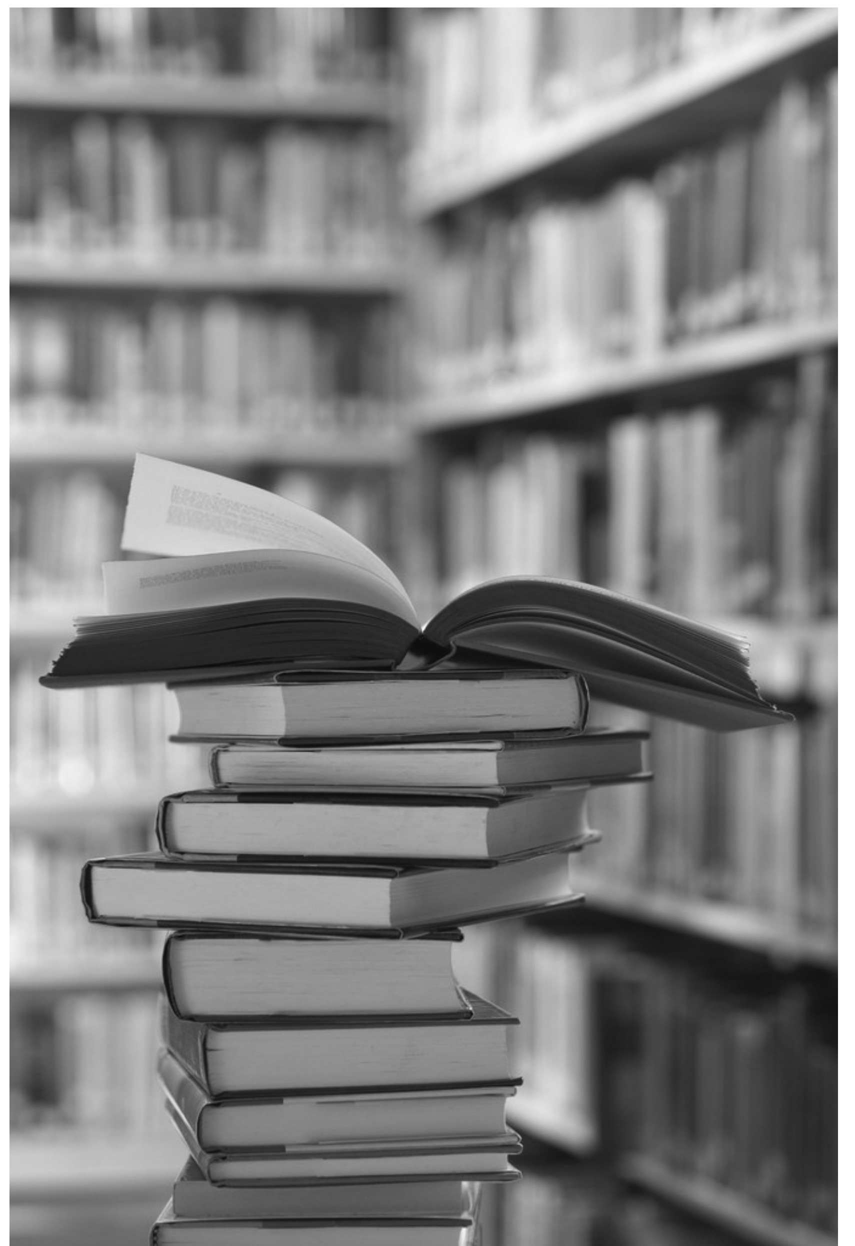
Diasabra ultimo tabatin na Crentro di Bario Noord un anochi di conta cuenta cu a cay masha na gusto di tur presente.

Diamars dia 23 di juni, anochi di 7.30 pa 9.30 or na "Departamento Arubiana/ Caribiana"di Biblioteca Nacional na Bachstraat lo tin dos charla sumamente interesante cu ta duna resultado di investigacion haci riba vocabulario di Papiamento.

E prome orador ta señora Dr. Marta Dijkhoff di Corsou, cu lo trata e tema: "Papiamentu tin suficiente palabra?". Señora Dr. Marta Dijkhoff ta un di e fundadornan di e fundacion ruman na Corsou, Instituto Alsa Papiamentu.

Ramon Todd Dandaré Mag. Ling. di Aruba ta trata e tema: "Productividad di termino na Papiamento". Ramon Todd Dandaré ta un di e fundadornan di Fundacion Lanta Papiamento.

Henter pueblo di Aruba ta invita. Entrada ta gratis.



# Bin celebra Dia di San Juan na Centro di Bario Ayo

**AYO -** Diaranzon dia di San Juan, Centro di Bario Ayo lo celebra Dera Gay na grandi.

Desde 5'or di atardi lo cuminsa cu actividadnan cu entretenimento di Grupo Tipico Pegasaya, Caha di Orgel y Show di baile di "The Shining Stars".

Lo tin premionan atractivo pa 'Matado di e gay', 'Rancado di Bandera', 'Mihor baile di dera gay' (pareha), 'Mihor grito di gay' (adulto y mucha) y 'Mihor grito di galiña' (adulto y mucha). Bar y cushina lo ta bon surti. Un y tur ta invita pa bin pasa bon cu un dushi ambiente, Diaranzon 24 di Juni cuminsando 5'or di atardi na Centro di Bario Ayo.

# Celebracion di Dera Gai na DOSVA

DAKOTA - Club D.O.S.V.A. ta un organisacion social cu a ser funda 58 aña pasa. Pa ser exacto dia 1 April 1951. E la ser funda door di nos propio Duaneronan es tempo ey y ainda ta ser maneha pa Duanero. Directiva di Club D.O.S.V.A. ta consisti di nuebe (9) duanero cu tin cu percura pa maneha e organisacion. Club D.O.S.V.A. tin como meta pa laga nos Duaneronan socializa despues di ora di trabao. Ademas na hopi fechanan memorable riba nos pais directiva di Club D.O.S.V.A. ta organiza eventonan social, educativo y cultural pa pueblo di Aruba en general. Entre e actividadnan social, educativo y cultural destina pa henter pueblo di Aruba aki tambe nos tin celebracion di "Fiesta di San Juan (Dera Gai)". Celebracion di "Fiesta di San Juan (Dera Gai)" ariba su mes ta data for di un epoca basta remoto. Fiesta di San Juan a cuminsa como un fiesta pagano entre e Iindjanna, marcando fin di un aña agricultural y principio di otro. Nan cunuco, hofi of sabana tabata ser haci limpi y e sushi di e cunucu tabata ser kima. Tabata usa candela como elemento apropia pa purificacion. E dia di fiesta tabata un dia cu ningun hende ta traha y tabata topa den cunuco, sabana of tereno habri pa efectua weganan of eventonan festivo. Tabata tin un temporada entre 1800 y 1900 cu inclusive a prohibi uso di candela riba dia di San Juan. Fiesta di San Juan no tabata e nomber di origen, e comunidadnan indigeno tabata tin Fiesta di Solo cu su personificacion cu tabata fiesta di bida di un di nan Diosnan. Pero cu entrada di catolicismo y cu yegada di diferente nacionalidadnan y cultura di rond mundo den e celebracion, a pone cu e nomber y forma di festeha a hiba un cambio drastico. Dia di San Juan ta un mezcla di catolicismo y paganismo. Di catibonan a ricibi e custumber Africano di bula candela y cana riba candela y di e francesnan a hereda e baile cu musica di acordeon. Aki na Aruba e fiesta di San Juan ta un invitacion na cada cristian pa haci manera San Juan Bautista. Habri caminda y lusa wowo di otro pa presencia di Hesus mei mei di nos. Dia di San Juan ariba su mes ta un dia yena cu mito. P.e. na Spaña San Juan ta yuda hende mata bruha, tirando nan den candela. Otro mito ta cu bruha ta dunabo oyada y bo tin cu bula tres biaha over di e candela pa liberacion. Si bo bula cu un otro persona bo deseo ta ser cumpli den termino di un aña. Den cultonan antiguo Egipcio tabata cende candela cu mester bula pa purificacion interior, liberacion di pica y di mal spirito. Den cristianizacion a mantene e sentido aki aplicando San Juan Bautista, e profeta cu a predica bautismo di arepentimento di pica. Na Peru e Incanan tabata celebra fin di nan calendario agricola y gradiciendo pa e bon cosecha y preparacion di un ciclo agricola nobo. Y asina tin diferente nacionalidadnan y cultura rond mundo ta celebre na nan manera.

Antes na Aruba e preparacion pe fiestanan tabata cuminsa cu simannan y hasta lunanan di anticipacion. Tur cunucu tabata ser haci limpi, rancando troncon, huntando rama y yerba seco. Ningun candela por mishi cu suelo te cu dia di bispo di San Juan, esta 23 di juni, un dia prome. Te riba bispo di San Juan, cu drentamento di solo, cu e candela ta ser cendi y cu candelanan di San Juan lo cende den tur nan grandeza. Hombernan tabata topa pa conta chasco y storia y semper compaña pa un trago. Nan tabata baila y hunga rond di candela. E fiesta mester caba prome cu 12'or di anochi pasobra pa su manece ta fiesta di San Juan. Ariba dia 24 di juni, dia di San Juan mes, e tabata bisto cu tabata un dia di fiesta, damanan tabata luci colornan geel of cora of combinacion. Candela tabata e elemento purificador simboliza pa e color cora, y geel ta e color di abundancia cu ta e meta di e festividad. Den un sabana, cunuco of tereno habri ta prepara un lugar. E santo ta wordu peña y hala, mas pareu posibel, ta coba un buraco cu un diameter di 6 pa 7 duim y mas o menos un pia hundo. Pa deramento di e gai, gaito of puito tin mester di varios calbas grandi corta na mitar. Esaki ta e "TOTOMO" cu ta bay tapa e gai. Ta tuma un bon "MAÑAL" (palo di bati maishi) y pone esaki na frankeo, esta un caminda cu tur hende por mire. Sin e mañal aki no por realiza e fiesta. Ora di dera gai, un di e hombernan presente ta wordu invita pa bin dilanti como voluntario pa mara su wowo y purba su suerte. E gai, gaito of puito ta ser hinca den e buraco y tapa cu e mitar calbas, e totomo. E ta ser poni di tal forma den e buraco cu e parti ariba ta mescos cu e superficie di e suela rond di dje. Durante baile cu tononan musical completamente tradicional e persona wowo mara mester baila. Durante e baile e mester trata di dal e calbas. Pa confundi e participante mas hopi ainda, ta custumber cu un of otro dama ta guia e bailado prome cu e baile y ta purba di obligue di dal mas buelta cu por. Riba notanan di "San Juan" e participante mester baila cu e palo di maishi (e mañal), teni na halto. E mester mantene e compass di e cantica y riba e ritmo aki e mester trata di localisa e buraco cu e gai, gaito of puito. E tin tres oportunidad. E no ta permiti pa fula e suela cu e palo. Cada bes cu e ta kere di a haya e gai, e ta baha e palo, sutando y golpeando e suela den un intento pa kibra e calbas. Si e no logra den 3 intento, musica ta para y otro participante ta bai purba su suerte. Y asina fiesta ta sigui te ora ku kibra e calbas.

Pues, e aña aki Club D.O.S.V.A. tambe lo celebra e fecha aki un biaha mas en grandi, y nos ta conta sigur cu nos por haya bishita di Pueblo di Aruba en general na Club D.O.S.V.A. dia 24 di juni proximo pa goza di un actividad netamente cultural. Riba e fecha aki lo bay tin ademas presentacion di dos grupo di baile. Esakinan ta grupo di baile infantil "Timbiriche Lollipop" di Sra. Marisol Rodríguez-Peña cu lo bai presenta cu dos baile infantil. Ademas lo bai tin presentacion di grupo di baile di hende grandi "Dansa Aruba" di Sra. Ceslin cu lo presenta cu 3 baile.

Banda di tur esaki lo bai tin diferente premio pa grandi y chiquito.

Boso presencia riba e fecha festivo aki na un evento cultural di tal magnitud lo ta un muestra cu bo persona tambe ta aprecia y mantene cultura di Aruba na halto, danki. Bar y cushina lo ta bon surti! Entrada ta completamente gratis.

## *Programa Dera Gai na DOSVA*

| | |
|---|---|
| 18:00 | APERTURA |
| 18:00 – 18:30 | CAHA DI ORGEL "EL SOLTERITO" DI SOLTERO GEERMAN TA CUMINSA RESONA SU MUSICA PA DEILETA TUR PRESENTE |
| 18:30 – 19:00 | MUSICA NA ENCARGO DI GRUPO TIPICO "TICO Y SUS ESTRELLAS" |
| 19:00 – 19:30 | BAILAMENTO DI DERA GAI PA MATA E GAI, INFANTIL |
| 19:30 – 20:00 | BAILAMENTO DI DERA GAI PA MATA E GAI, JUVENIL |
| 20:30 – 21:00 | BAILAMENTO DI DERA GAI PA MATA E GAI, ADULTO |
| 21:00 – 24: 00 | BAILAMENTO PUBLICO PA TUR HENDE CU MUSICA NA ENCARGO DI CAHA DI ORGEL "EL SOLTERITO" Y GRUPO TIPICO "TICO Y SUS ESTRELLAS" |
| 24:00 | CLAUSURA |

## Centro di Bario Playa Paba lo celebra Dera Gay diabierna 26 di Juni

**PLAYA PABOU –** Diaranzon dia 24 di Juni na Aruba nos ta celebra e fiesta di San Juan of Dera Gay. Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ya tin algun siman ta preparando pa e actividad aki. Bou di encargo di Juffrouw Madelein a cuminsa cu un grupo di hoben di baile y tambe a conta nan di e tradicion di e fiesta aki. E grupo aki tambe lo duna presentacion Diabierna dia cu na Playa Pabao lo celebra e dia aki. A scoge e fecha di Diabierna 26 di Juni ya cu e fecha dia 24 di Juni ta cai den siman y e siguiente dia tin scol. Ta dificil pa e muchanan duna presentacion un anochi y e siguiente dia ta spera di nan pa lanta trempan y bay scol. Pues e celebracion lo tuma lugar na Centro di Bario Playa Pabao Diabierna 28 di Juni. Pa 8 or lo cuminsa cu e programa cu e Himno di Aruba y di Playa Pabao. Ya tin diferente grupo a confirma nan participacion e.o. e chikitinnan di Anglo Kleuterschool, Fofoti, Grupo di baile Hubenil di Playa Pabao y falta algun grupo pa confirma nan participacion. E musica lo ta den man di Rincon Boyz. Den cushina lo bay tin platonan crioyo y bar lo ta bon sorti. Directiva di Centro di Bario Playa ta desea e pueblo di Aruba un dushi dia San Juan y ta invita nan pa participa activamente den e celebracion aki. Laga nan nos proteha e fiesta nacional di San Juan pasobra si nos mes nos hacie ningun hende lo hacie. Directiva di Centro di Bario Playa Pabao tambe ta hasi un suplica pa no kima mondi destruyendo asina nos flora y fauna.

## Fiesta di San Juan na Centro di Bario Tanki Lender

**TANKI LENDER -** Sinti e calor di San Juan durante e fiesta San Juan Dera Gai na CB Tanki Lender. C.B. Tanki Lender ta continua pa di 20 aña cu nos tradicion y ta haci un apelacion na tur Arubiano di curazon y esnan cu ta sinti nan mes Arubiano pa celebra nos fiesta unico y tradicional di Dera Gai dia 24 di Juni 2009.

Nos ta inicia 5or di atardi cu un “warm-up” cu musica di caha di Orgel. Bin los e pianan prome, pa mata e gai bon mata. Entrada ta completamente gratis. Musica lo ta en bibo cu Tipico Los Hermanos, bin baila San Juan Dera Gai y prepara pa busca e calbas cora. Ademas nos lo tin e tradicional baile di bandera pa tur edad, Matamento di e Gai pa tur edad, sperando cu e aña aki e hombernan no laga e hende muhernan gana nan atrobe. CBTL ta presenta e wega di “Grito di Gai y Galinja” pa tur edad, for di puito, polechi y e galiña kloks y sin falta e gai kikirki mes di San Juan, pega rabo pa e gai. Tambe lo no por falta nos acostumbrado baile di pareha. CBTL manera semper lo tin su Bar y cushina bon surti. Nos Bar cu su cerbes Budweiser bon frieu y su soft ijs ijs. E cushina lo ta netamente Arubiano y bon surti. San Juan su celebracion na Aruba ta unico den su estilo, e ta parti primordial di nos identidad, ta na nos pa conserve y engrandece pa nos herencia cultural. CBTL ta spera bo sin falta pa Dera e Gai.

Programa di San Juan ta lo siguiente:
5.00pm Caha di Orgel
6.30pm Baile di Bandera pa Mucha y Hende grandi.
Baile di Dera Gai pa Mucha y Hende grandi.
Pega rabo pa Gai tur edad.
Grito di Galina y grito di Gai tur edad
9.00pm Grupo di baile San Juan. Baile di pareha tur edad, bow ritmo di Los Hermanos.
10.00pm Sigui disfruta cu Tipico Los Hermanos
11.00pm Clausura Fiesta di San Juan Dera Gai.

## Programa di Fiesta di Dera Gai na cas di Shi Preke

PAPILON – Programa di Fundacion Pro Cultura Arubano hunto cu organizacion Light to Light. Lo tin musica, cuminda, bebida, ambiente, tradicion, cultura y premio.
6:00 – 6:15 pm Apertura cu musica crioyo
6:15 – 6:30 pm Grito di Gai Chogogo
6:30 – 6:45 pm Batimento di Hala na smak
6:45 – 7:00 pm Buscamento di Bandera
7:00 – 7:30 pm Presentacion di Rincon Boys
7:30 – 7:45 pm Grupo di Baile di Madelyne Kelly
7:45 – 8:00 pm Competencia di Lastra Juan
8:00 – padilanti Lo mata e gai riba ritmo di Rincon Boys y pista ta keda habri te ora di clausura e programa y pabien na tur Juan riba nan dia y tambe na e pueblo di Aruba cu su tradicion.
Esaki ta pa un y tur, no ta importa bo edad. Tin esnan cu lo recorda nan tempo di nan tempo; tin esnan cu losera conoci cu e celebracion den su forma original y e chikitinna lo haya e oportunidad pa conoce nos identidad, nos cultura y tradicion. E famia completo ta invita, pues bins in falta.
Demostra cu abo si ta stima Aruba. Participa na nos cultura y tradicion.



# Ocho mito di cabey resolve

**ORANJESTAD** – Mitonan tocante di cuido di cabey ta circula mescos cu un leyendanan urbano, pero cual storia di horor ta e djis coy loco? Prome cu bo tira bo shampoo faborito afo of hura cu nunca mas lo bo tiña bo cabey, separa e hecho nan di e ficion.

**1. Berdad of No? Corta cabey regularmente ta haci cabey crece mas lihe**

No ta berdad: Bo cabey ta crece for di e raiznan y no for di su puntanan. Un corte ta kita e puntanan cu a habri y preveni cu e ta bay mas halto den e cabey, salbando bo di tin cu corta mas pa motibo di cantidad di daño. Mantene bo cabey saludable ta na prome luga door di tratamentonan cu conditioner y protectornan contra di solo cayente.

**2. Berdad of no? Duna bo cuero di cabes masahe ta stimula crecimento di cabey**

No ta berdad: Un masahe di e cuero di cabes ta boost e circulacion di snager,ta baha e cantidad di stress y ta yuda distribui e zeta natural di e cuero di cabes den e cabey. Tur esaki lo por hiba na un miho funcionamento di e cellnan cu ta crea e foliculanan di cabey, haciendo bo nan funciona mas miho. Pero esaki no kiermen cu bo cabey ta crece mas lihe. Bo cabey ta crece un promedio di un inch pa luna.

**3. Berdad of no? Straighteners kimico ta caminda e textura di bo cabey pa semper**



*Continua B/7*




*Continuacion di B/6*

No ta berdad: Ora cu e cabey crece bo textura natural ta bin bek. Despues di un tratamento pa stret cabey, e cabey visible ta permanente cambia, pero e proceso kimico no por penetra den bo raiznan. Mescos pa esnan cu ta blow cabey tur dia, paso despues di tempo nan cabey ta cuminsa custumbra di ta stret pero esun cu ta nace nobo ta keda cu su textura normal.



4. Berdad of no? Haci uso di un paardenstaart mesun caminda por duna bo un pleki pelon

Berdad: E efecto ta wordo yama 'traction alopecia'. E constante rancamento di e cabey por stroba e foliculanan di e cabey y causa cu nan no ta produci cabey mas.

Expertonan ta sugeri pa cambia posicion di bo paardenstaart diariamente. Mara bo paardenstaart mas suave posible pa asina causa menos daño posible.

5. Berdad of no? Peña bo cabey hopi ta haci e mas saludable
No ta berdad: Peña bo cabey 100 biaha prome cu bo bay drumi no ta haci e mustra miho. De facto, e lo por haci e musra pio. Peña bo cabey di mas por causa cu e ta kibra mas facil. Y haciendo uso di e skeiro cu no ta adecuado pa bo cabey ta haci e ainda mas pio. Djis peña bo cabey suficiente biaha pa e no crea conopi. Esey ta mas cu suficiente.



6. Berdad of no? Laba bo cabey cu awa frieu ta haci e bria mas y ta baha frizz
Berdad: Labando bo cabey cu awa frieu na final ta haci cu bo cabey ta mustra cu mas brio paso temporalmente e ta baha e cuticulanan di bo cabey. Pero e resultado por ta no lo dura largo si bo no seca bo cabey di forma adecua. Pone atencion pa e cuticulanan keda plat door di hunta un crema pa mantene asina.

7. Berdad of no? Bo cabey por bira imuno na bo shampoo
No ta berdad: Un shampoo semper lo haci su trabou, haci bo cabey limpi. Awo ta pakico ta parce cu bo shampoo direpente no ta funciona mas? Shampoo ta contene ingrediente pa provee beneficio na momento di peña y tambe ta humecta e cabey, pero e ta acomula tambe den e cabey. Esey lo por haci cu e cabey lo por mustra manera cu bo shampoo no ta traha pero bo djis mester laba e cu un shampoo cu ta clarifica tur cos dos biaha pa luna y lo bo ripara e diferencia.



8. Berdad of no? Tiña cabey ta cambia textura di bo cabey
Berdad: Temporalmente claro, pero algun biaha pa un miho. Color permanente ta kita e laag protector di bo cabey y ta hisa bo cuticulanan pa e tiña por penetra. Mientras cu esnan semi permaente ta djis pega an e banda pafo di e cabey. Tur dos metodo tin nan beneficio. Color por haci cu e cabey ta haya mas volumen. Serca varios hende muhe esaki ta sumamente notable.

BON DIA Aruba

# Celebracion di fiesta di San Juan y donacionnan di 'Aruba Way' na Cas Sjabururi









**ORANJESTAD - Relaciona cu nos fiesta tradicional di Dera Gai a tuma lugar diamars anochi na Cas Sjabururi un evento festivo caminda tur nos amigo y amiganan special a bin hunto pa celebra e fiesta aki cu musica y baile folclorico.**

Promer cu e parti festivo tabata tin un ceremonia caminda e fundacion 'Aruba Way' di e trahadornan di e refineria Valero a haci entrega di e yabi di e cura di e Cas Sjabururi cu a ser construi recientemente y cual ta un donacion di 'Aruba Way'.

Alavez e fundacion aki a haci donacion di un pick-up y dos mashin di corta yerba na Cas Sjabururi.

Sin duda algun cu esaki ta un bunita gesto cu a wordo hopi aprecia pa tur nos hendenan special y pa cual nan ta masha agradecido na e fundacion 'Aruba Way'.



# CUMINDA PA EVITA CAIDA DI CABEY !

## Un dieta rico den proteina y trigo por juda slow down e proceso di caida di cabey....

Un dieta saludable, rico den silica, calcium, y hero, ta juda preveni caida di cabey. Berduranan berde, cu blaachie, especialmente di laman, ta un bon forma di tuma mineralnan importante. Fruta seco y juice di cherry ta un manera efectivo pa duna bo curpa hero. Pa hende muher, cabey fini of cu caida di cabey, por ta un señal di problemanan gastro intestinal. E por ta un señal di poco acido den stoma of un deficiencia di proteina, zinc, of otro factornan nutritivo. Si tuma dos tableta di "acidophilus" despues of memei di cuminda pa dos luna largo por juda. E hende homber por hasi caida di cabey mas slow door di tuma un dieta abao den vet. Algun scientifico ta duna di conoce cu caida di cabey den hende homber tin di haber cu un nivel di testosterone eleva durante pubertijd. Un dieta halto den vet, basa cu carni, ta subi e nivel di testosterone y esey por afecta e rais di cabey. Na Japon caida di cabey den hende homber tabata casi no exsistente prome cu segunda guerra mundial caminda cu nan dieta tabata mucho mas saludable. Ta despues di segunda guerra mundial ora nan a cuminsa come mas manera e civilizacion Oeste ta caminda cu caida di cabey den hende homber a cuminsa escala. Un dieta cu poco grasa no ta stop caida di cabey pero si por hasi e proceso mas lento. Anemia ta un di e causanan mas comun pa caida di cabey. Come hopi cuminda rico den hero manera higra (evita si bo ta na estado) y otro carninan di organo. Tambe inclui den bo dieta berduranan berde, webo, pruim, rasenchie, y cerealnan cu hopi trigo. E cabey ta consisti mas tanto di proteina. Pa encurasha crecimiento di cabey ta bon pa usa un dieta rico den proteina conhuntamente cu cuminda cu hopi vitamina B, un importante nutricion pa cabey.









BON DIA Aruba

# BEAUTY TEAM TA INTRODUCI "NEO EXTENSIONS" !

## Tremendo calidad, tur color y estilo, Neo Extensions no ta maltrata e cabey pero ta duna e "look" mas impacto.





E salon di beyeza mas renombra na Aruba, Beauty Team, awor ta presenta "Neo Extensions". Un formula nobo cu ta cuida e cabey y ta duna mas volumen y largura. E tipo di extensions aki ta ideal pa e "girl on the go". Nan ta wordo aplica den un forma sumamente adequado pa e crecimiento y mantencion di e cabey y ta hasi cu na momento cu e cabey crece por fascilmente kita nan y re-applica nan na e raiz pa asina hasi e uso di e extensionan mas largo. Beauty Team ta completamente equipa pa ofrece e technica nobo aki pa Aruba. E extensions ta 100% cabey natural y ta laba y blow perfectamente. Fuera di esaki e forma den cual nan ta wordo coloca na e cabey no ta daña e cabey. Definitivamente "Neo Extensions", obtenible na Beauty Team, ta un "hit" internacional.

### PACKETENAN ESPECIAL !!!

Fuera di tur e technicanan avanza cu Beauty Team ta ofrece (manera e.o. Neo Extensions, Straight Japones, Keratina, y tratamientonan pa cabey di Keune y Kerastase) tambe e salon ta presenta packetenan especial pa e comunidad di Aruba. Beauty Team ta adapta un pakete especial pa cada estilo di cabey. E paketenan especial ta inclui un labado y tratamiento humectante un biaha pa siman, un blow un biaha pa siman, y un corte. E paketenan ta pa cada luna. E cliente por hasi uso di su packete durante un luna largo y na final di cada luna ta renoba esaki. Cada pakete tin diferente prijs, cu por cierto ta prijsnan sumamente rasonable, y ta depende di e textura y largura di e cabey. E expertonan di beyeza di Aruba, logicamente di Beauty Team, ta invita e comunidad di nos isla pa pasa libremente na Beauty Team cu awor ta situa den e edificio di Trash By Ronchi na Sibelius Straat # 8 pa asina ricibi un consulta gratis pa locual ta trata paketenan especial, Neo Extensions, Straight Japones, y Keratina. E consulta ta pa e experto di beyeza analiza e cabey y asina duna su recomendacionan, completamente gratis, pa cu e cuido y mantencion di e cabey. Asina tambe por ricibi mas informacion den forma personal y sera conoci cu e espectacular local nobo di Beauty Team na Trash By Ronchi. Pa mas informacion por yama 582-5599 of 582-6632 y cu gusto lo contesta cualquier pregunta.








# Educa mucha: Un tarea dificil, pero cu disciplina propio, nos ta logra

*Den e tayer, Disciplina Conciente® bo ta haya e guia.*

ORANJESTAD - Educa nos yiunan pa bira mucha bon comporta y responsabel pa nan actonan, ta un tarea dificil, pero tambe e ta un tarea bunita y posibel. Un tarea cu ta bal nos sacrificio.

**Den un tempo caminda e bida diario ta asina yen, tur mucha y mayor lo tin e gana di yega cierto ora den un ambiente familiar cu ta sinti manera un refugio.**

Un refugio yena cu amor, comprension, bon comunicacion y unda cu problemanan diario ta bira chikito y ta wordo resolvi. Un refugio unda mayornan y yiunan tey pa otro.
Un refugio unda tur hende ta traha hunto na un bon relacion.
Psychologo drs.Helen Guda, instructora certifica di Disciplina Conciente®, por duna nos e guia den e tarea bunita di educa nos yiunan.

E palabra ; Disciplina Conciente® ta papia pa su mes. Nos ta escoge pa disciplina nos yiunan/ muchanan concientemente. Nos ta conciente kico nos kier logra cu e manera cu nos ta escoge pa educa nos yiunan.
Educa yiu ta exigi hopi di tur mayor y di tur adulto. Tin biaha nos ta perde nos mes y nos ta perde e meta cu nos a pone nos dilanti pa educa nos yiunan, ora cierto situacionnan presenta. Den e trayectoria di educa yiu, situacionnan ta cambia continuamente.
Den e tayer di Disciplina Conciente® nos ta dunabo e guia y bo ta haya e instrumentonan necesario pa construi e refugio ey.
Disciplina Conciente® ta un tayer pa tur hende. Mayornan, welo y wela, educadornan y tur hende cu ta intresa y cu ta dispuesto pa yuda e comunidad di Aruba cosecha muchanan cu ta scucha mihor, ta bon comporta y ta responsabel.

Tur hende cu di un of otro forma tin contacto cu un mucha, ta educando e mucha ey e momento ey. Si e adulto ey ta conciente di su tarea y deber e momento ey, ta keda un pregunta. Tur hende por participa.
E tayer di Disciplina Conciente® ta tuma lugar dia 27 di Juni 2009.
E tayer ta cuminsa 9:00 y ta termina 4:00. na Fantastic Garden.
Koffie, Lunch y material di e curso, ta inclui den e prijs.
Prijs pa e tayer lo ta Afl. 175,= pa persona y Alf. 250,= pa pareha.

**Participantenan por pasa paga un parti dia 20 y dia 27 ta paga loke a resta pa paga.**

**Pa mas informacion of pa inscripcion, por yama na 730-1955 of na 593-3902 of email na helen@developtogrow, vzara20@gmail.com 24diciplina**

*Parlamentario Otmar Oduber*

# E ponencia di MEP cu cantidad di hendenan sin trabou ta casi nihil ta un mentira flagrante

*MEP ta bolbe demostra cu nan a perde contacto cu realidad*

**OANJESTAD -** Den un relato di prensa anterior Parlamentario Otmar Oduber
a conclui cu actualmente nos pais ta conta cu alrededor di 5.000 persona sin trabou. Di otro banda partido MEP ta pretende cu desempleo na Aruba ta "casi nihil". Esey kiermen cu segun MEP casi no ta existi desempleo na Aruba. Ta obvio pa henter nos comunidad, specialmente e miles di desempleadonan cu ta pasando den temponan dificil, cu esaki ta un otro mentira flagrante di MEP. E partido aki simplemente a perde contacto cu realidad.

Segun e "Annual Statistical Digest 2008" di Banco Central di Aruba na final di 2008 6,8% di nos poblacion laboral tabata desemplea. Saliendo di un poblacion laboral di 54.500 persona, esey ta nifica cu na final di 2008 tabatin alrededor di 3.700 persona sin trabao.

Hecho ta cu durante e prome lunanan di 2009 e cantidad di personanan sin trabou a sigui aumenta drasticamente. Cifranan di Servicio di Impuesto ta confirma esaki. Over di e prome 5 lunanan di 2009 e total di loonbelasting a baha cu 12 porciento (Afl. 13,4 miyon), e entradanan for di prima di AOV/ AWW a baha cu 14 porciento (Afl. 11,8 miyon) y e entradanan for di prima di AZV a baha cu 7 porciento (Afl. 5,9 miyon).

Pues ta a base di e cifranan oficial di Banco Central y Servicio di Impuesto a calcula e cantidad di desempleadonan na nos pais na e momentonan aki. Y segun informacion ricibi for di Departamento di Labor y Investigacion e cifra di 5.000 ta un calculo realistico, aunke no por descarta e posibilidad cu en realidad e cifra di desempleo por ta mas halto cu 5.000 hende.

Remarcable ta cu segun cifranan oficial di Departamento di Labor y Investigacion, actualmente tin mas o menos 800 persona sin trabou registra na Job Center, cu ta menos cu 1 porciento di nos forza laboral, mientras cu segun Banco Central ya na fin di 2008 e tasa di desempleo tabata 6,8 porciento. Ademas Departamento di Labor y Investigacion a indica cu na december 2008 a purba registra den diferente distrito e cantidad di desempleadonan y a logra registra alrededor di e mesun cantidad di 800 persona. Awor con por ta posibel cu mientras tur indicador ta mustra cu nos pais ta pasando den un recesion economico y cu desempleo a aumenta drasticamente durante aña 2009, e funcionario di Departamento di Labor y Investigacion, cu proximamente lo aparece riba lista di MEP, ta declara publicamente cu nos pais conoce solamente 800 persona sin trabou y cu e cantidad aki no a cambia desde december 2008. Pesey mester ta cla pa un y tur cu, ora MEP trece padilanti cu desempleo ta casi nihil na Aruba, nan ta usando e mesun cifranan eroneo cu nan colega di partido di Departamento di Labor y Investigacion ta usa.

Y ta hustamente esakinan ta motibo tambe pakico nos conciudadanonan cu perde trabou no tin confiansa den e gobierno actual, no ta wak perspectiva cu e gobierno aki por ofrece nan un mihor porvenir y pues no ta inscribi nan mes tampoco na Job Center. Si gobierno di MEP no ta ni dispone di cifranan confiable y realistico encuanto desempleo, anto ta con nan por tin control riba nos mercado laboral? Y ta con nan por brinda proteccion na nos conciudadanonan cu ta perde trabou? Esaki ta simplemente un muestra di e incapacidad cu Sr. Ramon Lee a demostra den su posicion di minister di Labor.

*Parlamentario sr. Mike Eman (AVP)*

# Gobierno no ta tumando un rol pro activo den situacion di crisis

**ORANJESTAD** – Na momento cu situacion ta dificil den un pais, gobierno mester asumi un rol pro activo y tuma decisionnan cu ta sali na vanguardia di e comunidad Arubano. Si compara loke partido AVP a haci den pasado, na momento cu a cuminsa tuma nota cu American Airlines a cuminsa tuma su decisionnan na september 2001, e tempo ei sr. Henny Eman y sr. Tico Croes, dos dia despues a bay American Airlines, a papia cu e ehecutivonan y a duna nan acuerdonan pa garantisa cu American lo no reduci su buelonan pa Aruba.

Dilanti un situacion hopi mas grave awe, ta mira un gobierno totalmente ausente, pero no solamente ausente, pero e ta tumando decisionnan tambe cu e ta empeora e situacion. Eman a duna di conoce cu tin varios cifra cu por duna un indicacion con comunidad y caha di gobierno ya ta sintiendo e efectonan di e crisis aki. E cifranan cu AVP tin di departamento di impuesto te cu Mei cu ta oficial ricibi na Parlamento, ta indica cu e cantidad di entrada cu tabata tin di impuesto riba entrada, cu impuesto di ganashi a cay cu 13 miyon den e prome 5 lunanan di e aña aki y e cantidad di entrada cu ta haya na impuesto di importacion a cay cu 7.6 miyon y e cantidad di entrada di BBO a cay cu 4.8 miyon florin. Esaki ta un total di caida di 25 miyon florin di entrada di belasting cu den e prome cinco lunanan a cay pa loke ta e posicion economico.

Tur esaki ya e propio Servicio di impuesto Arubano ta confirma esaki den nan analisis, ta e refleho di un deterioro hopi rapido di e situacion economico di pais Aruba y un situacion cu ta exigi un atencion. Kico AVP ta mira? Dilanti di e situacion aki, caida grandi den turismo, desempleo creciente, pasobra cu hotel-, restaurant- y negoshinan a cuminsa laga hendenan bay. Esnan cu ta riba contratonan, cu ta traha pa companianan cu ta duna servicio na hotelnan, hopi di nan a sinti efectonan caminda contrat ta wordo cancela of no ta keda prolonga. Pues un creciente desempleo tin den comunidad na e momentonan aki. Hotelnan ta reduciendo tur tipo di recompensa extra cu empleadonan ta haya, kiermen perdida di trabou, perdida di entrada ta tumando luga na e momentonan aki, desempleo ta creciendo, problemanan social den e comunidad ta aumentando per minuut, problema cu hobennan y di criminalidad ta creciendo y un empobrecimento ta tumando luga den cada skina di e pais aki.

E cifranan no ta gaña y ta papia pa nan mes, pa esnan manera e gobernantenan cu no ta sali for di edificio di gobierno e cifranan mester papia pa nan, pero pa esnan cu ta cana den bario, ta mira sin cifra e resultado di e maneho cu e gobierno a bin ta hibando y e resultado di e inactividad y e incomprension di gobierno na e momentonan aki pa no tuma medida dilanti di e crisis cu tin.

Pa e motibo aki AVP ta keda asombra ora e dianan aki nan por a haya informacion di un cantidad di decisionnan cu gobierno ta tumando na e momentonan aki den e proceso electoral, pio cu a tuma luga na 2005, creando compromisonan financiero pa e caha di gobierno, caminda tin promocion y nombracionnan ta tumando luga.

Ora bo puntra bo mes, con e gobernantenan aki para dilanti un crisis, para dilanti e dolor cu e comunidad ta enfrenta, por tin e tempo pa sinta dedica pa wak con por nombra un ruman y promove un primo y pone un contrat pa un famia of conoci por haya miyones di florin di entrada di un pais cu simplemente no tine.

# E INGREDIENTENAN PA UN PIEL SALUDABLE Y BUNITA DEN CUSHINA, FRIGIDAIRE, OF JARDIN NA BO CAS !

## Frutanan pa un piel saludable...



Un piel saludable y bunita ta esencial pa nos bienestar general. Mirando cu tur producto ariba mercado ta synonimo na placa nos mester busca otro alternativanan pa cuadra cu nos presupuesto. Esakinan ta algun recursonan natural cu ta colabora en grande cu un piel sano y bunita. E bon di esaki ta cu bo por encontra cu bo productonan di beyeza den bo propio cushina, frigidaire, of jardin.

**Appel** juice ta un tremendo remedy pa lineanan fini, piel seco, inflama, of irita. Appel por wordo usa tambe como un tremendo condicionador y toner. Pa siglonan caba nan a sa di usa Appel pa su podernan natural di drecha piel. Bo por pone tambe un cup di juice di Appel pa usa ora di baña pa asina limpia y suaviza bo piel. Tambe por usa juice di Appel ariba e cuero di cabez pa evita caspa.



**Apricot** fresco, especialmente den juice, por wordo usa pa cuida kima di solo.

**Gujava** su blachinan por wordo herbi y usa como un antiseptic natural.

**Lamoenchie** un ingrediente clasico di beyeza domestico ta wordo usa pa limpia y refresca piel y cabey. Usa un slice di lamoenchie pa suaviza areanan bruto manera rudia. Juice di lamoenchie tambe ta fungi como un deodorante. Bo por pone un poco ora di baña y bo ta sinti refrescante.

**Mango** su blachi ta fungi como un antiseptico.

**Orange** juice traha den pasta ta un remedi pa puishi y acne. Tambe e por wordo usa pa disminui sicatriz y manchanan di piel.

**Papaya** oranje y berde ta wordo usa pa kita mancha, puishi, y "whiteheads" for di e piel. Tambe e enzime den papaya ta un blanceador di piel hopi efectivo.



**Peach** su piel ta mehora complecion. E por wordo usa tambe como un crema contra lineanan di cara.

**Piña** ta un bon suavisante di piel y ta rejuvenece un cuero seco y cansa. E ta especialmente bon pa e partinan mas bruto y rof.

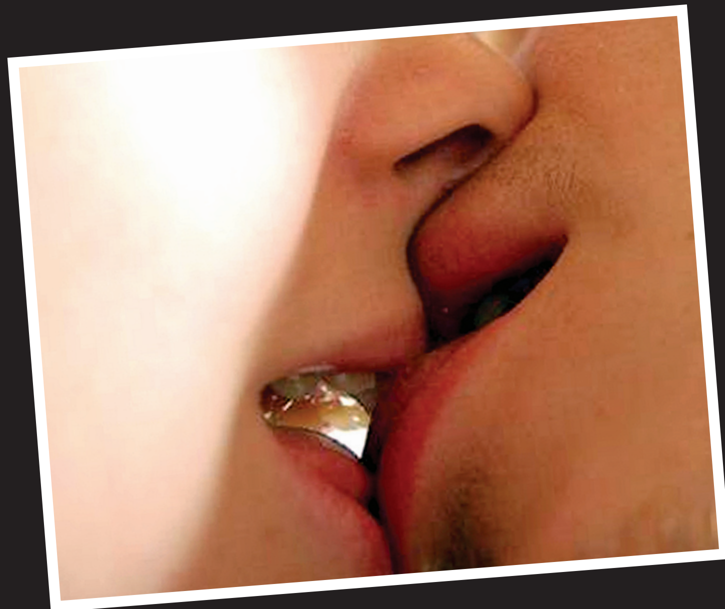
**Granatappel** den un pasta ta bon pa trata y drecha puishi, "blackheads", y "whiteheads".

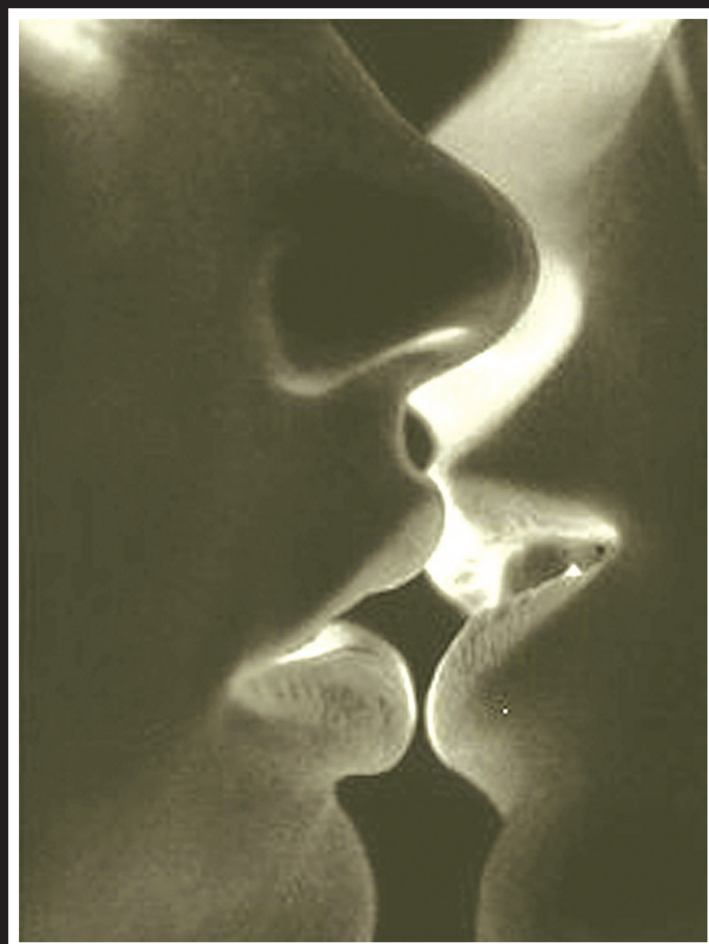


**Strawberry** por wordo usa como un humectante y toner pa piel. Nan ta rico den acido salicylico cu ta un ingrediente usa den hopi cremanan comercial pa tratamiento di acne of piel juvenil cu problema.

*Kico e ser masculino y femenino ta pensa…*

# Si e prome sunchi ta malo e relacion ta caba ey...





**ORANJESTAD** – Un bon omance por bin bek despues di un prome sunchi cu tabata menos cu spectacular? Aki ta sigui e opinion di un ser masculino y uno femenino tocante di e topico aki. Nan ta papia di kico lo pasa of no lo pasa si e prome sunchi ta uno malo.

E punto di bista masculino: Absolutamente y inekibocadamente cu SI! E ser masculino aki nunca ta lubida su berdadero prome sunchi. E tabata tin 14 aña, tabata gusta e mucha muher cu e tabata bay school cune masha hopi mes y prome biaha cu el a sunchi e mucha muhe el a hera cay flou. Te dia di awe, e ta corda con el a haya kippenvel, su curazon tabata bata asina duro cu el a hera sali di su pecho, el a perde color den su mannan di tene e mucha muhe asina duro pa hala e serca di dje pa e sunchi e.

Esaki no tabata su prome sunchi. Pero esaki tabata e prome sunchi cu a haci e wak vuurwerk. Y honestamente, loke cu el a sinti e dia ey ta e nivel na cua e ta midi tur su otro prome sunchinan. Esaki ta e cos, despues di e prome sunchi, e mester keda cu e gana pa sunchi e mucha muhe un biaha mas, cu e ta bira un bataya cu su mes pa mantene su mes leu di dje. Un bon prome sunchi ta confirma e atraccion cu tin entre e dos hende nan y ta demostra cu kimica sexual ta existi entre nan dos. Despues di un bon prome sunchi, hopi biaha un hende homber ta decidi si e kier hiba e relacion na un proximo nivel of no.

No tur prome sunchi ya un bon sunchi. Nan por ta sinti straño, specialmente si e momento no ta esun corecto of e ta forza. Asina mes, nos ta fisicamente arma pa diferencia un bon di un mal sunchi y un sunchi cu no ta bisa bo nada despues di dje. Si bo ta sinti cu bo tin gana di purba un biaha mas pa motibo di un mal experiencia prome, e ora haci esaki un biaha mas. Na final, confia den bo instintonan. Ora cu bo haya bo mes den compania di un mal sunchido, caba cu esaki lihe.

Ta honesto y splica cu e kimica entre boso dos no ta corecto. Loke sea cu bo kier haci no keda haci esaki mas largo, contal claro, si bo ta sinti cu bo ta un maestro den sunchi y ta pensa cu bo por siña bo pareha con pa sunchi bo te cu e ta duna bo kippenvel. Bon suerte cu esey, paso tur relacion cu e ser masculino aki cu ta dunando su opinion tabata tin na unda cu kimica den nan sunchi no tabata loke cu e mester ta a caba hopi tempran, sin importa con hopi e por tabata spera, desea of a purba di haci esaki diferente.

E punto di bista di e der femenino:

Un mal sunchi no ta caba cu un relacion, segun e hende muhe cu a wordo entrevista te ora cu e wordo sigui pa un mal di dos sunchi, pero e kier ta honesto. Masha poco biaha e ta wordo impresiona pa un guy cu un mal prome sunchi, pero e por wordo pone un banda si e ta e prome biaha. Y na momento di e di dos cita lo bo no tin mucho gana di topa pa motibo cu bo lo tin miedo pa mas di mesun cos.

Despues di bisa esey, tin un diferencia grandi entre malo y straño. E hende muhe lo duna e un chens si nan ta sunchi bou influencia di alcohol y ta dal djente den otro, pero un hende cu ta lebe su cara of un hende cu no ta habri su boca pa sunchi no ta aplicable. Si e sunchi ta sinti manera un procedura dental of un sunchi di bo wela, e ora ey si e dama aki no lo bay bek.



Laga nos ta honesto damanan, cuanto biaha bo a perdona un mal sunchi y a sigui pa oro encuentronan mas sexual y bo a haya sa cu e persona aki ta tremendo den tur otro departamento? Mayoria hende muhe lo contesta …nunca! Kizas e hende muhernan lo cambia nan pensamentonan si nan wordo prueba lo contrario, pero tanten na tur hende hombernan cu ta sunchi malo tene tur boso baba pa boso mes masha danki.

Claro, cu un mal sunchi no semper ta cay na e banda di e guy. Sunchi ta un esfuerzo di ekipo, te hasta dos persona cu ta sunchi bon por experiencia un mal sunchi si nan kimica no ta corecto.

Pero si e no ta bon? Honestamente, un bon prome sunchi lo mester duna e persona e bista di cu nan kier purba e proximo nivel di e relacion aki. Si ora cu boso lipnan hala di otro bo ta pensando con bo por scapa di e situacion aki considera cu ta tey e relacion aki a yega.





# ALEC WEK !

Naci dia 6 di April na 1977 na Sur di Sudan, Wau, Alec Wek ta wordo mira como e cara di Africa. Alec tambe a diseña su coleccion di tas yama "Wek 1933" cu ta obtenible na tur tienda "Selfridges". **Alex a wordo descubri na un mercado na London na 1995 den Crystal Palace Sur di London pa un agente di e agencia "Models 1".** Su prome trabao como modelo tabata un video clip pa Tina Turner na 1995 y for di eynan e a bira un "hit" den mundo di moda internacional. **Wek ta wordo considera como un supermodelo. Un di e top modelonan di nos epoca.** E a firma contract cu Frod Models na 1996 y tambe a forma parti di e video clip "Got Til It's Gone" di Janet Jackson. **Alec Wek a wordo nombra modelo di aña 1997 pa e canal di television MTV**. Alec a sa di forma parti di campañanan y desfilenan di e mihor diseñadornan di mundo. **Nombernan manera Issey Miyake, Moschino, Victoria's Secret, y Clinique. Fuera di esakinan Wek a forma parti crucial den desfilenan di moda di John Galliano, Donna Karan, Calvin Klein, y Ermanno Scervino. Na 2002 Alec Wek a realisa su debut den e mundo cinematografico cu su rol di e princesa Sudanese "Aquol".** E logronan aki a sa di converti Alec Wek di Sudan den un di e rostronan mas famoso di mundo. Un modelo y actriz sumamente renombra y sigur reconoci tur caminda. Su estilo unico ta hasi cu e a logra un puesto haltisimo entre e mihor di e mihornan di modelahe na nivel mundial. Fuera di ta un di e rostronan mas conoci na mundo, Alec Wek ta un miembro di e "U.S. Committee pa Refugees' Advisory Council" y ta juda, den gran escala, pa informa mundo di e situacion na Sudan y e derecho di refugiadonan rond mundo. Alec Wek definitivamente ta un persona di admira mirando cu e a sa di usa su fama y exito pa logra trece dilanti topiconan y informacion di esnan menos afortuna cu ta sufri di persecucion y mal trato.









R

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**TA BENDE**
Pa motivo di viahe Oldsmobile Cutlas '92 autm, 4cyl./p.s./radio cd Afl. 800,- Tel: 748-8185

**TA BENDE**
Un Tacuma Daewoo ;02 a/c. automatic, bon condicion pa Afl. 9000,- Tel: 592-5140

**TA BENDE**
Mustang '04 front damage motor blit blit y un mustang '99 convertible As is where is, Convertible starting at Afl. 10.000,= Tel: 660-1166

**TA BENDE**
Un Mitbushi Galant '04 full loaded 4drs. autm, Afl. 16,500.- discutible Tel: 565-2924

**TA BENDE**
1 mitsubishi galant '04 Afl. 15.000,- pick-up S-10 4 cylinder '98 Afl. 6.900,- Mazda 323F '93 ac, autom. Afl. 2750,- Tur prijs ta discutible. Tel: 565-2924

**TA BENDE**
Pa motivo di viahe un pick-up Toyota Hi-lux '96 a/c, radio cd, tinted glass, alarm, double cabine Afl. 5.800,- Tel: 747-3246

**TA BENDE**
UN toyota Yaris '07 std, mac reem/ac, alarm, sound, tint, den bon condicion pa mas informacion yama Tel: 594-8524

**TA BENDE**
Hyundai Tucson 2006 Fully loaded-Alarm meyless entry, cd player, tinted,ac, new tires Afl. 25.500,- Tel: 565-2924

**TA BENDE**
Daewoo Tacuma '02 ac/automatic, den bon condicion Afl. 9000,- Tel: 592-5140

**TA BENDE**
Chevrolet Optra Sedan MT '07 Std, power lock, alarm Afl. 25.000,- o.b.o. 19500kilo meter Tel: 593-4089 / 592-9354



**TA BENDE**
Un un Cooler di un porta Afl. 1500,- Pa mas informacion yama Tel: 563-8947

**TA BENDE**
Un piano vertical completamente renobaa incluso pedal di estudia. Tel: 583-1839 / 565-5269

**TA BENDE**
Un cooler pa Afl. 100,- pa mas informacion Tel: 582-5959

**TA BENDE**
Motor Suzuki outboard 40 Afl. 1500,- pa mas informacion Tel: 593-0800 / 593-0833

**TA BENDE**
Un Kawasaki KX 65 bon condicion Afl. 2500,- Tel: 593-0800 / 593-0833

**TA BENDE**
Tur cos tin cu bai, tv+ braket Afl. 200,- Computer Afl. 700,- Frigidaire Afl. 800,- Stoof Afl. 200,- Tel: 745-5089

**TA BENDE**
Un set di sala rondo pa 6 pers. dos restoel inclui. Un mesa di glas rondo, bon condicion pa Afl. 800,- Tel: 560-6133

**TA BENDE TERENO NA PLAYA**
4 percela eigendom 1pida 614m2 1 di 691m2, 1 di 686m2 y otro di 562m2. Afl. 150,- p/m2. Pa nort di Texaco Seroe Blanco. Tel: 582-2188

**TA BENDE**
Un bicicleta pa yiu of pa hasi ehercicio Tel: 742-5173

**TA BENDE**
Electric Guitar, Base guitar, speaker 700 w, peavey Afl. 300,- pa un speaker di cas Afl. 25,- /35,- diferente muebles di cas. lessenaar afl. 75,- Tel: 582-2562

**FOR SALE**
Ponton 71-H 2 bdr, 2 bath property land 241m2 built area 83m2 prijce Afl. 216.000,- Tel: 523-3200

**TA BENDE**
Betonmatten di 8mm. pa mas informacion yama Tel: 562-6094

**TA BENDE**
Set di sala, sofa pa 3 pers. Afl. 360,- 1 sofa pa 2 pers. Afl.240,- Tur dos pa Afl. 450,- Tel: 567-2013



# TA BUSCA

**TA BUSCA**
Un body di auto Pontaic Grand Am pa cumpra. Aña 2000 motor 3.4. Pa mas info Tel: 592-4903

TA BUSCA TRABAO
Den ramo Administratie /Secretaria/Telefonista/receptioni sta/human resourrces. secretary1@hotmail.com

**TA BUSCA**
Un Inversionista chiquito pa un lucrativa ventura den turismo. Pa mas informacion yama Tel: 736-1687

**TA BUSCA**
Puppy Rottweiler halfdreed. Tel: 592-6636

**TA BUSCA**
Un cas grandi pa huur den vecindario Paradera, tanki leendert, piedra plat, caminda grandi Tel: 588-2873

**TA BUSCA**
Famia den necesidad ta busca 1 cama pa dos persona 2 cama pa mucha cuminda pa e muchanan, paña pa mucha y hende grandi. please yuda nos Tel: 744-0191

# TA HUUR

**TA HUUR**
Un cas situa na madiki di 1 camber 1 sala, un baño, cura grandi cu garage pa auto Afl. 900,- p.l. plus un luna depositoTel: 743-9194

**FOR RENT**
Nijhofstraat 126-C (S.N.) 3 bedr, 2 bathr unfornished. Monthly rent Afl. 1350,- Tel: 560-7736

**FOR RENT**
Palm Beach 3 bedr, 3 bathr, furnished excl. utilities monthly USD 2.500,- Tel: 560-7736

**TA HUUR**
Un studio apr. pa un persona, full muebla Afl. 600,- p/l.cu su T.V. inclui cable away coriente. deposito Cumana 113 Tel: 583-1469 / 564-7784

**FOR RENT**
Apartment furnished San Nicolas Pa mas informacion yama Tel: 560-4945

**TA HUUR**
Un studio apartment pa un persona ful muebla Afl. 600,- p/l. depsito Afl. 600,- Cumana #113 Pa mas informacion yama Tel: 583-1469 / 564-7784

**TA HUUR**
Un apartmente na Palm Beach muebla pa Afl. 900,- pa 2 persona. Pa mas informacion yama Tel: 568-7753

**TA HUUR**
Un apartment semi muebla na Ponton inclui awa y coriente 110V. Airco y gas ta apart. Tel: 594-8524

**TA HUUR**
Apartment amueblado con cable etc. max 2 pers. sin niños area de hotels Afl. 900,- por mes/un ms deposito. Tel: 586-7949 / 594-8086

**TA HUUR**
Apartment 2 camber 1 camber na Pos Chiquito. Pa mas infomacion yama Tel: 594-8009 / 733-8009

**FOR RENT**
Aprt. Schotlandstr. 3 1 bedr , 1 bathr. furnished excl. water & elec. Afl. 900,- monthly. Tel: 560-7736

**FOR RENT**
Tanki Leendert 3 bedr 2bathr plus studio apart. Afl. 2500,- monthly. incl airco lightfixtures stove Tel: 560-7736

# SERVICIO

**SERVICIO PUBLICO**
Bo mester hende confiabek pa wak pa bo yiunan na cas bo cas anochi. Yama libremente Tel: 737-1818

**SERVICIO PUBLICO**
Señora serio y responsabel pa ofrece pa cuida muchanan na mi cas christiano. Pa mas informacion Tel: 568-0823 Noord

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta un hoben di 15 aña cu ta buscando algo pa haci den weekend Tel: 567-1559

**SERVICIO PUBLICO**
Bo mester un servicio di hasi cas of oficina limpi den 2 ora of mas nos tin solution. Tel: 564-6917/ 564-7694

**SERVICIO PUBLICO**
Carpinte cu hopi aña di experiencia den traha gabinet di cushina pa tur sorto di blafon di cas of negoshi, pega porta, verf cas. **Na un prijs rasonabel** Pa mas informacion yama Tel: 5656876

**SERVICIO PUBLICO**
Bo mester trabao di tuinman pa mas informacion Tel: 962-9799

**SERVICIO PUBLICO**
**Inkomstenbelasting**
Nos ta busca bo formulario sea na cas of na trabao nos ta jena y entrega pa bo y nos ta trece bek e copia cu e stempel pa bo, nos ta jena tur otro aña nan tambe y nos por traha un bezwaarschrift pa bo tambe. Tel: 592-1186

# SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba



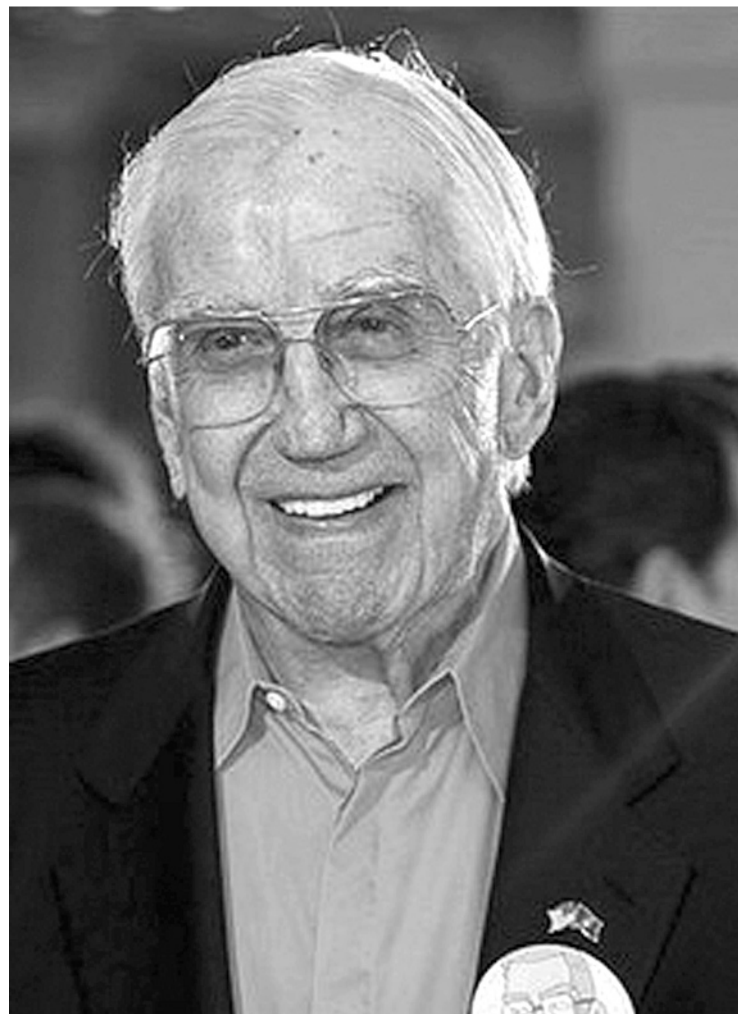
# Figura iconico di television Mericano ta fayece: Ed McMahon



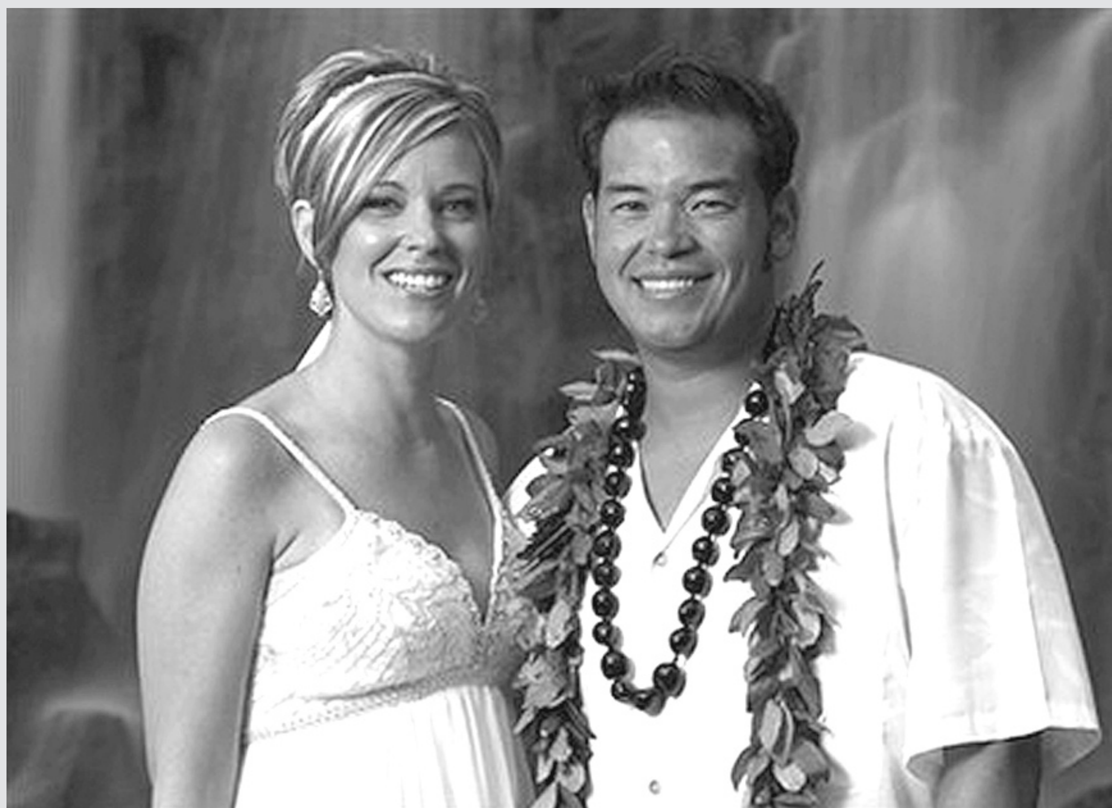
LOS ANGELES – Ed McMahon, e fiel compañero di e programa "The Tonight Show" hunto cu e anfitrion principal, Johnny Carson y conoci pa su introduccion di tur anochi bisando: "H-e-e-e-e-e-ere's Johnny!" pa 30 aña, a fayece ayera mainta. E tabatin 86 aña. McMahon a fayece poco despues di mei anochi na e Ronald Reagan UCLA Medical Center rondona pa su casa, Pam, y otro miembronan di famia, segun a indica e publicista Howard Bragman.

Bragman no a duna e causa di morto, bisando solamente cu McMahon tabatin 'un multitud di problema di salud durante ultimo lunanan."

McMahon a kibra su nek den un caida na Maart 2007, y a lucha cu un serie di problema financiero ya cu su condicion a kite di traha. Fuera di su casa, Pam, McMahon ta laga atras su yiunan Claudia, Katherine, Linda, Jeffrey y Lex. Bragman a bisa cu ainda no a haci areglonan pa cu su entiero.



# Kate a hinca peticion di diborcio y show ta para





ALLENTOWN – Kate Gosselin ta bisa den e papelnan di diborcio cu e y su casa Jon ta biba "separa y leu" pa por lo menos dos aña. Gosselin a hinca e demanda Dialuna na e corte di Montgomery County na Pennsylvania, bisando den e papelnan cu su matrimonio di 10 aña, ta "kibra sin remedi."

E streya di e programa di television na TLC "Jon & Kate Plus 8" tambe ta bisa cu nan no por a yega na un acuerdo riba e reparticion di posesionnan material.

Famia Gosselins a presenta nan mes como uno feliz te algun luna atras, te hasta renobando nan promesa di matrimonio na Hawaii, aña pasa. E introduccion di e peticion a keda publica ayera pa The Associated Press.

E serie ta sigui Jon y Kate Gosselin mientras ta lanta nan ocho yiunan, incluyendo morochonan di 8 aña y e sextocho cu a caba di haci 5.

# Seis manera pa bo haci bo mes mas sabi











**ORANJESTAD – Bo ta pensa cu e ta demasiado laat pa bo bira sabi? Pensa un biaha mas. Ciencia medico tabata pensa cu bo tabata pega cu e cantidad di sabiduria cu bo haya te ora cu bo bira adulto, pero sabiduria moderno ta bisa cu bo celebro por sigui crece, adapta y desaroya na cualkier edad. Nutri bo celebro y lo bo wak con bo ta bira mas sabi, saludable y contento, cual ta traduci su mes den un carera yena di exito. Sigui e seis tip nan aki bou.**

***Proteha e sabiduria cu bo tin**

Proteha bo cabes contra di lesionnan door di bisti un helm por ehempel ora cu bo ta core bicicleta, brommer of otro tipo di deporte agresivo asina. E celebro ta hopi suave y e partinan cu ta wordo envolve den memoria, siñamento y stabilidad di beis ta specialmente vulnerable na trauma.

Te hasta e asina yama trauma leve por tin problemanan despues di tempo y lo por mustra nan mes hopi tempo despues cu e accidente sosode.

***Tene hopi relacion sexual**

Orgasmo ta yuda e celebro masha hopi mes paso tin hopi actividad na e momento ey cu ta calma e celebro. E ta manera cu bo ta 'reset' e celebro cada biaha. Un estudio haci recientemente a demostra cu tene relacion sexual frecuentemente y specialmente cu un orgasmo ta boost e produccion di cell nobo den bo cabes. Pero bo tin mester haci algo intelectual mes ora despues pa mantene nan funcionando, pues pasa man pa bo buki di Sodoku lihe despues cu bo pareha pega soño.

***Rek bo celebro**

Siña cosnan nobo ta haci bo mas sabi. Mas ehercicio bo haci cu bo celebro, mas conexion bo celebro haci mas miho. Siña un idioma nobo of siña toca un intrumento musical lo por ta un excelente actividad, pero purba cualkier cos nobo cu tin e mesun efecto si bo traha riba dje constantemente. Nos no ta papiando di wak un cantidad grandi di bo programa di television preferi. Wak television ta e actividad cu menos ta contribui na bo celebro asina ta baha man na oranan dilanti di television.

***Haci ehercicio cu bo curpa**

Hisa e fluho di sanger door di haci ehercicio lo hiba un cantidad grandi di oxigeno na bo celebro, yudando e funciona di un manera mucho mas eficiente. Un estudio haci na universidad di Illinois a demostra cu esnan cu ta haci 45 minuut di por ehempel canamento pa siman ta mehora nan velocidad congnitivo cu 15%

***Drumi suficiente**

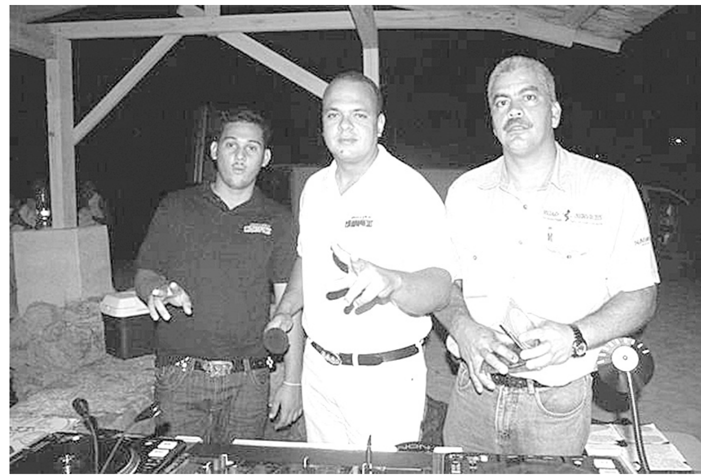
Ora cu bo ta drumi bo celebro ta rehubenece su mes. Estudionan haci recientemente ta sugeri cu nos celebro ta crece durante di e seis a ocho oranan di soño y cu esnan cu ta disfruta di ocho pa nuebe ora di soño ta mentalmente mas alerta.

***No elimina mucho hopi carbohidrato**

Un dieta balansa cu suficiente fruta y berdura ta e yabi. Bo lo por ta perde peso riba un dieta cu ta abou na carbohidrato, pero no ta bay ta mentalmente mes skerpi paso bo celebro activo mester un fuente constante di energia y preferiblemente esaki ta bin for di carbohidrato nan compleho. Come frutanan cu un pigmentacion scur manera cora of biña ta duna e celebro proteccion pa largo tempo.

# Bou di un shelo yen di streya na Malmok



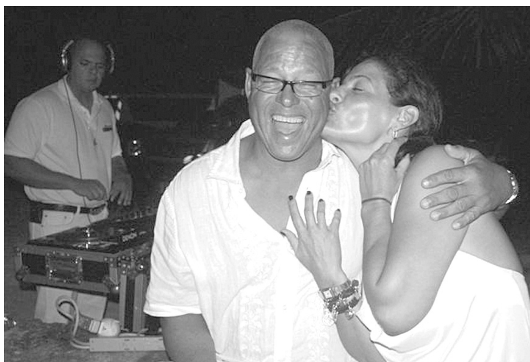
























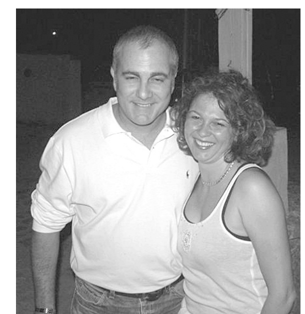
**FISHERMEN'S HUTS** – Pa un grupo di hende contento y pia abou, un BYOS Beach Party a trece bek hopi recuerdo di Scorpion's Disco, Scaramouche y Visage, tres club cu ya no ta existi mas pero cu ta fuente di hopi recuerdo keri for di e añanan setenta y ochenta na Aruba.

E evento di Bring Your Own Stuff cu Metropolis disco tabata e iniciativa di e bishitante Athenee M., y habitantenan Daphne L., Emy R-dC., Mylene M. & Mireille H., y mientras cu el a cuminsa pa 9 p.m. nos a tende cu el a termina ora e solo di mainta a cuminsa mustra su mes den e shelo yen di streya.

Organizadornan a pensa riba tur cos, incluyendo un port-a-potty pa e hende muhernan, mientras cu e sonido di bandanan di rock di añanan 80 a comparti e anochi fantastico cu rock alternativo y pop evergreens.

Cada cantica a wordo ricibi como un faborito nostalgico, y e luznan briyante di e hotelnan grandi na Palm Beach a fungi tambe como e conocido disco ball di spiel.

Riba e potretnan por mira e bunita hendenan presente, bisti na blanco, riba e playa di Fishermen's Huts, cu presencia di un participante di CBS su show di realidad, esta Survivor: Gabon – Earth's Last Eden, Marcus Lehman, di 29 aña, un dokter segun profesion, di bishita riba nos isla.



BON DIA Aruba bondia.aruba@gmail.com

# MPA a celebra Dia di Tata na Maristella y Paviljoen







**ORANJESTAD - Durante e celebracion di dia di tata na Maristella y Paviljoen, MPA a pasa pa trece un regalo pa dia di tata pa tur e grandinan masculino. E regalo tabata encera un clechi ros cu e palabranan Pa e TaTa stima di Mi Pais Aruba.**

E tatanan tabata masha contento mes cu e regalo cu MPA cu su candidatonan a trece. E candidatonan a pasa masha dushi mes cu e grandinan den e celebracion di dia di tata. Nan a toca y bailamento tambe tabatin. E candidatonan di MPA tabata masha contento pa ta presente cu e celebracion di dia di tata. Hopi contento e tatanan tabata cu nan a ricibi e clechi di MPA. Awo cada tata tin su mesun clechi. Lider di MPA, mr. Monica Kock a desea tur e tatanan hopi amor y salud. Pero alaves mr. Monica Kock a trece dilanti cu e ta gradici tur e trahadornan di Maristella y Paviljoen. Sra. Kock a añadi cu e ta masha orguyoso mes riba tur e trahadornan, pasobra e ta un trabou duro cu hopi hende no ta mira. Mas ainda cu e ta un trabou cu hopi dedicacion. Monica Kock a finaliza bisando na e trahadornan di Maristella y Paviljoen: Masha Danki pa cuida nos tatanan di nos Pais Aruba. Ta boso ta cuida nos tatanan. MPA ta apela na e pueblo y famia di nos grandinan pa recorda nan y pasa bishita nan. E ta algo chikito, un rato so mes, ta haci diferencia den e bida di un grandi cu ta keda na un cas di anciano. No laga nos lubida nan.

# "Master of Science den Pharmacy", Melissa J. Levenston na Groningen, Hulanda

**ORANJESTAD - Dia 5 di Juni, 2009, Melissa Levenston a huramenta como Boticario. El a ricibi su diploma di Master of Science den Farmacie for di man di Professor Frits (F.A.J.) Muskiet.**

E ceremonia di huramentacion y entrega di diploma a tuma lugar den un aula di e Universidad di Medicina di Groningen den presencia di diferente profesornan di e facultad di Farmacie cu a guia e ultimo fase di su estudio.

Como e unico graduado di Aruba, Melissa tabata rondona pa su pareha Roderick y nan baby Seyaen Donata, su mayornan Mercedes y Alfredo Levenston, su abuelonan Jose y Thelma Willems cu a biaha specialmente na Groningen, Hulanda pa presencia e occasion special aki.

Tambe Sra Optanciana Donata y amigo Elbert Hodge, y su coleganan Ashanti Van Heyningen y Nicole Looman na Hulanda.

Felicitacion y deseonan di hopi exito pa futuro ta bin di parti di tur cu tabata presente y tambe di e resto di famianan y amistadnan na Hulanda, Aruba, Corsow y St. Maarten pa Melissa cu ta un orguyo pa famianan, Levenston, Willems, Donata, Brown, Lake-Dedier Van Heyningen y Luciano.









Aries
21 Mrt-19 April

Aries
E streanan ta prefera pa bo move den un otro direccion. Druf di ta mas fuerte y cla den loke cu bo ta haci.

Tauro
20 April-20Mei

Tauro
Actitud mes cos cu peper ta agrega smaak. Pero pone di mas y lo bo ta nister manera loco.

Geminis
21 Mei-21Juni

Gemini
E ideanan grandi cu bo tin ta tremendo. A bira momento pa bo cuminsa tuma nan na serio y haci algo cunan.

Cancer
22 Juni-22 Juli

Cancer
Spontanidad? Esey no a un cos pa haci limpi? No esey ta bo estilo ultimo dianan y e ta bon!

Leo
23 Juli-22 Aug.

Leo
Bo ta bria y sigui bria. E streanan ta fia bo poco di nan brio, apesar cu bo no tin mester di esaki.

Virgo
23 Aug. - 22 Sept.

Virgo
Bo no por evita organiza! Mehora bo propio sistema y despues yuda un amigo cu esun di nan.

Libra
23 Sept. - 23 Oct.

Libra
Purba di wak tur loke cu ta pasando, un bista den forma di tunnel lo no ta bale la pena na e momento nan aki.

Scorpio
24 Oct. - 21 Nov.

Scorpio
Tin un hende un poco irita awe. Bo ta hala atencion di tur manera pero purba di mantene na un minimo awe.

Sagitario
22 Nov. - 21 Dec.

Sagitario
E dama di suerte ta bo miho amigo na e momento nan aki. Bo lo logra masha hopi cos awe.

Capricornio
22 Dec. - 19 Jan.

Capricornio
Tin hende no por stop di pidi pa yudanza y otronan no por cuminsa pidi esaki. Cua di nan bo ta awe?

Aquario
20 Jan. - 21 Feb.

Acuario
No sera mi den un cura, esey ta bo grito di libertad. Bo ta gusta bo libertad y tin mester di esaki awe.

Pisces
21 Feb. - 20 Mrt.

Piscis
Paga e novel di e amistad di bo na e momento nan aki y concentra riba bo propio bida.



45

## ASIAN LANGUAGES 40

**Armenian**
**Assamese**
**Bengali**
**Burmese**
**Buryat**
**Chinese**
**Hebrew**
**Javanese**
**Kachin**
**Kashmiri**
**Khalkha**
**Korean**
**Kurdish**
**Laotian**
**Persian**
**Punjabi**
**Siamese**
**Sikkim**
**Tagalog**
**Tamil**
**Tibetan**
**Turkish**
**Vietnamese**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| K | U | I | S | R | Y | O | K | B | G | A | I | P | L | Z |
| R | D | O | T | H | I | A | H | Q | E | N | L | E | O | A |
| M | F | W | R | A | K | L | O | M | X | S | X | R | T | I |
| T | C | I | M | E | H | A | Q | I | A | R | A | I | S | A |
| W | L | Y | A | S | O | J | K | K | B | C | E | N | R | N |
| B | N | R | T | E | M | I | X | E | A | H | W | O | P | E |
| I | A | U | B | N | K | Z | S | H | K | E | I | K | A | N |
| W | T | D | S | E | I | N | O | V | B | F | N | S | H | Y |
| V | J | E | Q | E | M | H | F | A | I | G | I | K | R | D |
| E | B | T | S | A | W | C | T | P | J | N | L | G | U | T |
| S | I | A | I | N | S | I | O | A | U | A | O | Q | A | M |
| A | E | M | S | Z | T | E | Q | R | G | Q | E | M | W | E |
| J | V | A | A | S | B | U | I | V | A | I | I | K | H | N |
| A | E | S | M | E | S | R | E | R | M | R | A | S | A | X |
| N | V | E | D | U | E | M | E | S | Y | E | N | I | H | I |

## SUDOKU PUZZLES

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | | | | | 4 | 8 | | |
| 3 | 8 | | 1 | | 6 | | | |
| 5 | | 7 | 9 | 2 | | | | |
| 8 | | 3 | | | | | | |
| | 7 | 4 | | | | 1 | 9 | |
| | | | | | | 4 | | 2 |
| | | | | 5 | 1 | 2 | | 9 |
| | | | 6 | | 9 | | 1 | 3 |
| | | 5 | 2 | | | | | 6 |

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.

SOLUSHON

4 5

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 6 | 1 | 5 | 3 | 4 | 8 | 2 | 7 |
| 3 | 8 | 2 | 1 | 7 | 6 | 9 | 5 | 4 |
| 5 | 4 | 7 | 9 | 2 | 8 | 3 | 6 | 1 |
| 8 | 1 | 3 | 4 | 9 | 2 | 6 | 7 | 5 |
| 2 | 7 | 4 | 3 | 6 | 5 | 1 | 9 | 8 |
| 6 | 5 | 9 | 8 | 1 | 7 | 4 | 3 | 2 |
| 4 | 3 | 6 | 7 | 5 | 1 | 2 | 8 | 9 |
| 7 | 2 | 8 | 6 | 4 | 9 | 5 | 1 | 3 |
| 1 | 9 | 5 | 2 | 8 | 3 | 7 | 4 | 6 |

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

## Dockter na Warda



ORANJESTAD

SAN NICOLAAS

## Botica na warda



Oranjestad:
Botica Central
San Nicolaas:




| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers




| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |

## Cruise Ship



26 Ocean Dream
30 Adventure of the Seas

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

# Traimerdia Paradera a celebra dia di tata, entre tata y yiu









**ORANJESTAD**
Despues di a celebra dia di mama den grandi, Traimerdia Paradera no por a laga e celebracion di dia di tata atras.

Tur mucha hunto a presenta un bunita show pa inicia e anochi despues tatanan hunto cu nan yiunan a participa na 5 diferente wega unda cu nan a pasa masha bon mes.

Un danki grandi na tur tanchinan cu a traha duro, prome y durante e actividad. Na maggy's cu a percura pa e regalo di e tatanan di aña, na e dj meneer Stenebome, tur boluntarionan cu a yuda y na Centro di Bario di Deporte Dakota pa brinda e facilidad na un prijs pagable.

Un biaha mas, Felis dia di Tata. E tatanan a experiencia cu nan ta bal hopi pa nan yiunan.





BON DIA Aruba

*MPA ta puntra:*

# Ki dia Colegio Arubano na San Nicolas ta wordo amplia?

ORANJESTAD - Recientemente por a lesa den corant cu Minister di enseñanza a dicidi na un manera ad hoc bin cu un HAVO/VWO na Noord. MPA ta sostene pa tin un HAVO/VWO na Noord. Pero tin e pregunta ki dia e HAVO/VWO di Colegio Arubano na San Nicolas lo wordo amplia? Na tur tratamento di presupuesto e topico ta presenta y e Minister concerni a priminti di amplia Colegio Arubano pa e bira un scol completo. Hecho ta cu e scol ta solamente pa e prome añanan di HAVO/VWO y despues e hoben tin cu bay playa pa termina su scol. Pa evita esaki mester amplia e añanan na San Nicolas. Minister a acepta esaki. Pero te awe no ta tende nada di esaki.




Pesey MPA kier a sa con ta para cu e plan aki di amplia Colegio Arubano na San Nicolas. Si ta traha riba dje y ki dia e ehecuta esaki. Mas ainda cu Minister mes a indica na momento di e acuerdo di Plant NV cu tur placa lo bay na enseñanza pero nos ta mira cu esey no ta pasa. E pregunta tambe ta pa kico no a usa e placa cu ya caba tin na FDA.

*Remitido*

# Bisa No na AVP / MEP

Cu un curazon habri manera cu hopi di nos ta expresa nos precupacion pa e peliger cu droga ta trece pa nos hubentud y ta bisa NO na DROGA mi ta bisa tambe NO na AVP /MEP. Esaki pasobra mi ta kere firmemente cu ta tempo pa pueblo realisa cu mester cambia e manera cu AVP /MEP ta maneha rikesa di nos pais y pues e direccion cu nan ta hib'e.

Mi no ta kere cu ta na su lugar pa mi menciona kico cada un di nan a haci, mi ta laga esaki pa tur hende comprende pa nan mes, ora cu nan scucha of lesa di kiconan AVP / MEP ta tilda otro.
Mi kier pone enfasis awor riba e peliger cu tin pa nos bolbe keda engaña dor di 'lobo bisti na carne' pa asina sigui cu un sistema corumpi cu ta na bienestar di e politiconan tradicional. Cu 'lobo bisti na carne' mi ta referi ora cu AVP / MEP ta logra haya hende cu tin bon intencion pa cu su pueblo y nan ta convenc'e pa join nan partido y asina evita cu e votador ta fiha riba e tantisimo fayonan cu nan (e lobonan) como gobernante a haci durante e ultimo 23 añanan di nos Status Aparte.

Ora nos scucha e hoben drs. Paul Croes cu awor ta riba lista di AVP bisa cu e ta hiba e lema di 'Aruba promer y despues bo partido' nos mester realisa cu asina tambe e hobenan di 20 aña pasa tabata grita y ainda Aruba no ta na promer lugar pa AVP/MEP. Pues ta e circulo vicioso ta inicia atrobe. Esaki ta conta tambe pa dr. Michael Kelly ora cu palabranan elocuente e ta presenta su mes como un candidato riba e lista di MEP. Palabranan cu hamas por sali for di boca di e lider y tampoco di ningun otro riba e lista aki.

Mi no ta culpa ningun di e dos personanan aki di nada, pasobra mi ta kere firmemente cu nan intencion ta bon. Pero simplemente nan tin un mision imposibel pa realisa, pasobra nan mester convence e dirigentenan di nan partido pa tene cuenta cu nan ponencia. Nan ta aplica e mes un tactica di tur cu tabata promer cu nan, esta: 'join them and than beat them'. Un tactica cu no ta funciona. Experencia a demostra cu ta nan ta esnan cu ta bai cambia y ta bay adapta nan mes finalmente na e sistema corumpi.

Mi ta kere cu hopi conciudadano lo ta di acuerdo cu si cualkier hende cu kier bira politico cu e meta pa drecha loke nos politiconan tradicional intencionalmente a cambia pa asina haya espacio pa enrikece nan mes, mester exigi di nan partido pa cambia esaki bek.
Pues tan tempo cu nos parlamento no ta funciona democraticamente y pues parlamentarionan no por eherce control riba gobierno su maneho, anto no tin seriedad den gobernacion y lo nos sigui haya sucedidonan manera cada bes di nobo AVP/MEP ta tilda otro di a haci.

Un alternativa tin actualmente cu nos por implementa di biaha sin cambia ley, pero pa esey socede mester tin boluntad politico. Esaki ta pa introduci e sistema di vakminister y laga parlamentarionan ta personanan cu a haya voto di preferencia. Esaki lo elimina e fenomeno di stempel parlement y asina garantisa control riba maneho di gobierno y consecuentemente ta elimina mal gobernacion y ta garantisa cu nos autonomia ta keda solido y asina tambe nos Status Aparte.

**Mario Lopez**

**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**

DEPORTE BON DIA Aruba

*Lixandra Geerman y Jullianne Dorothal ta gana Overall Girls Pentathlon*

# ATLETANAN DI ARUBA TA LOGRA UN PRESTACION HISTORICO DURANTE E CAC AGE GROUP CHAMPIONSHIPS













BARBADOS- **Diadomingo Dia di Tata, un delegacion den** e deporte di atletismo ta regresa for di Barbados, na unda nan a caba di participa na e CAC Age Group Championship. Un competencia cu a conta di un participacion di no menos cu 18 isla den Caribe y America Central y sigur bon den e deporte di atletismo. Nos muchanan a competi contra atletanan di Barbados, Jamaica, Bahamas, Puerto Rico, Antiyas Hulandes, Republica Dominicana, Bermuda, US. Virgin Islands, British Virgin Islands, Anguila, Turks & Caicos, Cayman Island, Trinidad & Tobago, Honduras, St. Vincent & Grenada, Dominica, San Salvador y Honduras. Notable ta cu cada categoria tabatin entre 26 pa 35 mucha pa cada evento, pues e competencia tabata uno halto. E resultado cu mas a resalta ta e victoria di e dos hobennan Lixandra Geerman y Jullianne Dorothal kendenan a sa na gana oro y un first place den e Pentathlon, esaki sigur tabata un logro super grandi pa e dos atletanan aki y pa e atletismo di Aruba. Mas cu claro cu e otro atletanan tambe a haci nan best y cai den premiacion di medaya manera Reginald Koc, Jelissa Nedd y e 4x100m relay Pentathlon. Na aeropuerto, e atletanan a ser bon ricibi pa un grupo grandi di mayor y famia. Un pabien tambe ta bay na e coachnan sr. Kenneth Lucas, sr. Peter Simon y Atletiek Bond. Riba e combinacion di foto nos por mira e yegada na aeropuerto.

BON DIA Aruba

# Campeonato Mini Basketball a start sali cu algun bon wega





STA CRUZ/SOCOTORO- E campeonato di basketball pa nos chikitonan tambe a cuminsa. Tanto na Club Estrella como tambe na Aruba Jrs nos muchanan a cuminsa hunga an deporte preferi cu ta basketball. Nos por a mira algun equipo nobo e aña aki, na unda mayoria mucha ta cuminsa hunga pa promer biaha. Nos tin cu bisa cu nos a pasa dos dia pa admira e muchanan hunga basketball, e ta duna bo un satisfaccion enorme di mira tanto mucha asina practica e deporte di basketball, no matter cu nan ta hunga bon of no, ta awor nan a cuminsa siña, basta nan disfruta di e wega. E ganamento ta bini despues, trahando duro y cu pasenshi, e exito mes lo bini. Un pabien tambe na e organizadornan como tambe e dirigentenan y coachnan cu ta traha na bienestar di nos muchanan y di e deporte di basketball. Nos tin e siguiente resultadonan:

Siman 8 -14 juni na Aruba Jrs. Total di wega 15

1. Estrella Mc. Donalds vs. RCA Kliphunters, 12 – 11

2. YMCA St. Nicolaas vs. Aruba Juniors Happy Kids 14 – 44

3. YMCA Dakota A vs. YMCA Dakota B 54 – 4

4. Estrella Mc. Donalds vs. YMCA St. Nicolaas 44 – 16

5. YMCA Dakota B vs. RCA Kliphunters 6 – 26

6. Aruba Juniors Happy Kids vs. YMCA Dakota A 13 – 13

7. YMCA Dakota A vs. RCA Kliphunters 18 – 10

8. Aruba Juniors Happy Kids vs. Estrella Mc. Donalds 39 – 39

9. Estrella Mc. Donalds vs. YMCA Dakota A 30 – 21

10. YMCA St. Nicolaas vs. RCA Kliphunters 0 – 20

*Sigui lesa pagina 3*








*Continuacion di pagina 2*

11.Estrella Mc. Donalds vs. YMCA Dakota B 60 – 3

12.YMCA St. Nicolaas vs. YMCA Dakota A 0 – 20

13.Aruba Juniors Happy Kids vs. RCA Kliphunters 31 – 16

14.Aruba Juniors Happy Kids vs. YMCA Dakota B 50 – 6

15.YMCA Dakota B vs. YMCA St. Nicolaas 1 - 61

**Siman di 15 -21 juni 2009 na Estrella Club**

**Total di wega 15**

1. RCA Kliphunters vs. YMCA Dakota A 9 – 35

2. Estrella Mc. Donalds vs. Aruba Juniors Happy Kids 22 – 18

3. RCA. Kliphunters vs. YMCA Dakota B 18 – 6

4. Estella Mc. Donalds vs. YMCA St. Nicolaas 20 – 0

5. YMCA Dakota A vs. YMCA Dakota B 32 – 2

6. YMCA St. Nicolaas vs. Aruba Juniors Happy Kids 24 – 20

10. Estrella Mc. Donalds vs. RCA Kliphunters 41 – 9

11. Aruba Juniors Happy Kids vs. YMCA Dakota B 73 – 8

12. YMCA Dakota A vs. YMCA St. Nicolaas 0 – 20

Weganan 13, 14 y 15 a wordo hunga Dialuna 22 di juni 2009 na Estrella Club. 13. YMCA Dakota B vs. Estrella Mc. Donalds 5'or di atardi 14. YMCA St. Nicolaas vs. RCA Kliphunters 6'or di atardi 15. Aruba Jrs Happy Kids vs. YMCA Dakota A 7'or di anochi Weganan 9,8,7 ta wordo hunga Diamars 23 di juni 2009 na Estrella Club

09. Aruba Jrs. Happy Kids vs. RCA Kliphunters 5'or di atardi

08. YMCA Dakota B vs. YMCA St. Nicolaas 6'or di atardi

07. YMCA Dakota A vs. Estrella Mc. Donalds 7'or di anochi

E siguiente siman di wega di campeonato di mini lo ta e siman di 6 -12 di juli 2009 na YMCA San Nicolas.







# Osh Lopez manteniendo su posishon nr 1 den torneo di Verano 2009

ORANJESTAD- Diahuebs anochi club di ahedrez di Aruba a continua cu e di cuatro rond den e torneo di Verano 2009.

**Osh mester a topa su ruman Juste. E dos rumannan a yega na un acuerdo pa un tabla. Na borchi 2, Ahmid Juddan a enfrenta Jose Pesqueira. Tur dos tabata tin 2 punto y tabata compartiendo e di dos lugar. Despues di un bataya fuerte, ningun di dos por a kibra e balans y nan a conforma cu un tabla.**

E partido entre Concepcion Cortez y Ferry Gerard tambe tabata uno masha interesante. Ferry a sali mihor for di apertura, pero e tabata kier mas cu e posicion ta duna. Ora e la come un peon di mas, e la duna Concepcion chens pa cu un combinacion empata e wega.

Jayson Kock a empata tambe cu Paul Bouts. Jayson tabata un poco mihor para, pero no tabata sabi con pa transforma su ventaha pa un wega gana. Octavio a haya su punto regala door cu su contrincante no a show up.

Despues di 4 rond, Osh a mantene su promer lugar cu un total di 3 ½ punto.

Na di dos lugar tin un empate awor entre 5 hungador. Nan ta Ahmid Juddan, Jose Pesqueira, Octavio Croes, Ferry Gerard y Juste Lopez. Nan tur ta empate na di dos lugar cu 2 ½ punto.



Diahuebs awor, dia 25 di Juni, e siguiente partidanan ta programma.

Osh Lopez contra Juste Lopez, Ferry Gerard contra Ahmid Juddan, Jose Pesqueira contra Octavio Croes, Paul Bouts contra Concepcion Cortez y Rigoberto Tromp contra Jayson Kock.

E weganan ta wordo hunga den nos clublokaal na Nieuwstraat 11 na comienzo di Caya Grandi pa 8:15 di anochi.




• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Spaghetti cu sous di Cabaron

**Ingredientenan:**

- **2 bleki di cabaron chikito**
- **1 cuchara grandi di azeta dushi**
- **1 tenchi conoflok, machica**
- **1 bleki (15 Oz.) di sous di tomati**
- **1 bleki di pasta di tomati**
- **1 cuchara grandi di sucu**
- **2 cuchara grandi di peterseli**
- **¾ telep di salo**
- **½ telep di oregano**
- **¼ telep di pepper**
- **1 paki (16 Oz.) di spaghetti**
- **¼ cup di keshi parmesan**

**Preparacion:**

Den un planchi grandi keinta e azeta y hasa e conoflok. Agrega e sous di tomati, pasta di tomati, sucu, peterseli corta chikito, salo, oregano y pepper. Baha e candela, pone e tapadera y smor e pa 10 minuut. Agrega e cabaronnan y laga nan cushina te ora nan bira cayente. Mientras tanto cu e sous ta smor, prepara e spaghetti segun instruccion riba e paki. Basha e sous di cabaron ariba dje. Despues stroi e keshi ariba.

**Bon Appetit!**

# Weganan di Caribe posponi pa motibo di Swine Flu

**ORANJESTAD-Comite Olimpico Arubano a ricibi e siguiente noticia for di Comité Organizador di e prome edicion di e Weganan di Caribe, cu lo a tuma lugar di 13-19 juli 2009 na Trinidad & Tobago, y cu nos ta desea di comparti cu tur nos federacionnan miembro.**

Gobierno di Trinidad & Tobago, riba recomendacion di Ministerio di Salud di e país y basa riba informacion ricibi di e World Health Organization/Pan American Health Organization, a dicidi di pospone e Weganan di Caribe 2009.

Motibo ta e prevalencia di e "Influenza A, H1N1". A considera cu durante e Weganan cantidadnan grandi di persona, procedente di varios país, lo ta aloja den e dormitorionan y lo comparti den varios sitio di competencia. Mientrastanto e cantidad di casonan di e virus ta sigui crece. Bou di e circumstancianan aki, a conclui cu lo ta prudente pa pospone e Weganan na e momento aki.

Pa e organizadornan, cu tin mas cu seis aña trahando duro y preparando intensivamente pa e evento regional aki, e decision ta nifica un decepcion sumamente grandi. No tin un fecha nobo ainda pa celebración di e Weganan di Caribe, pues tur cos ta depende di e desaroyonan relaciona cu e virus, conoci como "swine flu".

COA a expresa su palabranan di convivencia na e autoridadnan deportivo na Trinidad & Tobago, como tambe na dirigentenan di e Caribbean Association of National Olympic Committees, entidad responsable pa e Weganan di Caribe.

Na mes momento nos kier expresa nos palabranan di aprecio y admiración na e integrantenan di e delegacion Arubano cu lo a representa nos país na Trinidad & Tobago y cu tambe ta wordo confronta awor cu e decepcion grandi aki. Cuatro atleta di e deporte di tennis, bou guia di Chef de Mission Monique Bouwer, a prepara pa e encuentro regional aki y tabata sumamente motiva pa topa nan contrincantenan di Caribe.

Aunque cu nos ta convenci cu nan tin comprensión pa e decision cu a wordo tuma pa no laga e competencianan continua, e no ta laga di ta un decision cu ta afecta nan directamente. Nos ta agradecido pa nan dedicacion y pa e motivación cu nan a demostra durante e preparación pa e competencianan na Trinidad & Tobago. Nos tin confianza cu nan lo sa di converti e decepcion aki den un paso di formación den nan carrera deportivo.

# E di 23 edicion di Aruba Triathlon International lo ta 5 di juli proximo





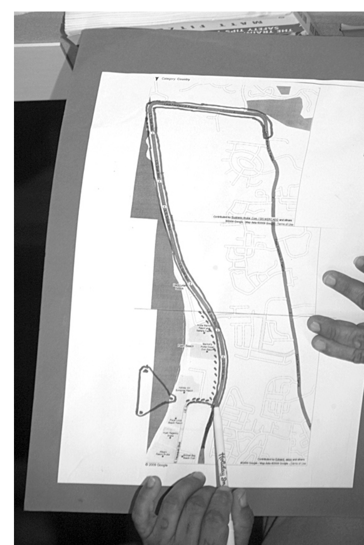

PALM BEACH- Diabierna ultimo, den e ballroom di Holliday Inn Sun Spree, Aruba Triathlon Association a yama un conferencia di prensa, esaki relaciona cu e di 23 edicion di e Aruba International Triathlon cu lo bai ta tumando lugar diadomingo 5 di juli proximo dilanti Holiday Inn pa 6:30 di mainta. A hiba palabra Sr. Robert y Sra. Croes di Aruba Triathlon Association kende a splica ariba e parti organizatorio y tecnico di e evento.

Segun Sr. Robert lo bay tin tres modalidad di competecia: Olympic, Sprint y Relevo. E parti di Olympic lo ta 2 buelta landa den un triangulo di 1500 m, despues core bicicleta pa un total di 4 buelta di 5 Km y por ultimo core 2 buelta di 5 Km na pia.

**Pa loke ta e parti di Sprint, esaki lo ta Landa den un triangulo di 750 meter, core 2 buelta di 5 Km cu bicicleta y core 1 buelta di 5km na pia.**

Maneraaserbisaanteriormente, e evento di e aña aki lo bay ta uno internacional cu lo conta cu participacion di atletanan di paisnan manera Merca, Corsow y Venezuela. Mas cu claro nos tin nos propio orguyonan tri-atletanan di Aruba, manera entre otro Gino Hodge, kende a caba di haci un tremendo papel na Merca algun dia atras. Nos tin tambe Lucien Dirksz, Roque Amerlaan y Gert van Vliet entre conocido “Ironman” nan di Aruba. Nos no sa si e Iron Woman di Aruba, esta Veronica Posner lo competi, ban spera cu esey lo ta e caso. E aña aki e premiacion lo ta uno cash y lo bay tin trofeo na cantidad. Atletanan local por inscribi via mail: glenda_croes@hotmail.com of arubatriathlon@hotmail.com

Inscripcion ta costa US$ 30 pa Sprint, Olympic US$ 50 y pa Team di Relevo US$ 75. Esaki ta inclui un (1) B.B.Q y un (1) t-shirt. Pago di inscripcion ta socede den lobby di Holiday Inn Sunset Spree: Diabierna 3 di juli 2009 7’or anochi te cu 9’or y Diasabra 4 di juli 2009 for di 9’or mainta te cu 11’or mainta y for di 4’or atardi te cu – 6:30 anochi.



**Pa mas informacion por tuma contacto cu: Sr. Nicolaas Robert cel # 594-0187 of Glenda Croes cel # 594-0067. ATA ta spera cu e atletanan local prepara nan mes debidamente pa e evento grandi aki. E ultimo fecha pa inscribi lo ta diaranzon 1 di Juli 2009.**

## Royal Power preparando pa e grandioso torneo internacional Champ of the Champs 2009

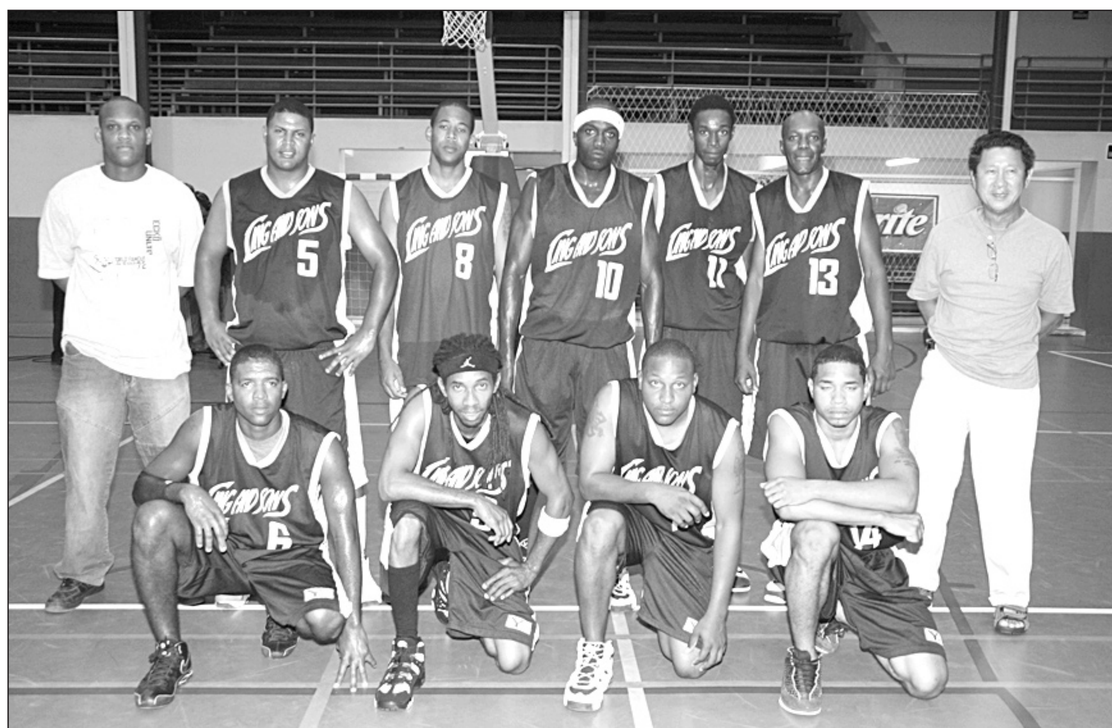
SANTA CRUZ- For di organizadornan por a compronde cu tur cos ta andando den bon direccion cu e preparacionnan pa cu e grandioso torneo di Royal Power esta Champ of the Champs 3. Por corda ainda con na 2007 y na 2008 e propio equipo di Royal Power apesar di ta e organizadornan trahando incansable tanto den bar y cushina pero tambe como umpire y asina mes a logra den un forma magistral hungando bala riba un nivel ganando e torneo aki contra teamnan grandi entre otro Boston USA y tambe Baranka pa mantene e titulo y trofeo na Aruba. Royal Power tin confirmacion di Boston USA kendenan e aña aki si lo bin cu nan equipo completo y combersando cu Sr Angel Gonzales e propietario di e equipo a laga sa cu e aña aki no tin awa pa laba y cu Aruba y Corsow mihor nan prepara duro pasobra e equipo cu lo bin e aña aki lo duna un show di bati homerun y lo propina bastante knockout durante e torneo aki. Angel tin titulo den torneonan grandi na New York, Puerto Rico, Santo Domingo, Miami, Corsow pa nombra un par pero e falta un na Aruba ainda riba su lista cual tin su persona preocupa pero e aña aki porfin e kiermeen cu e ta complete. Sendly y Uchi Reina di Baranka di Corsow tambe tin mesun deseo pa por tin e copa aki riba nan number y a laga sa cu aña pasa ta pa un careda esaki no tabata riba nan number debi cu nan a perde apenas 5-4 cu Royal Power den e grandioso final. Sendly y Uchi a manda mensahe pa teamnan na Aruba pa nan wanta duro ya cu nan equipo tambe lo ta completo. Di otro banda nos amigo Ryan Celestina di Destroyers di Corsow cual team antes tabata yama Buena Vista Power ta kla pa participa pa promer biaha den e torneo grandi aki y nan pitcher estelar Nai Hooi kende porcierto ta tira masha duro mes tambe lo ta den alineacion pa nan promer wega. Ryan a laga sa cu nan ta bon reforza y e mihornan di Corsow lo tan a Aruba. Quisqueya di Sto Domingo tambe lo ta todo por todo mientras cu di Venezuela e equipo Defenders ta reforza e dos mihor pitchernan di Venezuela kendenan lo yega Aruba 1 di july proximo pa competi den e torneo aki. Di Aruba ta confirma caba Royal Power, Gess Power, Bad Devils kendenan tur ta equiponan na promer lugar den campeonato andando. Awenochi Dialuna 22 di juni decision final lo cay den un reunion unda e comicion cu a selecta e mihor equiponan di Aruba lo reuni cu e organizadornan pa motiva nan ponencianan kendenan ta e otro equiponan di Aruba cu mester ta den e torneo grandi aki pa por representa Aruba dignamente y tambe duna equiponan selecta tempo pa reforza nan equipo na e mihor manera cu nan por. Aruba keda pendiente ya cu nos ta drentando fase final pa e count down official pa e torneo aki. Tsunami y Extreme Power ya caba confirma mas un banda sorpresa cual lo wordo anuncia fin di siman. Aruba wak pa bo tey!!!

BON DIA Aruba

*Awenochi e playoff lo continua den C.D.L.B.C*

# Weganan di playoff di basketball a cuminsa den C.D.L.B.C na Sta Cruz







**STA CRUZ- E weganan di playoff basketball division A - klas a cuminsa den Sporthal na Sta Cruz. Nos a presencia e prome partido cu a bai entre Ling and Sons y Estrella.**
**Aki nos por bisa cu Ling and Sons a cuminsa e wega poco stroef, faltando varios hungador clave, pero segun e hungadornan ta yegando, nan a cuminsa na domina e partido.**

Di otro banda mester bisa cu e muchanan di Estrella tabata bon den e partido, nan a brinda bataya durante henter e partido, algun biaha nan a yega te a dos punto di diferencia, pero a lo largo nan a laga e wega slip bai.
Nos tin e numeritonan di e wega.
YMCA Ling & Sons v/s Estrella Club, Estrella
Half: 40
Half: 32
Final: 81
Final: 72
Topscorer pa YMCA Ling & Sons: Danilo Rosado y Luciano Pantophlet ambos cu 14 puntos.
Topscorer pa Estrella: Richard Williams cu 28 puntos y Robert Faro cu 17 puntos.
Hungador mas valioso di "Sprite" Jason Arndell di YMCA Ling & Sons.

**SEGUNDO WEGA**
RCA Romarr Trading Kliphunters v/s YMCA Fast Hands La Fama
Half: 24
Half: 31
Final: 80
Final: 59
Topscorer pa RCA Romar Trading Kliphunters: Raidan Boekhouder cu 19 puntos, Mario Perez cu 17 puntos y Shaka Mc Gray cu 15 puntos.
Topscorer pa YMCA Fast Hands la Fama: Nuri Madadi cu 14 puntos, Edward Coco y Jose William Veliz ambos cu 11 puntos.
Hungador mas valioso di "Sprite" Mario Perez di RCA Romar Trading Kliphunters.

**CONTINUACION**
Weganan di Play-offs ta sigi Diaranzon, 24 di juni 2009, ariba cancha di C.D.L.B.C.
Prome wega pa 7:30 p.m. YMCA Memco Impact v/s YMCA NBO
Di dos wega pa 8:30 p.m. YMCA Youth Ling & Sons v/s Aruba Juniors Radio Shack Blue Devils.
Tur wega di Play-offs y Finals lo wordo transmiti bibo door di nos Television National TeleAruba, bo canal 13, cu sponsporship principal ta Sprite Zero y Coca Cola Zero.







*Contratonan cu clubnan ta pone hungadornan firma no tin validez legal*

# Arubaanse Voetbal Bond no ta reconoce ningun contrato cu ekiponan firma cu hungador




**ORANJESTAD- Temporada di futbol organiza pa Arubaanse Voetbal Bond a finaliza y tur preparacion ta tumando lugar pa e proximo temporada di 2009-2010. Esaki lo nifica cu ta bai tin cantidad di hungadornan cu kier cambia di ekipo y bai hunga pa un otro organizacion pa proximo temporada y mientras cu pa nan retiro tin un procedura normal di AVB cu tin cu cumpli cune, ultimo añanan e asina yama "contrato" cu hungadornan ta firma cu algun club, a bin ta hungando un rol ridiculo den henter e proceso aki.**

Tin ekipo ta pone hungadornan firma un contrato cu ta parce mas tanto riba un "miembrecia" cu cualkier otro cos ya cu realmente no por papia di ningun tipo di contrato legal pa mara un hungador na un club.

**Ta bin aserca cu tin** clubnan cu ta kere cu nan ta doño di hungadornan, kendenan pa motibo di a firma un contrato, mester ta mara na e club pa un periodo mientras cu legalmente esaki no tin base.

Tin club cu ta firma un hungador pa dos of tres temporada pero na final di cuenta e hungador aki no ta ricibi ningun cen of di mas cu nan por ricibi ta entre 300 y 500 florin pa servicio duna mientras cu tin ekiponan cu no ta pagando mes nan hungadornan cu contrato.

Cu tin hungadornan cu ta ricibi cosnan, esta auto, huur di cas, telefon, of hasta placa, ta comprensibel cu nan ta mara na e club e ora cu a hinca miles y miles di florin pa nan servicio pero tin casonan cu e contrato ta un pida papel cu ta bisa cu e hungador ta miembro di e club y nada mas.

E solo hecho cu AVB no ta reconoce ningun contrato cu ekiponan tin cu hungadornan, ta bisa hopi di henter e asunto aki y como tal ningun hungador e ora por ta mara na un ekipo, apesar cu e no kier sigui hunga pa e club aki mas.

Tin ekiponan cu kier exigi cifranan asina ridiculo for di hungadornan, cu ta varia di entre 5000 pa 10.000 y tin algun caso cu cu e suma e yega te na 20.000 florin cual ta un suma cu ningun ekipo ta ricibi pa cubri nan gastonan for di ningun sponsor.

Si e hungador tin un compromiso financiero cu un of otro club por compronde cu e club no kier keda pega cu e debe aki y lo kier recupera su placa bek pero e ora mester cana un caminda legal pa cu esaki pero ningun momento e por evita traspaso di un hungador pa un otro club.

Tin clubnan cu no a paga nan hungadornan, apesar di un contrato firma pero ta pretende cu e hungador tin cu paga nan un suma grandi pa nan traspaso.

Pa colmo tin clubnan cu ta busca trabou pa hungadornan cu kier bin hunga pa nan y ora cu e hungadornan aki kier bai pa un otro club, nan ta wordo amenaza cu retiro for di nan trabou pa motibo cu nan no ta keda fiel na esun cu a duna nan trabou.

Un situacion realmente abusivo y cu simplemente ta inaceptabel bou di cualkier circumstancia ya cu realmente no tin lugar pa e tipo di situacionnan aki den futbol di Aruba.

Un ekipo tin cu traha mihor riba su organizacion pa retene hungadornan, ya cu si hungadornan kier bandona un organizacion, ta pa motibo cu nan no ta sinti nan mes mas atrae na e organizacion aki.

Ta keda na e club concerni pa hiba un maneho den cual e hungadornan ta sinti nan mes na cas, ta sinti nan mes contento cu nan ta forma parti di e organizacion aki.

**E momento a yega pa AVB enberdad reconoce solamente e contratonan caminda hungadornan ta ricibi un suma cuantioso pa nan servicio of ta haya un auto of cualkier otro recompensa grandi pa hunga pa un club.**

E ora solamente AVB por actua pa proteha interes di un club den un situacion asina of mester traha un contrato legal pa e tipo di cosnan aki. Pero pa un hungador cu ta bira miembro di un club y no ta benefecia en absoluto cu nada den un organizacion, e mester ta liber pa move pa unda cu e kier, sigur si e propio club no a cumpli cu palabracionnan haci.

Contrato den futbol di Aruba a para bira un medio pa abusa, pa descrimina contra di un hungador y forza un hungador pa sigui hunga pa un club, mientras cu e no kier esey.

**Una vez cu e federacion mas halto di futbol di Aruba "aproba" un traspaso di un hungador di un club pa otro, a base di reglamentonan di AVB, ta mas cu claro cu no por tin ningun contrato entre hungador y club cu por stroba e traspaso ey, ya cu AVB a aproba y duna permiso pa e traspaso tuma lugar y ta su campeonato esaki ta, y e ta aplica su "huishoudelijk**

# Exitoso caminata den grupo di seis 2009





**ORANJESTAD-** Diasabra atardi a tuma lugar e grandioso caminata den grupo di seis organisa pa P.I.A (Persona di IDEFRE Activo)E aña aki a traha dos categoria pa esnan cu tabata desea di participa den forma di competencia y esnan cu a haci esaki pa recreacion.

For di trempan caba e gruponan a cuminsa registra y despues a line up pa asina cuminsa cu e grandioso caminata aki. P.I.A ta gradici tur participante, Polis, E.R.B, DJ Alvin, nos patronisadornan SETAR, FLPD y Victoria Bottling Co cu a haci e evento aki uno asina exitoso. Compara cu aña pasa, e competencia di caminata den grupo di seis a exigi hopi mas di tur participante y na unda tur grupo a duna nan maximo. E resultado official a demostra con serca di otro e gruponan tabata.





| Pos. | Grupo | Resultado |
|---|---|---|
| 1 | Thrill Walkers 1 | 39:58 Min/Sec |
| 2 | Thrill Walkers 2 | 41:09 |
| 3 | Thrill Walkers 3 | 41:47 |
| 4 | FCCA 1 "Good 2 W | 43:22 |
| 5 | Thrill Walkers 5 | 43:50 |
| 6 | Thrill Walkers 4 | 44:56 |
| 7 | Jessica Franken | 45:21 |
| 8 | Miguel Guzman | 46:25 |
| 9 | Central Walkers1 | 46:58 |
| 10 | Thrill Walkers 6 | 48:29 |
| 11 | FCCA 2 "Good 2 W | 48:36 |
| 12 | Central Walkers 2 | 50:00 |
| 13 | Thrill Walkers 7 | 50:22 |
| 14 | FCCA 3 "Good 2 W | 52:00 |
| 15 | Thrill Walkers 9 | 53:26 |
| 16 | CIAD Walkers | 53:28 |
| 17 | Junior Tromp | 54:35 |
| 18 | Thrill Walkers 8 | 55:27 |
| 19 | FCCA 4 "Good 2 W | 57:12 |

Den categoria recreativo e grupo di Junior Tromp a sali e grupo mas hoben y e grupo di mas edad tabata Thrill Walkers team # 9. Pa uniform mas bunita a resulta e biaha aki Central Walkers.



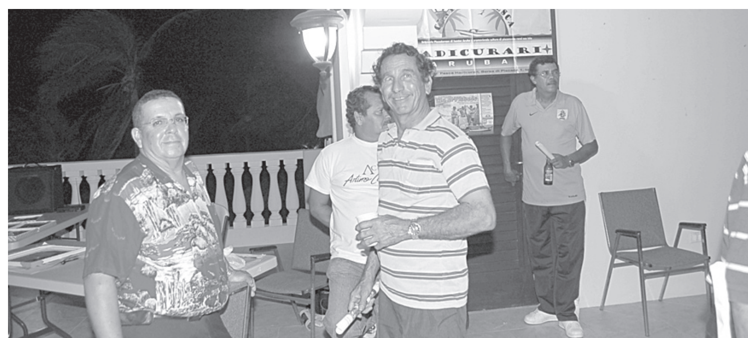

**Hiep, Hiep Hoeraaaaaaa!!!!**

**Awe 24 di juni ta cumpli su 13 aña Jeanella Henriquez pabien e ta haya di su mami Jessica, su rumannan Jelexsa, Jerilaine y Jelianne, di mama y papoe, di mama carmen, di bisawelo y bisawelonan, tanchinan y omonan, primonan, madrinanan y padrinonan y su amiganan di Colegio San Antonio y amiganan di gruponan di oracion y demas famia.........**

# Inscripcion a cuminsa pa torneo di pesca Dia di Piscado

*Posibilidad di inscribi ta sigui henter siman na Hadicurari*







ORANJESTAD- Diabierna ultimo 19 di juni 2009, a cuminsa tuma inscripcion pa e di 15 torneo di Pesca Dia di Piscado na Hadicurari cu un reunion di capitan yen di ambiente. Inscripcion ta keda posibel henter e siman te diasabra 27 di juni 4'or di atardi na Centro di Pesca Hadicurari na Noord.

**Tur piscado cu ta interesa por pasa busca e reglanan di e torneo y paga e registracion di 75 florin. Diabierna 26 di juni lo tin un otro "ban topa" entre e piscadonan di tur distrito pa asina sinti un poco di e ambiente cu lo tin na e eventonan di e celebracion y dia di famia cu lo tuma lugar henter diadomingo 28 di juni riba Beach na Centro di Pesca Hadicurari.**

E torneo lo ta parti den 2 categoria, esta "Crioyo/ Tradicional" y "Open all tackle". Den categoria crioyo/ tradicional cual ta habri pa boto te 26 pia largo, ta permiti pisca unicamente manera tradicional, pues no mag di usa winch, sea manual of electronico, tampoco rod and reel. Den Open all tackle mag di usa winch y rod and reel.

**HOPI PREMIO ATRACTIVO:**

Premionan lo ta pa mayor kilahe. Prome luga pa cada categoria lo ricibi plakaat mas 800 florin, di dos luga plakaat mas 400 florin y di tres luga tambe un plakaat mas 200 florin efectivo. Tambe lo tin premio extra pa e mayor ehemplar di Conovis, Mulato y Djampau cual cada un ta bal un plakaat mas 125 florin cash.

**E ehemplar mayor di henter e torneo ta ricibi ademas 125 florin cash como tambe su plakaat como recuerdo. Lo tin premio tambe pa mas kilahe pa boto di miembro di Centro Hadicurari y premio pa e boto crioyo cu trece tera mas kilahe**

Orario di pesca lo ta di 5'or di mainta pa 4'or di atardi. Lo tin dos punto di salida na cual mester controla: na Centro di Pesca Hadicurari como tambe na Centro di Pesca na Spaans Lagoen unda oficialnan lo ta presente pa duna ok pa Sali. E unico luga pa drenta y pisa pisca ta na e pier di Centro





di Pesca Hadicurari. Desde 12'or di merdia en adelante por cuminsa pisa e piscanan captura.

**EXITOSO:**

Durante e captain meeting di diabierna ultimo tabata tin un tremendo acohida cu piscadonan di tur distrito presente y tambe presencia di varios di e baluartenan cu e aña aki ta ricibi reconocimento. Minister di Cultura y Deporte, sr. Tai Foo Ramon Lee tambe tabata presente pa yama bon bini na e baluarte y piscadonan presente.

Tur cost a mustra cu e torneo e aña aki lo conta cu gran cantidad di participante como tambe hopi interes pa e festival di cuminda di lama y dia di famia. Un y tur ta invita. Pa mas informacion yama e centro na 586-6610.

BON DIA Aruba

# Bubali SC a organiza dia special pa celebra Dia di Tata

BUBALI- Diadomingo pasa Bubali S.C. a honra e homber di cas riba su dia. E festiviadad a cuminsa di 5 or di atardi y a bai te 11 or di anochi.
Tur tata cu yega na clubhuis di Bubali a hanja un welcome drinks. Tambe tabata tin hopi premio atractivo pa e tatanan presente.
Caha di Orgel y Banda S.E.D. tabata presente pa trece ambiente. SV Bubali kier a recorda su fanaticonan cu diadomingo lo tin un carwash na clubhuis y dia 1 aug lo tin un bingo.
Como "Tata di Bubali SC" a keda eligi sr. Pablo Tromp kende a ricibi regalo y placa di reconocimento for di directiva di e club.
Tambe a rifa diferente premio entre e tatanan presente na club mientras cu directiva a haci entrega di un regalo na Director di R.E. Yrausquin & Sons, esta Juan David Yrausquin pa su tremendo cooperacion cu Bubali SC.
















# MySpace despide dos tercios personal fuera EEUU y afecta América Latina

Información de la agencia de prensa Reuters señalan que la red social de internet MySpace dijo que planea recortar cerca de dos tercios de su personal internacional y cerrar al menos cuatro de sus oficinas fuera de Estados Unidos.

La medida propuesta se produce una semana después de que la red social perteneciente al grupo de medios News Corp, del magnate Rupert Murdoch, anunciara que eliminaría al 30 por ciento de sus empleados.

Aproximadamente la mitad de la base total de usuarios de MySpace proviene de fuera de Estados Unidos. La base de usuarios de su rival Facebook es más del doble que la de MySpace, según la compañía investigadora de mercado comScore.

El plan de reestructuración propuesto se aplicaría a todas las divisiones de MySpace en el exterior, reduciendo su plantilla internacional de 450 empleados a unos 150. Bajo el plan propuesto, MySpace podría reestructurar todas sus oficinas existentes en Argentina, Brasil, Canadá, Francia, India, Italia, México, Rusia, Suecia y España.

Una vez completado el plan, Londres, Berlín y Sídney se convertirían en los centros neurálgicos de las operaciones internacionales de MySpace.

MySpace China, que es una compañía controlada, operada y administrada de manera local, y el emprendimiento conjunto de MySpace en Japón no se verán afectados por el plan propuesto, afirmó la compañía.



*Imagen de archivo del cofundador y presidente ejecutivo de MySpace, Chris DeWolfe, en el Foro Económico Mundial en Davos, Suiza, 30 ene 2009. REUTERS/Denis Balibouse/ Archivo*

# Falla deja sin servicio a millones de móviles en Venezuela

**CARACAS (Reuters)** - Una falla técnica dejó el martes sin servicio por horas a millones de suscriptores de la filial de telefonía móvil de la compañía estatal de telecomunicaciones CANTV, que dijo que estaba trabajando para corregir el inconveniente. Una avería en el servidor que coordina las conexiones entre los dispositivos suscritos a la empresa habría dejado de funcionar desde las 6.30 hora local (1100 GMT). "No sabemos la causa, ha sido escalada a Argentina y a China, que es donde están los fabricantes, y ellos están trabajando conjuntamente con nosotros para resolver la avería", dijo la presidenta de CANTV, Jacqueline Faría, a la televisión estatal.

Movilnet, filial de CANTV, es el mayor proveedor de telefonía celular del país con más del 43 por ciento del mercado, unos 12 millones de suscriptores, que disputa principalmente con la española Movistar.

La funcionaria acotó que la falla sólo afectaba a las llamadas entre teléfonos de la compañía. Sin embargo, usuarios locales de la red social de internet Twitter se quejaron de que tampoco se podían conectar a otras operadoras móviles ni desde teléfonos fijos. Faría se comprometió a que el servicio será repuesto antes del mediodía del martes.

# Andrés se convierte en huracán en Pacífico mexicano




*Imagen satelital en que la tormenta tropical Andrés de la Administración Oceánica y Atmosférica de Estados Unidos, 22 jun 2009. La tormenta tropical Andrés, la primera de la temporada en el Océano Pacífico se acercaba el martes a las costas de México donde se espera que se convierta en huracán, mientras sus intensas lluvias han dejado un muerto. REUTERS/NOAA*

MEXICO DF (Reuters) - La tormenta tropical Andrés se convirtió el martes en el primer huracán de la temporada frente a las costas mexicanas del Pacífico, mientras sus fuertes lluvias y marejadas han causado una muerte.

El centro de Andrés, de categoría 1 en la escala Saffir Simpson, se ubicaba a unos 105 kilómetros al oeste-suroeste del balneario mexicano de Manzanillo, con vientos máximos sostenidos de 120 kilómetros por hora (kph), según un reporte del Centro Nacional de Huracanes de Estados Unidos.

Aunque se esperaba que el centro del huracán no impacte en tierra, sus fuertes vientos y lluvias ya han derribado árboles y provocado la muerte de una persona.

Un hombre de 33 años falleció cuando pescaba en una playa de Tecpan de Galeana, entre los balnearios de Acapulco y Zihuatanejo. Una violenta marejada se llevó al pescador mientras lanzaba su red al mar.

"Esta persona lamentablemente tuvo la idea de ir a pescar a la zona de playas, fue arrastrado por una ola", dijo Roel Ayala, portavoz de Protección Civil del estado de Guerrero.

Andrés, que avanzaba a 20 kph hacia el noroeste, bordeaba las costas de los estados de Michoacán, Colima y Jalisco, donde se registraban lluvias. El huracán después viraría mar adentro para debilitarse, según los pronósticos.

La Secretaría de Gobernación (Interior) dijo que se mantenía la alerta en esos tres estados ante la posibilidad de desalojar a población en zonas de alto riesgo.

"Andrés seguirá pasando hoy muy cerca o sobre la costa suroeste de México", dijo el Centro Nacional de Huracanes de Estados Unidos en el reporte. "Aunque Andrés se ha convertido hoy en un huracán, se espera un debilitamiento durante el siguiente día o dos", agregó.

El Gobierno de México, que cerró los puertos de Lázaro Cárdenas y Zihuatanejo por el mal tiempo, mantenía una alerta de huracán desde Punta San Telmo, en Michoacán, hasta Cabo Corrientes, en Jalisco.

En el balneario de Acapulco, donde fueron suspendidas las actividades escolares a causa de la tormenta, decenas de personas habían sido evacuadas debido a las inundaciones provocadas por las fuertes lluvias, dijo Ayala.

En la ciudad de Morelia, capital de Michoacán, los fuertes vientos derribaron varios árboles, mientras que en las playas se llevaron techos de palma de pequeños restaurantes. La temporada de huracanes comenzó el 1 de junio y durará seis meses.

La formación de Andrés representa el inicio más tardío para el primer ciclón con nombre en una temporada de las últimas cuatro décadas, sólo superado por "Ava" el 1 de julio de 1969, según el Servicio Meteorológico Nacional de México.

## *Presidente Obama:* Es mejor mirar adelante y no al pasado de Pinochet

WASHINGTON (AP) - El presidente Barack Obama se abstuvo el martes de pronunciarse sobre la necesidad de expresar disculpas a Chile por la intervención de la CIA en el golpe militar de 1973 que instauró una de las más cruentas dictaduras de América Latina y dijo que era más bien oportuno "mirar hacia el futuro" en las relaciones con ese país.

"Estoy interesado en mirar hacia el futuro y no hacia atrás", dijo en la Oficina Oval de la Casa Blanca al concluir un diálogo con la presidenta Michelle Bachelet. "Estados Unidos ha sido una enorme fuerza de bien en el mundo, hubo momentos en que cometimos errores, pero pienso que lo importante es mirar lo que son nuestras políticas ahora y lo que mi gobierno pretende hacer en cooperación con la región".

El comentario fue formulado al responder a un reportero chileno a quien Obama le concedió "la excepción" de formularle una pregunta durante una comparecencia con Bachelet destinada solamente a unas breves palabras de cada uno y las fotografías de ocasión. Unos minutos después, Obama fue mucho más allá todavía al ofrecerse a posar para una foto junto con los reporteros chilenos que acompañan a la presidenta.

Bachelet había iniciado su intervención afirmando justamente que Obama era "un ídolo en nuestro país" y que la entrevista era ansiosamente esperada en Chile.

## Brasil insta a no viajar a Argentina y Chile por gripe

**SAO PAULO (Reuters)** - El ministro de Salud de Brasil, José Gomes Temporao, recomendó el martes que los niños, ancianos y personas con problemas de salud aplacen viajes a Chile y Argentina para prevenir contagios con el virus H1N1.

Según el ministro, debe haber "prudencia y sentido común en este momento", dado que se aproximan las vacaciones de invierno (boreal). Argentina y Chile son los países de América del Sur con más casos de la nueva gripe.

"Básicamente, lo que las autoridades sanitarias recomiendan es que, si es posible, las personas mayores de 60 años, niños de hasta 2 años, personas en tratamiento de quimioterapia o sida, o sea, personas con inmunodeficiencia, aplacen viajes a países donde circula el virus", dijo Gomes Temporao a la prensa en Sao Paulo.

"No es una determinación, porque la Organización Mundial de la Salud no indica restricción de viaje alguna, pero es una recomendación", dijo el ministro. "Si fuera un viaje imprescindible, está bien, pero que las personas cumplan las orientaciones de las autoridades de salud locales al viajar", agregó.

Hasta la noche del lunes, Argentina registraba 10 muertes y 1.213 casos de la enfermedad, y Chile 7 víctimas fatales y 4.325 infectados.

En Brasil se contabilizaron 240 casos confirmados de pacientes con el virus H1N1, sin que ninguno resultara fatal, según el Ministerio de Salud. La mayoría de los pacientes, 110, están en el estado de Sao Paulo. Gomes Temporao consideró la situación en el país como "tranquila".

Los únicos países con transmisión creciente, de acuerdo a la OMS, son Estados Unidos, México, Canadá y Australia.

# Barco Hulandes libera despues di paga 1 miyon $




**DEN HAAG** – E barco Hulandes "MV Marathon" secuestra mas cu un luna y mey pasa den Golfo di Aden, a wordo libera y e tripulacion a wordo atendi door di un fragata Hulandes cu ta opera den e zona. Solamente un miembro di e tripulacion a fayece, segun a wordo informa door di Ministerio di Defensa di Holanda.
E miembro di tripulacion aki a muri a causa di un herida di bala cu a alcanse durante e momento di abordahe di parti di e Piratanan, y otro tripulante ta herida pero den situacion stabiel.
E barco, propiedad di e compania Amons&Co, a wordo secuestra dia 7 di mei door di piratanan Somali.
E barco, cu tabata transporta materianan prima pa e industria di metal, tabata navega bou bandera Hulandes y tabata registra na Antiyas Hulandes, segun fuentenan Ministerial.
E canal di television Hulandes NOS a indica ayera cu e carguero a wordo libera antayera a cambio di entrega di un cantidad di placa pero no a specifica cuanto esaki ta. Otro informacion di prensa internacional, ta paoia di un miyon dollar.

Sinembargo, e informacion aki no a wordo confirma di forma oficial.
Un aña pasa un otro barco Hulandes a wordo secuestra den Golfo di Aden, y cu a wordo libera despues di pago di un rescate di un miyon dollar, segun medionan Hulandes.

# Al Qaida ta bisa di lo usa armanan nuclear Pakistani contra Merca

**El Cairo (EFE) -** E grupo terorista Al Qaida ta pretende di captura e armamento nuclear Pakistani y use contra Merca, asina a wordo sigura door di e esun considera "number tres" di e organizacion, Mustafa Abul Yazid, den un entrevista publica den e pagina WEB di e canal di television Qatarí Al Yazira. "Si Dios kier, e armamento nuclear Pakistan lo no cay den mannan di e Mericanonan. E Musulmannan lo captura e armanan ey y lo usa nan contra e Mericanonan," asina e lider terorista di origen Egipcio, a duna di conoce.
Cu e barba tiña cora, un tul blanco riba cabez y rondona di hombernan arma den loke ta parce un zona rocoso y rico den vegetacion, Abul Yazid a predici e derota di Ehercito Pakistani den su actual ofensiva contra e Talibannan di Pakistan.
E dirigente terorista a referi na e operacionnan ehecuta door di Forsanan Arma Pakistani contra e Talibannan den valle di septentrional di Swat y den e región tribal di Waziristan zuid.
"Ehercito Pakistani lo wordo derota y lo por nifica su fin na Pakistán", a wordo bisa door di Abul Yazid, entrevista door di director di e oficina di Al Yazira na Islamabad na algun luga di e frontera entre Afganistán y Pakistán.
Sinembargo, e líder di Al Qaida tambe a sugeri e posibilidad di yega na un tregua di dies aña cu Merca a cambio di cierto condicionnan.
Entre otro el a cita e retiro di tur e trupanan Mericano for di e Estadonan Islamico, pa e stop di apoya Israel y para e apoyo na e Estadonan islamico aliado di Occidente.
Ademas, Abul Yazid a anuncia cu Al Qaida a nomber un lider nobo di e organizacion pa e peninsula Arábiga, cu a identifik'e como Abu Basir Naser al Wahshi.
"E nombracion aki por rebiba e campaña di Al Qaida na Saudi Arabia," asina Yazid a bisa.
E anterior líder di Al Qaeda na e península Arábiga, Saleh al Oufi, a muri na mannan di e forsanan di seguridad Saudi dia 18 di augustus di 2005.

# No a haya señal di cahanan preto di buelo 447

Paris – E señalnan capta door di ekiponan di buskeda den awanan profundo di Oceano Atlantico no ta di e cahana npreto di buelo 447, asina funcionarionan Francesa afirma ayera.

Funcionario- y investigadornan a rechaza e informe den e edicion electronico di e corant Le Monde, segun cual barconan Frances a capta un señal di e cahanan preto.
E grabadornan di buelo ta crucial pa determina con e desaster di e buelo di Air France a sosode. Nan lo sigui manda señal durante aproximadamente ocho dia mas.

Avionnan France den e zona a capta varios señal pero e investigacion posterior a determina cu nan no ta pertenece na e cahanan preto, asina bosero militar Christophe Prazuck a bisa Associated Press Television News.
"E cahanan preto no a wordo haya. E cahanan preto no a wordo localisa. Nos ta sigui busca e cahanan preto," Prazuck a bisa.

"Normalmente nan tin alerta. Nan ta scucha sonido cu por ta relaciona cu e cahanan preto y nan tin cu investiga e sonidonan ey," el a bisa y a agrega cu autoridadnan Frances "nunca" a confirma cu e sonidonan detecta tabatin relacion cu e grabadornan.

E Airbus 330 a cay den Atlántico despues di a topa cu mal tempo cu lamper riba e ruta Rio de Janeiro pa Paris. E 228 personanan abordo a muri, y e causa di e desaster no a wordo aclarea ainda.

# Mas di 60 mil preso viola den prison tur aña

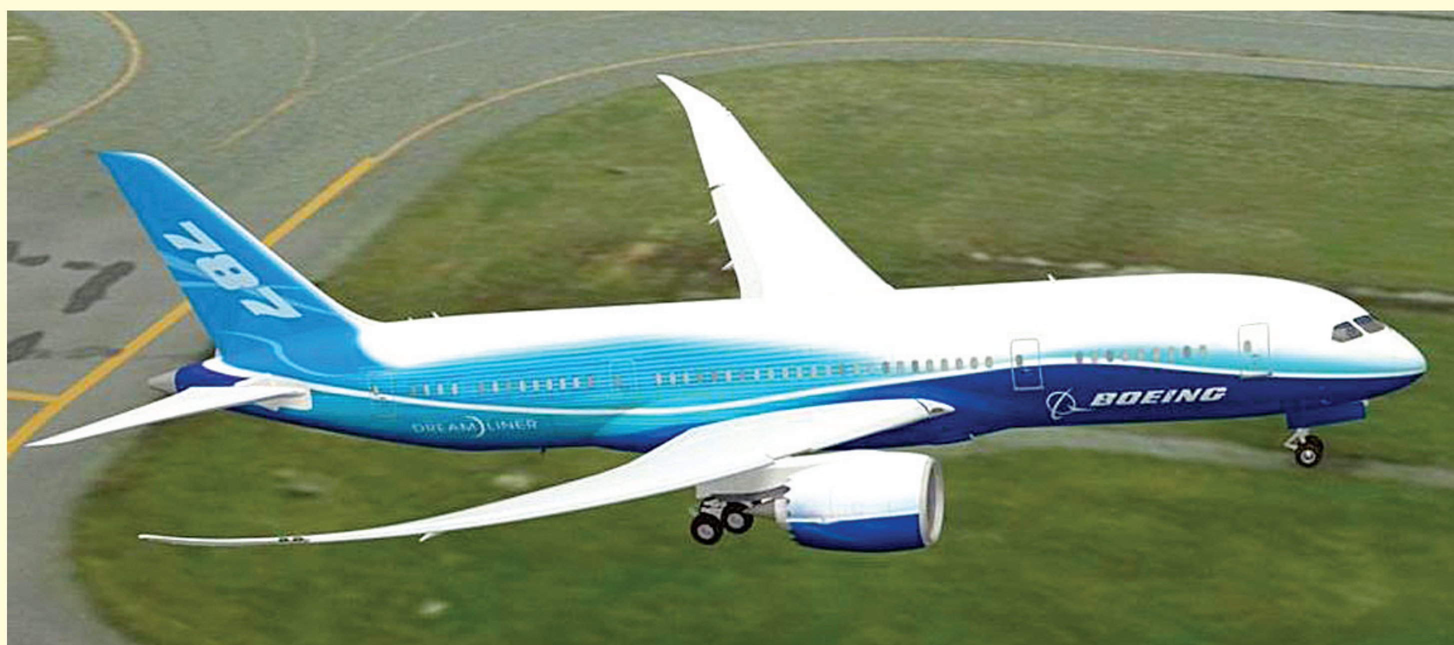
WASHINGTON – Un comision federal riba violacionnan den e prisonnan Mericano a revela ayera cu mas di 60 mil preso ta wordo viola cada aña, pero cu e riesgo ta depende di e tipo di delito cu nan a comete y unda cu nan ta sera.
Comisión Nacional di Eliminacion di Violacionnan den Prisonnan, integra pa ocho miembro, a presenta un informe despues di realisa un estudio durante 2007 entre decenas di miles di persona sera.
Un 4,5% di esnan entrevista a informa cu nan tabata obheto di abuso sexual den e 12 lunanan prome y tabatin mas prisonero cu ta afirma cu e abuso a bini di personal administrativo, enbes di otro prisoneronan.

E comision, cu a wordo crea den cumplimento di e ley pa elimina e violacionnan den e prisonnan sanciona na 2003, a yega na varios conclusionnan importante cu e meta pa reduci tur tipo di abuso sexual den e prisonnan.
Nan a bisa cu e abusonan ta depende en gran medida di e lugar unda nan ta sera. Tin 10 prison cu mas indice di abuso, entre e 9% y 16% mientras cu tin seis prison unda no a informa di ningun tipo di abuso den henter aña.

E comision a recomenda pa administracion di prison mustra cu nan ta tumando e iniciativa pa para e tipo di abusonan aki.
E presonan di estatura chikito, e hobennan, e homosexualnan of muhenan ta esnan cu ta mas vulnerabel pa bira victimanan di abuso cu otronan.
E problema por wordo combati, segun e comision, si autoridadnan di prison pone mas vigilancia interno y supervision externo.

Asina tambe autoridadnan di prison mester mehora nan sistema di investigacion den caso di kehanan pa agresion sexual y violacion, pasobra por lo general hopi victima no por haci denuncia bou seguridad y cu facilidad.

## Boeing a pospone pa di cinco biaha lansamento di e avion 787 'Dreamliner'




Washington (AP) - E constructor Mericano di avionnan a indica cu lo tuma tempo pa fiha un fecha nobo pa su lansamento. E modelo aki ta wordo considera un piesa clave pa e futuro di e compania.
E ultimo biaha cu a pospone su lansamento tabata na december ultimo.
Boeing a anuncia cu e lo tin cla den "algun siman" un schedule nobo pa e prome buelo y e prome entrega di e aparato. Mientrastanto, e ekiponan tecnico lo sigui haci testnan riba e 787.
Boeing a indica den un comunicado cu e retraso "ta debi na e necesidad di reforsa un zona di un seccion di fuselahe". El a agrega cu "e necesidad aki a wordo señala durante testnan reciente" y cu "un analisis preliminar a mustra cu e buelo di test lo por tuma lugar manera pensa e luna aki" cu un solucion "temporal".
"Sinembargo, despues di a realisa testnan suplementario y di cambia e plannan di buelo di test, a dicidi na final di siman pasa cu e prome buelo lo mester wordo retrasa te ora cu logra un buelo di test productivo," Boeing a splica den nan comunicado.
E Boeing 787 ya tin 865 ordo di 56 compania aereo.

## Un di e treinnan accidente tabata na punto pa wordo saca for di uso

**WASHINGTON – E trein subterráneo cu a dal den un otro den e capital di e país, causando nuebe morto, tabata parti di un flota antiguo cu autoridadnan federal kier a retira di servicio pa motibonan di seguridad, asina un investigador a duna di conoce ayera.**

Sinembargo, e sistema Metrorail a mantene e treinnan bieu apesar di e advertencianan haci na 2006, Debbie Hersman, di e Hunta Nacional di Seguridad di Transporte, a duna di conoce.
E accidente a sosode den ora piek cu a laga mas di 70 persona herida na hospital.
E Metro inaugura tres decada pasa y orguyo di e sector turistico di e capital, ta transporta turista y residentenan entre Washington y e suburbionan na Maryland y Virginia.
E trein cu a provoca e accidente tabata uno antiguo y no tabata ekipa cu grabadornan, asina e funcionario a bisa na The Associated Press.

El a agrega cu NTSB a adverti riba e problemanan di seguridad y a recomenda pa nan retira di servicio e wagonnan bieu of por lo menos ekipa nan pa wanta miho den un accidente.
E accidente tabata esun mas grave den historia di Metrorail.

## Shete herido den Airbus durante turbulencia

Sidney (AFP) - E A-330 di Qantas cu tabata cubri e ruta di Hong Kong pa Perth (west di Australia), e aerolinea a informa, no a relaciona e incidente cu otronan reciente di e tipo di avion aki.
E heridonan tabata seis pasahero y un miembro di tripulacion.
Den e aparato tabata biaha 206 pasahero y 13 tripulante y e por baha sin problema, despues di e turbulencianan cu a presenta despues di cuater ora di biahe.
E incidente aki a sosode 11 dia despues di un aterizahe di emergencia di un Jetstar A-330 y, principalmente, despues di e accident edi un avion di Air France, di e mesun tipo, cu tabata biaha di Rio de Janeiro pa Paris y cu dia 1 di juni a causa 228 morto.
"No tin motibo pa relaciona e incidente aki cu otronan recientemente cu a afecta avionnan A-330," e compania a bisa den un comunicado.
Un investigación reciente di e Airbus A-330 y A-340 a registra un "incoherencia" den e midimento di velocidad suministra door di e sondanan 'Pitot'.
Pa e motibo aki, tur e sondanan a wordo reemplaza door di Air France, den su avionnan di largo alcance.

# Hunta electoral Irani lo no anula eleccionnan




**Teheran (AP) -** E principal organo electoral na Iran a declara cu no tabatin un fraude electoral generaliza den e eleccionnan di 12 di juni y a descarta e posibilidad di anula e resultadonan, asina television estatal Irani a informa ayera.
E partidarionan di oposicion, cu a denuncia fraude sistematico, a exigi pa tene eleccionnan nobo y a organiza protestanan casi diariamente pa mustra malcontento di e supuesto victoria di Presidente Mahmud Ahmadineyad.
Cu e anuncia di ayera di Conseho Guardia, e organo electoral di e pais, ta parce cu otro porta a wordo cera pa e opositornan.
E líder supremo di Iran ya a demostra su apoyo na Ahmadineyad y a declare ganador algun dia pasa, ademas di ordena e manifestantenan pa para cu nan protestanan riba caya. Dialuna, Guardia Revolucionario di Gobierno a menaza di enfrenta e manifestantenan si e marchanan sigui.
E menazanan y morto di al menos 17 persona desde cu e manifestacionnan a cuminsa a causa preocupacion den e comunidad internacional riba e seguridad di e Iraninan.

E conclusion di Conseho di Guardian a bini un dia despues cu e mesun Hunta a admiti cu ta existi irregularidadnan den 50 distrito, incluyendo recuento di votonan local cu a surpasa e cantidad di personanan cu por vota. Sinembargo, e Conseho a señala cu e discrepancianan no tabata suficientemente generaliza pa afecta e resultado electoral.
E conseho a acepta siman pasa pa investiga e kehonan di oposicion.

# Al menos tres pasahero di Air France 447 a muri door di multiple lesion

Rio de Janeiro (EFE) – Un dokter a bisa cu den e autopsia realisa riba 11 curpa di e avion accidenta, a topa cu e causa di morto den tres di nan tabata debi na lesionnan, debi na e impacto fuerte.

José Calvo, hefe di e ekipo medico contrata door di Air France pa embalsama e curpanan di e victimanan di e desaster, a bisa prensa cu den e tres casonan ey (un muhe y dos homber, tur Brasileño), tabata posibel determina cu precision e causa di e morto.
"E lesionnan compatibel cu e causa di e morto a wordo bon documenta, a saca xray, cu tecnicanan considera adecua y ta consta esaki e informe di autopsia y di e certificado di defuncion," e dokter a bisa na e corant "O Estado de Sao Paulo" di diamars.
No obstante, e specialista a señala cu e informacion ey no mester wordo usa pa saca conclusionnan riba e causa di e desaster di e avion Airbus, cu tabatin 228 personas abordo.

"No por generaliza of haci speculacionnan riba e posibel causa, pasobra e ta exigi otro dinamica di ingenieria y di investigacion," Calvo a bisa.
E tres curpanan ya a wordo balsama y mester wordo entrega na famia den e siguiente dianan. Otro ocho curpa ya identifica mester pasa awor pa e mesun procedimento.
En total 50 curpa a wordo rescata di lama den un zona situacion na mas o menos 1.150 kilómeter for di e ciudad di Recife, na nortoost di e pais y unda ta haciendo e operacionnan di buskeda. E expertonan ta realisando e autopsianan den morgue hudicial di Recife.

# Pareha Chines ta prepara sopi di cabez humano pa cura yiu loco

Pekin – E cabez do e sopi tabata di un peaton burachi di 76 aña, kende a wordo mata door di un sicario paga door di mayornan di e pashent.
Na 2008, Lin Zongxiu, residente di e provincia di Sichuán, na zuidwest di China, a scucha cu e preparacon di un sopi cu cabez humano lo por cura su yiu muhe, cu ta sufri di problemanan psychico desde shete aña pasa, segun a wordo informa door di e corant Comercio di Chengdu. E muhe y su esposo, Luo Tianhu, a contrata un malandro cu a mata e homber riba caya prome di decapite.
Despues nan a sirbi nan yiu muhe di 25 aña e sopi, traha cu e cabez di victima y pato.
E siman aki husticia a condena e asesino na pena di morto, cu e posibilidad cu e por wordo cambia pa cadena perpetua despues di dos aña, y e muhe a keda condena na un aña di prison pero condicional pa yuda destrui e pruebanan.

# Ehecutivonan di banco rescata ta usa jet pa bay vakantie

**New York (Notimex)** – E corant The Wall Street Journal a publica ayera cu varios banco cu a ricibi placa di Gobierno federal ta usa nan avionnan priva pa su ehecutivonan bay di vakantie.
E corant a indica cu ehecutivonan di e banconan Bank of America, Morgan Stanley y Regions Financial a bula pa Europa, México, Florida y Aspen, na Colorado, pa asisti na hotel y casnan di descanso cu e unico meta di tuma vacacionnan.
E revelacion ta bini na momento cu Presidente Barack Obama ta trata di aplica un politica cu ta regula cu mas firmeza e mercado financiero y limita e pago di compensacionnan den institucionnan financiero cu a haya placa publico.

E corant a establece cu den hopi caso "tabata cla cu e ehecutivonan a biaha pa motibonan personal", y cu den hopi otro buelo e motibonan no por a keda estableci cu claridad.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

*Lo bo siña, mi caminda di bida, lo mi haña tur goso cerca bo.*
*Felicidad permanente na bo lado.*

**A fayece cristianamente:**



## Enrique Hipolito Croes
**Mihor conoci como "Poy"**

**Na nomber di su yiunan:** Khalilah
Max
James
Tom

**Nietonan:** Shanyiah y Me-Shaq

**Rumannan:** Catharina "Chichi" Croes y famia
Chime y Fanny Figaroa y famia
Sra. Vda. Anna Croes y famia
Sra. Vda. Agnes Croes y famia
Sra. Vda. Silvia "Sira" Croes y famia

**Mama di su yiunan:** Sra. Wilma Lageweg

**Mama di su yiu Khalilah:** Sra. Carla Oduber-Zaandam

Tur su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, amigonan, ihanan, comer, compernan y demas famia

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 24 di Juni 2009. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or pa 11'or di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.**

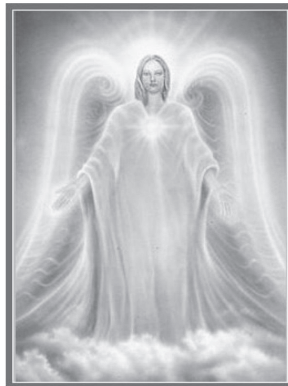
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

## HESUS CRISTO



ORACION
PA MISHON DIOSESANO
2008-2011
Señor Hesus-Cristo
caminda, berdad y bida,
Bo a bini pa pueblonan
haña bida na abundansia
den Bo.
Yena nos cu amor
pa nos bida den comunion
cu Bo y cu otro y den
solidaridat cu esnan
cu ta den nesecidat.
Bo ta yama nos pa forma
un comunidat di bo
disipel y misioneronan
pa sigui e tarea di
evangelisacion.
Bini na nos encuentro
Bendiciona nos Miscion
Diosesano.
Guia nos pasonan pa sigui
Bo pa nos mira, husga y
actua segun bo deseo
Manda nos bo Spirito Santo
pa lusa nos mente y lanta
den nos e deseo ardiente
pa cumpli cu e Mishon aki,
e zelo pa perservera
Señor Hesus, bini y manda
nos! Maaria Inmaculada,
pidi pa nos.
AMEN.

## Arcangel Rafael



"En nombre de la fuerza creadora del universo y de sus grandes Ángeles Rafael, Miguel, Gabriel y Uriel, este ritual ha concluido" doy gracias a estos poderosos espíritus de luz por su presencia conmigo en este día
Amén, amén, amén

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

*Lo bo siña, mi caminda di bida, lo mi haña tur goso cerca bo.*
*Felicidad permanente na bo lado.*

**A fayece cristianamente:**



## Enrique Hipolito Croes
**Mihor conoci como "Poy"**

**Su yiunan:** Max Croes y Junayka Angela
James Croes
Thomas Croes

**Mama di su yiunan:** Wilma Lageweg

**Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 24 di Juni 2009,E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or pa 11'or di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.**

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

INVITASHON GRUPO DI ORASHON "SHALOM"




***Cu e Amor di Cristo Hesus, ta invita henter E PUEBLO di TANKI LEENDERT y ARUBA,***

***Tambe e Pueblo di Habla Español y Ingles, pa asisti na un anochi di:***

***"ALABANZA Y ADORASHON"***
***Na: KAPEL MONTE CALVARIO (Tanki Leendert)***
***cu nos MINISTERIO DI MUSICA "KUMBAYA"***

***DIA: Diaranson 24 Juni, 2009***
***ORA: 7:30 PM - 9:30 PM***
***ORADOR: Sra. Yolanda Pieternella-Gonzalez***

***Nos ta wardabo sin falta!!***

***Boso no mester ta tristu, sea alegre, bin alaba Cristo-Hesus y busca boso forsa y pone tur boso fe den djE!***

**"Boso no mester ta tristu, busca forsa den alegria di Señor." Nehemias 8; 10**

***Lo bo siña, mi caminda di bida, lo mi haña tur goso cerca bo. Felicidad permanente na bo lado.***

**A fayece cristianamente nos Ruman, Omo:**



# Enrique Hipolito Croes

**Mihor conoci como "Poy"**

**Na nomber di su rumannan:**
Catharina "Chichi" Croes
Maria Salome "Chime" y esposo Fany Figaroa
Sra. Vda. Ana Croes-Loefstok
Sra. Vda. Agnes Croes-Rozenberg
Sra. Vda. Silvia "Sira" Croes-Erasmus

**Sobrinonan:** Willy, Erwin, Eric, Nelson, Ronald, Charles, Silvio "Eric"
**Sobrinanan:** Maritsa, Joycelyn, Jane, Miriam, Martha, Suzy, Lientje, Lena, Jacqueline
**Primo y primanan y demas famia:**
Croes, Hernandis

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 24 di Juni 2009,E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or pa 11'or di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.**

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Enbes di flor of krans, un donacion pa **St. Michael Paviljoen** lo keda altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.



María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco para la salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

## MARÍA ROSA MÍSTICA



María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco parala salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. Amén.









Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

***Mi a duna tur loque cu mi tin na mi yiunan P'asina nan tambe por sigui mi pasonan. Mi ta bai sosega na paz, y trankilo paso mi no falta di nada.***

**Nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:**



# Kam Shek Cheng

**Na edad di 62 aña**

Famia na Aruba
**Casa:** Cheng-Ngok Chung Mei
**Juinan:** Tat Yan (William) Cheng
Tat Hing (Shirley) Cheng & casa Hui Cheng Ng
Tat Nang (Howard) Cheng & casa Shuyu Liang
**Nietonan:** Wen Leung Philbert Ng, Chen Ming Brandon William Ng, Soh-ee Bryan Ng
Xin Ju Tatyana Ng, Xin Yew Magdalena Ng, Peiling Valentina Cheng
**Ruman muher:** Kam Chi Chaong-Cheng & Casa Yong Chaong
**Ruman di Casa:** Yue Lian Yi & Casa Suzhen Yue Liang
Yue Liang Guang & Casa Weng Lan Fang
**Subrinonan:** Wai Tin Chaong & Sra. Sui Foon
**Juinan :** Yue Kuen & Miriam Chaong / jiunan Kimberly & Kerrianne Chaong
: Mei Ting & Glenn Tromp / jiunan Akeem, Arkeen i Ashween Tromp

Wai Kwan Maria Wing-Chaong & casa Emile
**Juinan :** Rachelle & Remy, Ryan

Wai Kem Kim Chaong & Jerry v/der Linden
**Jui :** Richella Chaong

Wai Chiu Chaong & Sra. Caroline
**Juinan:** Mei Lin Chaong, Yue Chun Chaong
Hou Jian Wei & Liang Jian Li
**Juinan :** Hou Je Men, Hou Je Jon, Hou Je Lam
**Juinan:** Willy Yue & Wicheng Yue
**Juinan**: Yue Suk Kam, Yue Suk Mei, Yue suk Yin
**Primo:** Zheng Yue Hua

**Dia 24 di Juni 2009 entre 9'or pa 11'or di mainta lo tin oportunidad pa condoleer e famia di e defunto na Aurora Funeral Home.**

Enbes di flor of krans un donacion na **Wilhelmina Kanker Fonds** lo keda altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel na Aurora Funeral Home pa e bunita gesto aki.

*" I will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help.*
*My help cometh from the Lord which made heaven and earth" (Psalms 121)*

With deep sorrow but still thankful to the Lord for his mercy, we would like to announce the passing of our Dear Beloved:



## *Emile Patricia Ellis*

**Better known as: "Emy"**
***5 April 1944 - +20 June 2009**

Left to mourn are:
**Sisters:** Audrey Ellis
Maria Ellis
Cynthia and Daniel Richardson-Ellis
Cordelia and Gregory White & family

**Brothers:** Norman Quammie
Isaac Allen & family in UK
Joseph Roach & family in Antigua
Richard Roach & family in Antigua

**Nieces and nephews:** Nelson and Janet Ellis
Jacqueline Ellis
Angelique Ellis
Michael White & family in USA
Myron White & family in USA
Traci Rice-White & family in USA
Kevin Richardson and Yolanda Smith & family
Tammy and James Richardson-Richardson & family
Gregory and Endrah Richardson-Gumbs & family
Natalie Richardson
**All other Nieces & Nephews in Antigua, USA, and the UK**

**Geat Nieces & Nephews:** Jamil, Jeahru, Tajikah, Naomi, Quinn, Tara, Jayden, Arianna, Kaila and Brayden
**Uncle:** James and Lydia Arrindell & family
**Cousins:** in Aruba, St. Maarten, Antigua, the Netherlands, USA and UK
**Godfather:** Antoine Hunt & family
**Godson:** Edwin Barry
**Neighbors & friends:** Dora, Clemente, Lourdes, Ita, Joyce, Fatima, Theo, Glenn, Sandy and her friends at Johnson Supermarket

**She was related to the families:** Ellis, Richardson, White, Quammie, Allen, Roach, Violenus, Charles, v.Heyningen, Arrindell, Rombley, Duzong, Illis, Hunt, Leslie, Gumbs, Smit, Rice

We apologize if in our bereavement we have forgotten to mention anyone

The funeral will take place on **Friday, June 26, 2009, at 3:30 p.m. at the Methodist Church ,** followed by **the burial at the Government Cemetery in Zeewijk.**
**The body of the late Emy will be laid out from 2:00 p.m. at the Methodist Church.**

**Condoleance Address: Zwolle str. 4-A**
**Wednesday June 24, 2009 &**
**Thursday June 25, 2009**
**From 7:00 p.m. – 9:00 p.m.**

***No condoleances after the funeral service at home***



## HESUS CRISTO



ORACION
PA MISHON DIOSESANO
2008-2011
Señor Hesus-Cristo
caminda, berdad y bida,
Bo a bini pa pueblonan
haña bida na abundansia
den Bo.
Yena nos cu amor
pa nos bida den comunion
cu Bo y cu otro y den
solidaridat cu esnan
cu ta den nesecidat.
Bo ta yama nos pa forma
un comunidat di bo
disipel y misioneronan
pa sigui e tarea di
evangelisacion.
Bini na nos encuentro
Bendiciona nos Miscion
Diosesano.
Guia nos pasonan pa sigui
Bo pa nos mira, husga y
actua segun bo deseo
Manda nos bo Spirito Santo
pa lusa nos mente y lanta
den nos e deseo ardiente
pa cumpli cu e Mishon aki,
e zelo pa perservera
Señor Hesus, bini y manda
nos! Maaria Inmaculada,
pidi pa nos.
AMEN.




Rece 7 Padre
Nuestro,
7 Ave Marias,
7 Credos durante 7
dias.
Pida un imposible y
sera favorecido.
Mandar a publicar
al
7o dia



***" Señor, mi Dios, cerca Bo mi ta busca mi refugio."*** **Ps. 7:1**

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente·



## Lucila Dirks-Dañe

**cariñosamente yama: "Lucy"**
**24 september 1953 – 23 juni 2009**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



## Gradicimento/Invitashon

Esposa, jiunan y demas famia di defunto Luis "Wichi" de Palm, ta gradici tur cu a mustra nan atenshon na ora di enfermedad y fayecimento di nos defunto:



**Sr. Luis C. C. de Palm**
**Mihor conoci como "Wichi"**

Un Danki special na Dr. Peterson,Dr. Dennert,staf di Medium Care di Dr. H.Oduber Hospital pa nan bon cuido y atenshon duna na nos ser keri y tambe na Prensa di Bonaire y Aruba pa e bunita eulogio.
Danki na tur esnan ku a bin kompaña nos for di Bonaire y Korsow, tur esnan ku a manda flor of telegram y na tur ku a kompaña nos durante malesa y entiero di "Wichi", boso atenshon tabata un gran consuelo pa nos.
Alaves nos ta participa cu lo tin 3 Santo Sacrificio di Misa
na Misa Cristo Rey na Brazil pa descanso di Wichi:

**Diabierna 19 di Juni 7'or pm**
**Diadomingo 21 di Juni 7'or pm**
**Diaranson 24 di Juni 7'or pm**

## Thank You/ Invitation

On behalf of our family, we hereby wish to express our heartfelt gratitude to all who in one way or the other had supported, strengthened and comforted us during the time of illness, death and burial of our beloved father, son, brother and uncle



**Lewis Owen Martina**

**Better known as"Bito"**

**Thanks** goes to all who send flowers, wreaths, telegrams, e-mails, and for the telephone calls. **Special thanks** goes to the staff and personnel of the Dr. Horacio Oduber Hospital, Dr. Croes and Dr. M.Wong Loi Sing.

We herby would like to **invite** all families, neighbors and friends for **3 Holy Mass** at the **Sta. Theresita Church on the following days.**
**Sunday June 21, 2009 at 6:30 p.m.**
**Tuesday June 23, 2009 at 6:30 p.m.**
**Wednesday June 24, 2009 at 6:30 p.m.**




Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

*Drumí na kama mi ta kòrda riba Bo, mi ta pensa riba Bo henter anochi,*
*pasobra semper Bo a keda mi yudansa, mi ta gosa den sombra di bo alanan.*
*Ku tur mi alma mi ta pega na Bo, bo man drechi ta wantami duru.*
*Salmo 63;6-8*

**Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia cu a a bai sosega den brasa di Señor nos casa, mama stima**



***Sra. Luisita Gracia Statie Goeloe***

**mihor conoci como "Gracia"**

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues**



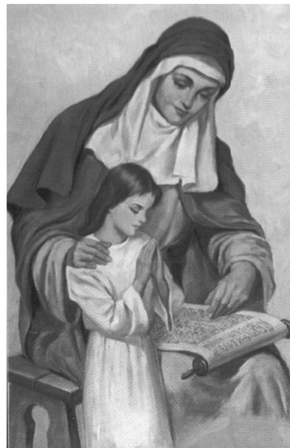

Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

## SAINT ANTHONY



St. Anthony, perfect imitator of Jesus, who received from God the special power of restoring lost things, grant that I may find [*name the item*] which has been lost. At least restore to me peace and tranquility of mind, the loss of which has afflicted me even more than my material loss. To this favor, I ask another of you: that I may always remain in possession of the true good that is God. Let me rather lose all things than lose God, my supreme good. Let me never suffer the loss of my greatest treasure, eternal life with God. Amen.

## SANTA ANNA





Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

***"Laga mi keda bibo semper den Boso curazon yená cu amor y fé den Dios.***
***Mi tin sigur cu nos lo bolbe reuni contento cu otro. Ayanan...Tras di porta di cas di nos Tata Celestial lo mi para cu amor ta warda ariba bosonan pa mi bolbe primi boso na mi curazon."***

***Gradici na Dios Tata todo poderoso cu mi por a alcansa mi 80 aña***

**Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:**



**Sra. Eligia Thijsen-Maduro**
Mihor conoci como "Chichi"
Na e bunita edad di 80 aña

**Na nomber di su:**
**Casa:** Wilibrodo P. Thijsen
**Yiunan:** Pedro Orlando Thijsen y yiunan
Paulito Thijsen y Dalila Jimeno y yiunan
**Nietonan:** Gino Thijsen, Pablo Thijsen
**Nieta:** Anali Thijsen

**Rumannan:**
Maria Maduro y Francisco M. Muller
Monica y Mario Boekhoudt y famia
Teresita y Miguel Oduber y famia
Olinda y Nicolaas Geerman y famia
Francisca y Jose Tromp y famia
Candelaria y Patricio y famia
Lidwina Maduro y famia
Henk Dekkers y yiunan

**Tantanan:**
Doja Vrolijk y famia
Nena Koolman y famia
Primo y primanan
Sobrino y sobrinanan

**Su Iha:** Sandra Werleman
**Amiga/onan di cas:** Zuster Judith
Corina Koolman
William y famia

**Demas famianan:** Maduro, Thijsen, Wernet, Boekhoudt, Tromp, Oduber, Geerman, Jansen, Jimena, Vanegas, Ras, Flemming, Dekkers, Vrolijk, Koolman, Werleman, La Torre, Danje, Varis, v/d Linde, Batista, Almari, Croes, Lalwani, Stok, de Palm, Muller y Zambrano.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 25 di Juni 2009, for di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz**
**E defunto lo ta reposa for di 2'or den Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz y despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.**

**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home
Diaranson 24 di Juni 2009
di 7'or pa 9'or di anochi



## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;*
*Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.*
*E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.*
*"* **Ps. 23:1,2,3**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



# Walter Rembrandt Kock

**29 september 1970 - 19 juni 2009**

**Na nomber di su:**

| | |
|---|---|
| **esposa:** | Reina Kock-Abreu |
| **yiunan:** | Brandon Kock<br>Demis Croeze |
| mama: sra.vda. Maria Luisa Kock-Angela | |
| rumannan: | Helen Kock y James Boekhoudt<br>Leticia Kock<br>Tito y Farida Kock-Syed<br>Daniel y Jane Kock-Sint Jago<br>Myléne y Buchi Geerman-Kock<br>Juan Kock y Jolanda Fuentes y famia<br>Rolando y Shirley Kock-Faro |
| cuña: | sra.vda. Shagline Kock-Veeris |
| ruman di crianza: | Raymundo Veeris y famia |
| sobrino stima: | Eugene Kock y Jeannyse Geerman |
| mihor amiga: | Zahaira Marin |

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

famia: Kock, Angela, Croeze, Boekhoudt, Sint Jago, Veeris, Geerman, Fuentes, Faro, Loopstok, Refunjol, de Cuba, Watty, Soemers, Croes, Lugo, Tromp, Marin, Bislik y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 25 di juni 2009 pa 11'or di mainta saliendo for di misa Sagrado Curazon pa santana catolico na Savaneta. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Sagrado Curazon na Savaneta.

Na lugar di flor of krans un donacion pa “Un Bunita Obra” lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
Diaranzon 24 di juni 2009 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

## MARÍA ROSA MÍSTICA



María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco parala salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

## SAINT ANTHONY



St. Anthony, perfect imitator of Jesus, who received from God the special power of restoring lost things, grant that I may find [*name the item*] which has been lost. At least restore to me peace and tranquility of mind, the loss of which has afflicted me even more than my material loss. To this favor, I ask another of you: that I may always remain in possession of the true good that is God. Let me rather lose all things than lose God, my supreme good. Let me never suffer the loss of my greatest treasure, eternal life with God. Amen.

## Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

## Gradicimento/Invitashon

Esposo, Yiunan, Mama, Rumannan y demas Famia y amigonan di nos estimada Marcia Stroop, ta gradici tur cu a mustra nan atenshon, sosten, amor y cariño na nos defunto Stima:



# Sra. Florentina Stroop-Yarzagaray

**“Marcia”**

Na prome lugar un danki special na su coleganan di Leysner & de Cuba, de Kort Accountant, cu for di comienso di su enfermedad a sostene, yude y comfort e 100%
Pa su Internist Dr. A. Anaya, team di Oncologie, enfermero/anan di
H.O.H cu a duna nos estimada “Marcia” e atenshon y cuido. Danki na esnan di Curacao, Hulanda, St. Maarten y Merka cu den un manera of otro a compaña nos. Danki na Aurora Funeral Home cu a complace nos den tur cos, Cu tawata un gran consuelo pa nos. Alaves nos ta participa cu lo tin 3 Santo Sacrificio di Misa
na Misa San Fransisco na Playa pa descanso di Marcia:
**Diaranson 24 di Juni 2009 pa 7'or pm**
**Diabierna 26 di Juni 2009 pa 7'or pm**
**Diadomingo 28 di Juni 2009 7'or pm**

Boso presencia lo ta altamente aprecia.





Sende 3 bela 3 dia sigui den awa cu sucu na honor di Arcangelnan Miguel, Gabriel, Rafael pidiendo bo deseo mas dificil.

Publica e di 3 dia y e di 4 dia bo ta ricibi bo deseonan.

Bo devoto,



*Cu hopi tristeza nos a ricibi e noticia cu nos amigo*

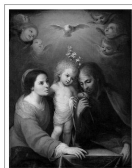


## Calixto "Bonsai" Gonzales

***a perde su lucha contra un malesa cruel.***
***Nos ta reza na Dios Todopoderoso pa duna nos amigo***
***Pas Eterno,***

**Amigonan di atardi na Djispie's Place Djiespi Franken, Jossito Muyale, Maiky Feliciano, 'Muis' Arends, Leo Leonardo, Florencio Dubero, Francis Franca, Lucio Croes, Rudy Dorcas, Jossy de Cuba, Nel Loefstop, Geo Guerrero, Ady Toppenberg, Chico de Kort, Cecil Hopmans, Bobby Chemaly, Clyde Harms**

## SAINT JOSEPH



Prayer to Saint Joseph for Priests
O glorious Saint Joseph,
who, on the word of the angel
speaking to you in the night,
put fear aside to take your Virgin Bride into your home,
show yourself today the advocate and protector of priests.
Protector of the Infant Christ,
defend them against every attack of the enemy,
preserve them from the dangers that surround them
on every side.
Remember Herod's threats against the Child,
the anguish of the flight into Egypt by night,
and the hardships of your exile.
Stand by the accused;
stretch out your hand to those who have fallen;
comfort the fearful;
forsake not the weak;
and visit the lonely.
Let all priests know that in you
God has given them a model
of faith in the night, obedience in adversity,
chastity in tenderness, and hope in uncertainty.
You are the terror of demons
and the healer of those wounded in spiritual combat.
Come to the defence of every priest in need;
overcome evil with good.
Where there are curses, put blessings,
where harm has been done, do good.
Let there be joy for the priests of the Church,
and peace for all under your gracious protection.
Amen.

## Grupo Rumannan den Oracion Dr. Jose Gregorio Hernandez di Dakota – Aruba pa nos bunita Tridium



Diaranson 24, diahuebs 25, diabierna 26 di juni 2009
Lugar: Cas di Oracion Dr. Jose G. Hernandez
Ora: 7 p.m.

Rumannan nos ta warda boso tur pa asina nos reza, haci nos pidimento na nos Mamá Mari y dushi Jesus pa tur lo cual nos tin na nos curazon. Y alavez nos lo sigui reza, reza pa Beatificacion di Dr. Jose Gregorio Hernandez.

Nos grupo ta invita tur rumannan pa asisti na e Tridium.

Un danki di curazon.z



**UN DEDICACION PARA NUESTRA MADRE PRIETA SRA. LUCILA MADURO- ENVANGELISTA QUE FALLECIO EN LA REPUBLICA DOMICANA EL DIA 21-06-2009**



Este será para nosotros el día mas triste de nuestra vida tener que separarnos de ti será el motivo de nuestra nostalgia…
pero hemos de decirnos adiós, por que lo nuestro no debe continuar...

Este será el día mas doloroso después de tu partida por que... con ella te llevaras la mitad de nuestra corazón y de nuestra vida...
Será el di mas largo de nuestra existencia, puesto que en las horas restantes....

Nuestra mente se dedicará a recordarte sucesivamente y nuestra boca a pronunciar tu nombre...

Y lo harán en cada hora, en cada segundo de cada día...
Serán nuestros primeros días oscuros, por que la luz de tu sonrisa se alejará de nuestros ojos brillarán con melancolía, ansiosos de ver tu rostro hermoso....

Que ya jamás se presentará ante ellos... nuestra voz gritará con inalcanzable cansancio tu nombre...

Pediré a fuertes voces tu presencia...tu mirada... se que llorarémos por indefinidos momentos...

Y le diré a los roces de nuestra almohada lo mucho que te extrañamos y cuanto te amamos...

Pero ni DIOS y mucho menos tu me podrán escuchar... ni responder...
nos quedarémos ahogándonos en nuestro llanto y tu Mama Lucila no podrás estar ahí....
para consolar nuestra pena...

Por que tenemos que decir adiós? Por que las cosas con un principio tienen un final?

Porque cuando uno ama no se le puede amar?

No lo se y tal vez no lo sabrémos jamás lo único que puedo asegurarte nuestro amor...

Es que hoy... precisamente hoy... será el día mas triste, largo y doloroso de nuestra vida... lo más hermoso es que siempre te amamos Mama Lucila...

Te queremos mucho Mama Lucila nuestra Madre Pietra de Mabon, y que Dios te de un lugar muy lindo en su paraiso. Descanse en Paz! Sus Hijos sin dolor de Mabon.

Alavez te invitamos a un Santo Sacrificio para el descanso del alma de la Sra. Lucila Maduro-Envangelista que sera en La Iglesia Cristo Rey de Brazil, el Sabado 27 de Junio, 2009 a
la 7:00 PM.

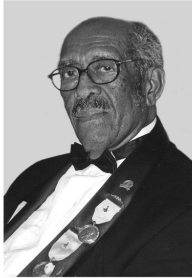
**Dalila Dabian**
**Gloria Buddy**
**Jolanda Lacle-Buddy y Famia**
**Isidro Geerman (Blondi)**
**Kimmy (Chinita)**
**Irma Gordon**
**Y todos los vecinos de Caya Butishi**



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

*" Den Bo, Señor, mi ta busca mi refugio. "*
**Ps. 31:1**

A bay drumi den braza di Señor:



## Sr. Calisto S. Gonzalez

**23 april 1927 – 21 juni 2009**

Na nomber di su:

yiu: Zoraida Gonzalez
nieto: Zairo Marin
nieta: Zahaira Marin
bisanietonan: Elgin, Zyano
nietonan di crianza: Meredith Koc, Roxana Koc y famia, Giovanni Koc y famia, Clemencia Lopez-Koc y famia

ruman: sra.vda. Maria de Lange-Gonzalez

cuñanan: sra.vda. Matilda Gonzalez-de Windt, sra.vda. Victoria Juddan-Chiquez

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
famia: Gonzalez, Chiquez, Marin, Krips, Kock, Roos, Janssen, Gross, Odor, St.Jago, Albus, Tromp, Schwengle, de Windt, Pietersz, Irausquin, Spaits, Koc, Juddan, Voltolina, Pavan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y rumannan di Hiram Lodge No. 102 pa asisti na e acto di entiero cual **ta tuma lugar diahuebs 25 di juni 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Virgen di Fatina na Dakota pa Santana Masonico "Acacia" den caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Virgen di Fatima na Dakota.**

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Edmund Harms Foundation" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
Diamars 23 di juni 2009 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

# Fiesta Mama Maria "Reina di Paz"



Medjugorje Bosnia-Herzegovina

Na Medjugorje La Birgen Maria a presenta su mes como Reina di paz cu su mensahenan sumamente importante pa mundo.

"Yiunan stima, boso ta wordo invita pa individualmente converti. Esaki ta e tempo pa boso. Sin boso, Señor no por realisa loke e ta desea. Yiunan stima, boso lo crece tur dia tras di otro door di Oracion pa ta mas cerca di Dios."
Mi ta regala boso E Arma contra "Goliat"; esakinan ta boso cinco piedranan chikito:

1) Resa Rosario cu boso Curazon
2) Asisti na Santo Eucaristia
3) Lesa Biblia
4) Tene Ayuno
5) Confesa tur luna.

Centro Reina Maria di Paz ta invita tur fielnan devoto na su fiesta, diahuebs, 25 di juni, na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz; pa 6'or tin Adoracion cu Canto; 'or tin Santo Misa na honor di Mama Maria, Reina di Paz.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

**A fayece inesperadamente**

## Cassandra Armgard Roos

**Na nomber di su:**

**Rumannan:** Ivis y Chu Halabi-Roos
Ellen y Eduardo de Veer Roos
Edgard Roos y Grecelle Croes
Yvonne Roos
Magda Roos
Norman Roos
Sigfried Roos
Soraya Roos

**Tantanan y Omo:** Sra. Vda. Theresita Croes y Famia
Ida de Mei
Sra. Vda. Chela de Jong y famia
Sra. Vda. Ruthy Maduro – Oduber y famia
Eddy de Mei y famia

**Sobrino y Sobrinanan, primo y primanan, y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma luga Diahuebs 25 di Juni 2009 pa 11:00 di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa Santana catolico na Paradera.**

**E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.**

**Adres pa condolencia: Seroe Patrishi 61**
**Diaranson 24 di Juni 2009 di 7'or pa 9'or di anochi**
**Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.**



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***"There is so much love in all of us, but often we are too shy to express our love, and keep it bottled up inside us. We must learn to love, to love until it hurts and we will know how to accept love."***
**- Mother Teresa.**

**A fayece inesperadamente nos Tia y "Tanta Grandi" stima:**

## Cassandra (Sandra) A. Roos

**Den nomber di su sobrino y sobrinanan:**
**Edwin y Cecile Roos-Provence; Yannick y Kaelan Roos**
**Miriam Roos**
**Rebecca Roos**
**Selimah y Jaime Maduro – Halabi; Eva Maduro**
**Ramsey y Jourraine Halabi; Elias y Rania Halabi**
**Murielle y Patrick Brown – Roos; Thomas Brown**
**Amylaine y Juan David Yrausquin – Roos ; Nina, Gabriella y David Elias Yrausquin**

**"Chanda" drumi dushi, nos ta bai haña bo falta hopi.**

*Elijah Fish Farm Bonaire N.V.:*

# Krio di peska riba nivel komersial i na gran kantidat

WILLEMSTAD- Na komienso di yanüari 2009 konstrukshon di Elijah Fish Farm a kuminsá na Boneiru. Elijah Fish Farm ta bira e promé krio di peska den Antia, Aruba i den Caribe ku lo hasi uzo di un sistema di resirkulashon. E invershon den su totalidat ta di kasi 3.7 mion florin, inkluso tur gastunan di preparashon i kompra di e tereno. Elijah Fish Farm Bonaire NV ta un proyekto 'joint venture' ku Hesy BV di Ulanda. Hesy ta e partner ulandes ku ta proveédor di tur piesa pa e kultiverio, esun ku ta proveé ekspertisio tékniko i ta asumí e ròl di 'partner' den invershon huntu ku e otro partnernan lokal. Hesy tin mas ku 30 aña di eksperensia ku konstrukshon di kultiverio di piská den e sistema di resirkulashon aki rònt mundu. E grupo di partnernan lokal di Elijah Fish Farm Bonaire NV ta entre otro nan Sr. Ivan de Windt i Sr. Gilbert Martina.

Aquakultura ta keda praktiká pa mas di 100 aña, China su eksperensia i ekspertisio den e industria aki ta impreshonante. Ta p'esei e no ta un sorpresa ora mester menshoná ku China 'hoy en dia' ta e produktor mas grandi di tur sorto di produktonan prosedente di Aquakultura, di diferente tipo di piska i un variashon grandi di molusko (bestianan molusko). Aquakultura ta e industria di kuminda mas kresiente di e último 10 añanan ku porsentahenan di kresementu di 15%-25% anualmente. E motibunan prinsipal pa esaki ta:

1. E suministro di sitionan usual di peska den nos oséano a minimalisá konsiderablemente, esaki komo konsekuensia di sushedat (medioambiente) i otro faktornan manera kongestion den peska.
2. E konsumidó ta puntra ku mas frekuensia pa kalidat haltu di seafood, esaki pa motibu ku mas i mas ta bira konsiente di e bentaha nutritivo di seafood pa nos salú.
3. E konsumidó rònt mundu ta eksihí konsistensha den kalidat i disponibilidat di e produkto na un preis kompetitivo.

Pa motibu di esaki Aquakultura ta wòrdu konsiderá komo 'agrikultura i krio' pa bestianan di laman. Un imágen gráfiko ta ilustrá un kresementu eksplosivo di Aquakultura den e último 13 añanan, e produkshon rònt mundu ta aproksimadamente 20 mion ton pa aña, ku ta nifiká mas ku 30% di e totalidat di suministro di pisá rònt mundu. ( figura 1). E proyekto na Boneiru lo hasi uso di teknologia mas nobo riba tereno di krio di peska. E kultiverio ta un sistema kompletamente sera, i e piska ta keda kria den bakinan grandi ku un diameter di 6 meter. Lo pòmp awa salu via di un pos ku lo ta 99.5% resiklá via di e sistema, pa esaki lo tin algun bentaha:

- Lo spar riba awa i konsumo di elektrisidat.
- Ta pèrkurá pa un ambiente di krio optimal i sigur.
- Ta krea un ambiente di krio ku ta atené su mes na tur normanan di medioambiente ku ta eksistí, no únikamente na Boneiru pero rònt mundu.

E konstrukshon ta bayendo den 'full swing'. Konforme e planifikashon e promé 'fingerlings' (pisá chikitu) ta wòrdu pone den awa na e kultiverio den luna di ougùstùs 2009. E pisá chikitunan aki yamá 'fingerlings' lo keda importá for di Fransia. A skohe pa e piska 'Zeebaars' a base di un investigashon amplio ku a keda hasi riba merkado. E investigashon aki a mustra ku un krio di peska komersial na gran eskala tin motibu di eksistensia pa Antia i Aruba. Pa restorantnan, hotèl i supermerkadonan na Boneiru i Kòrsou e bentaha ta aún mas grandi, pasobra pronto lo tin 'Zeebaars' fresku optenibel riba nos merkado, anto na preisnan hopi mas kompetitivo.

Riba fotonan athuntu por apresiá fotonan durante di e selebrashon di e 'punto di mas haltu' di Elijah Fish Farm Bonaire NV, tambe parti di e konstrukshon i e partnernan lokal. Por mira tambe e logo di Elijah Fish Farm Bonaire NV ku lo ta visibel riba tur pakete di e 'Zeebaars' lokalmente produsí . E meta pa distribushon ta ku den 24 ora klientenan lokal por tin esaki pa merkado di Boneiru i pa Kòrsou esaki ta estimá na 48 ora.

Di e manera aki ta kumpli tambe ku e resultadonan di e investigashon di merkado ku a keda realisá: preis kompetitivo i kalidat haltu pero tambe entrega kontinuo.





# Kontrol ta sigui riba mashinnan di plaka




**WILLEMSTAD** – Den fin di siman tras di lomba Polis en kombinashon ku G.G.D. i Brantwer a tene kontròl riba 8 establesimentu di horeca. •4 establesimentu: Tiang Li, Snack Abrahams, Rong Zhe, Tian Long Polis a haña i konfiská mashin di hunga plaka ilegal.

•Tiang Li, Sing Fong, 7 strea snack, a wòrdu será pa motibu di higiena.•Chony Fuk, Sing Fong a wòrdu será pa bende bibida stèrki sin pèrmit. A konfiská un kantidat di bòter di Wiski, Ròm i Brandy.

•Snack Abrahams mester a será pa motibu ku su pèrmit no tabata na òrdu, tambe Polis a konstatá benta di number ilegal na e snack.

•1 establesimentu no tabatin nada partikular. Na yegada di Polis e mashinnan ilegal di hunga plaka ku a ser konfiská no tabata den uso. Polis a informa ku e kontrolnan lo sigui

***Glenn Edward Viana was born October 7, 1942, and passed away on Monday, June 8, 2009, at North Oaks Medical Center in Hammond, LA. HE was 66, a native of New Orleans and a resident of Amite, Lousiana.***

***Glenn is survived by two sons, John Viana of Port Orange, FL and Jean Michael Viana of Ponchatoula; one grandson, Wylee Viana of Australia; one sister and brother-in-law, Ann and Kenneth Courtney of Amite; two half sisters, Astrid Groth and husband Berent of Albuquerque, NM and Marisol Brugmann and husband John of Henderson, NV; one half brother Carlos Viana of Aruba; numerous nieces and nephews.***

***He was preceded in death by his parents, Manuel and Meredith Viana.***

***A memorial service will be held at a later date.***

# Diskushonnan estatal ta konsentra riba e pregunta grandi: Lo alkansa yanuari 2010?

WILLEMSTAD – Despues di e referendum di dia 15 di mei ultimo, kosnan a manera stagna den e proseso estatal. E pregunta grandi ku ta surgiendo ta: ta logra desmantela Antia entrante prome di yanuari awor. Ta di tres biaha ku a pone un fecha i ekspertonan ta dudando si lo logra. Ayera Gezaghebber di Korsou Lisa Dindial a bisa ku e no ta kere ku e fecha ta bai ta alkansabel. Segun e mandatario, tin demasiado trabou ku mester hasi. “E pregunta ta si por hasi un trabou ku ta responsabel”, asina sra. Dindial a bisa.
Diturmanera, operservadornan ta spera un bataya formal, na momentu ku Antia (inkluso pues representashon di Kòrsou) enfrentá sekretario di Estado pa Relashon den Reino Ank Bijleveld riba e proseso pa kambio estatal ku mester kulminá ku un Kòrsou outónomo den Reino dia 1 di yanüari 2010. Mayan lo tin e konsulta polítiko pa sigui papia riba e progreso ku tabatin den e trayekto pa yega na kambionan estatal pa Kòrsou i St. Maarten. Manera e kartanan ta na mesa awor aki, lo no ta un tarea fásil pa konvensé Ulanda ku aki 6 luna Kòrsou ta kla pa hiba su gobernashon den forma independiente.

Ta un hecho ku Kòrsou a bin ta hasi hopi trabou di preparashon pa logra kaba e kosnan ku ta nesesario pa e por drenta su fase nobo. A aprobá vários lei di konsenso, a duna aprobashon na diferente proyekto manera konstrukshon di un aparato gubernamental nobo i no mas ku e siman aki, gobièrnu a sinta na mesa ku sindikatonan ku ta representá empleadonan públiko pa papia riba hustamente e aparato nobo i riba e statuto sosial, e dokumento ku mester rigi kon kos ta bai dado kaso mester tuma medida ku tin konsekuensha pa e empleado públiko. Anto manera ya ta konosí, a tene e referèndem ku a duna gobièrnu lus bèrdè pa sigui kana e trayekto ku el a bin ta kana.

Hustamente pa e motibu aki mes diputado di Struktura Estatal Zita Jesus-Leito ta konvensí, ku e fecha di 1 di yanüari 2010 ta un fecha alkansabel. El a bisa, ku ta esei ta e fecha ku partidonan a palabra i e no ta weta niun motibu pa kambia esaki.



Sekretario di estado Ank Bijleveld sinembargo a ekspresá su dudanan riba e fecha di 1 di yanüari 2010 for di kuminsamentu di e aña aki. Segun e mandatario ulandes, tin hopi trabou pa tuma lugá ainda ku no ta kla.
Bijleveld a bin ta papia di e fecha di yanüari 2011, anto esei mes el a menshoná komo un fecha “pa mas tempran ku e kambio estatal por tuma lugá.” Asta a hasi menshon den pasado di 2012 i asta tambe 2013.

Diputado Jesus-Leito a rekòrdá ku ta masha hopi trabou a bin ta tuma lugá, pa garantisá ku no mester bolbe posponé atrobe.
Hecho ta ku den pasado resien a menshoná 1 di yüli 2007 komo e fecha pa e desaroyo estatal kulminá. Ora esei no a resultá faktibel, a menshoná 15 di desèmber 2008, ku hopi a konsiderá un bunita fecha pasobra e ta kai riba i lo remplasá Dia di Statüt. Pero esei tampoko tabata un fecha realístiko.